



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Facultad de Filosofía y Letras

Área de Estudios de Posgrado

Maestría en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas
Extranjeras

Alumna: Nallely Román Acevedo

Título

**El impacto y percepción de las estrategias de enseñanza-aprendizaje
utilizadas en la UA de Práctica Docente en la formación de profesores de
FLE.**

Dra. Elizabeth Alvarado Martínez

Vo. Bo. dela Directora del PIA

Ciudad Universitaria, San Nicolás de los Garza, N.L., a 09 de julio
de 2018.

Tabla de contenido

Resumen	4
Introducción	6
1. Problema	8
1.1 Definición del problema.	8
1.2 Antecedentes	12
1.3 Justificación	23
1.4 Objetivo General	29
1.5 Objetivos Específicos	29
1.6 Preguntas de investigación	29
II.-Marco Teórico	31
2.1 Las estrategias de enseñanza-aprendizaje en el proceso áulico.....	31
2.2 Elementos de la Enseñanza del Francés como Lengua Extranjera	42
2.3 La formación de docentes estratégicos para formar estudiantes estratégicos.	43
III. -Diseño metodológico	46
3.1 Diseño de la investigación	46
3.2 Universo de trabajo.....	51
3.3 Instrumentos	52
3.4 Aplicación.....	53
3.5 Interpretación de resultados.	54
3.6 Discusión	69
IV.- Propuesta didáctica	71
4.1 Formato Del Diseño De La Propuesta Didáctica	71
4.2 Implementación de la propuesta didáctica.	82
V. -Conclusiones	85
VI.- Referencias bibliográficas	90

ANEXOS	97
ANEXO A: Observaciones	98
ANEXO B:Programa sintético. Plan de estudio 102 y Plan de estudio 401	108
ANEXO C:Cuestionario I y ejemplos	116
ANEXO D:Cuestionario II y ejemplos	138
ANEXO E:Programa analítico, sintético y unidad de aprendizaje	158

Resumen

Este trabajo de investigación resulta del deseo de contribuir en los estándares y puntos de referencia establecidos en la currícula, para valorar la formación de los futuros profesores egresados de la Licenciatura de Ciencias del Lenguaje con la acentuación en la enseñanza de francés como lengua extranjera de la Facultad de Filosofía y Letras en la Universidad Autónoma de Nuevo León en México.

La investigación resulta pertinente ya que en la actualidad la sociedad demanda a sus actores la capacidad de hablar su lengua materna y una lengua extranjera para mejorar su desempeño, sin importar cuál sea su profesión; sin duda, el requerimiento de una lengua extranjera va en aumento, en este caso va ligada a la lengua francesa, considerándose por ello de vital importancia contar con profesores preparados con las competencias lingüísticas y didácticas acorde a las exigencias de la sociedad.

En resumen, contextualizando este proyecto, podemos concretizar que como parte de los propósitos de la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL, está implicado el tener profesores con una competencia profesional en la enseñanza de la lengua francesa, que favorezcan la adquisición de las competencias requeridas por los estudiantes, que más tarde serán los futuros profesionales en la enseñanza de la lengua y la cultura francesa en el noreste del país.

El objetivo de este trabajo es mostrar de manera general el aspecto pedagógico sobre las estrategias de enseñanza y de aprendizaje que se visualizan a nivel curricular en lo formal, y la percepción de los estudiantes sobre éstas en su trayectoria formativa sobre este componente didáctico de enseñanza-aprendizaje desde el currículum real.

Interesa en concreto, conocer lo que acontece en el aula durante la formación y el contacto que los estudiantes tienen con el aprendizaje y puesta en práctica de este tipo de conocimientos pedagógicos, y lo que realmente aplican en el ejercicio de la profesión una vez que egresan.

Con los resultados que se obtengan de este trabajo, se pretende diseñar una propuesta para destacando fortalezas y aspectos potenciales como referentes para planificar y mejorar el proceso de enseñanza y de aprendizaje durante la formación en la licenciatura, vinculada a las estrategias de enseñanza y de aprendizaje, adaptadas al contenido y a los objetivos de la práctica docente, por ser precisamente la unidad de aprendizaje que se analiza.

Para este caso se considera la práctica docente en la malla curricular , como una unidad de síntesis e integración de habilidades, aptitudes y conocimientos a ser aplicados en la realidad educativa en esta área de la formación profesional.

Introducción

Desde el año 2000, en América Latina se han buscado soluciones que posicionen a la lengua francesa en un lugar privilegiado, con el objetivo de que ésta tome su lugar como segunda lengua extranjera en el sistema educativo mexicano, por que como ya es bien sabido, la lengua extranjera predominante es el inglés.

De acuerdo a una encuesta aplicada a mediados del mes de abril por la Embajada de Francia en México (2016), se señala que en ese momento existían más de 2000 estudiantes del idioma francés en México;asimismo que el servicio de cooperación lingüística y educativa creó diferentes secciones internacionales en todos los niveles escolares haciendo hincapié en los cursos de preparatoria y universidad: señalándose que en México se cuenta con 42 secciones bilingües francófonas en las preparatorias y con 3 universidades públicas reconocidas que son: la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) en la Ciudad de México, la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP) en Puebla y la Universidad Autónoma de Nuevo León (UANL) en Monterrey, Nuevo León.

Sin duda se ha registrado una clara progresión en la demanda del aprendizaje del francés como segunda lengua extranjera en México, ya que el desarrollo exponencial de la movilidad, de los intercambios internacionales, de los medios y de la tecnología se ha intensificado y diversificado en todos los niveles y sectores, por lo cual se solicitan profesores calificados para poder enfrentar esta demanda notable y susceptible a crecer; por consiguiente, resulta vital volver los ojos al papel que juegan las estrategias de enseñanza-aprendizaje en los estudiantes en formación, para que en el futuro, sean profesionistas calificados para enseñar el idioma francés como segunda lengua.

De acuerdo a Campos y Al. (2007), el 9% de la población mexicana declara hablar una segunda lengua; entre las respuestas obtenidas, el 86% menciona que habla inglés, contra el 2% que afirma hablar francés.

Podemos entonces remarcar que el inglés y el francés son las únicas dos lenguas extranjeras enseñadas en todos los Estados de la federación mexicana; pero comparando las dos lenguas, evidentemente el inglés tiene una mayor presencia en los cambios educativos, posiblemente en nuestro caso, por la proximidad con los Estados Unidos, además de ser casi un requisito imprescindible de adquirir en cualquier nivel y ambiente académico, comercial o profesional, al ser de utilidad en los negocios internacionales, la ciencia, la tecnología o la investigación, como áreas dominadas por este idioma, que justifican su aprendizaje para desenvolverse y no quedarse fuera de los últimos avances.

Por el contrario, la adquisición del idioma francés es un poco ensombrecido en estos ámbitos, aun cuando existe un incremento en la demanda por este idioma, en consecuencia, es importante tomar conciencia de las particularidades de cada lengua desde un punto de vista pedagógico con el fin de enseñar con las estrategias de enseñanza aprendizaje que fortalezcan y se adecuen o le sean propias al aprendizaje del idioma francés en nuestro contexto.

I.- Naturaleza y dimensión del estudio

1. Problema

Con este proyecto se busca identificar la percepción de los estudiantes que cursan la licenciatura con acentuación en la enseñanza de francés como lengua extranjera en la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL, en relación a las maneras de apropiarse de los conocimientos ligados a las estrategias de enseñanza-aprendizaje y el impacto de tales estrategias en el ejercicio docente cuando se egresa de la carrera.

La idea es identificar las estrategias que afirman conocer y aplicar como resultado de su aprendizaje en la carrera como estudiantes, y una vez logrado esto, contribuir o aportar elementos teóricos y prácticos en este tema, a la formación de futuros profesores calificados, para mejorar este componente didáctico en la currícula y obtener un posicionamiento importante del francés como lengua extranjera y avanzar en su consolidación como segunda lengua extranjera en el sistema educativo mexicano.

1.1 Definición del problema.

A partir de mi experiencia como estudiante en la Licenciatura de Francés como Lengua Extranjera en la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL, de sostener entrevistas informales con estudiantes próximos a egresar de la Institución, de recuperar información de otros estudiantes que actualmente estudian la licenciatura, así como de los resultados de la aplicación del examen de egreso de licenciatura (EXENS-UANL que es elaborado por el personal académico de la Facultad con el objetivo de evaluar el nivel educativo logrado de los estudiantes al egresar, bajo un formato estandarizado), al ser obligatorio presentarlo como requisito para que los estudiantes del programa educativo puedan titularse.

Dicho lo anterior, el presente estudio responde a mi inquietud con respecto al componente didáctico ligado a las estrategias de enseñanza aprendizaje utilizadas en la transmisión de conocimientos durante la licenciatura, por lo tanto, es una investigación que tiene como objetivo principal el análisis, reformulación y aportación a partir de las prácticas en el aula relacionadas con las estrategias de enseñanza utilizadas en la formación de los futuros profesores de FLE que trabajan o trabajarán en los diversos niveles y sectores educativos de acuerdo con lo establecido en el currículum formal.

Antes de comenzar con los antecedentes, considero necesario precisar el término estrategia, el cual toma diversos significados, pero en general en el plano educativo, se utiliza para designar las operaciones planificadas y coordinadas con la intención de cumplir con un objetivo en un contexto pedagógico. También, es importante tomar en cuenta que en el marco de la didáctica de lenguas vivas y extranjeras desde la perspectiva de J-P Robert remarca que el concepto es muy utilizado en *l'approche actionnelle* (citado en Tameur, 2012) “comme tout agencement organisé, finalisé et réglé d'opérations choisies par un individu pour accomplir une tâche qu'il se donne ou qui se présente à lui” p.12).

Asumir este concepto desde la perspectiva constructivista, implica retomar también el concepto de *aprendizaje estratégico* (Beltrán, Díaz y Hernández, 2010), dado que implica la intencionalidad, reflexión y toma de conciencia de parte de cada individuo sobre las estrategias de aprendizaje entrelazadas en la adquisición de conocimientos declarativos, conceptuales y procedimentales, ya que tales conocimientos deben ser siempre contextualizados para una mayor efectividad y repercusión en los resultados de aprendizaje que se logren en el aula.

Para abordar este tema sobre las estrategias de enseñanza-aprendizaje también es importante precisar otros conceptos para permitir al lector situarse y clasificar su lectura.

En primer lugar, se considera a la enseñanza como un proceso de apoyo pedagógico al estudiante, el cual debe ser efectuado en función de lo que pasa en la actividad formativa, en consecuencia, el aprendizaje supone la construcción significativa del conocimiento, donde el estudiante activa justamente sus estrategias de aprendizaje.

Según Hernández, (2004) lo que hoy en día se determina como estrategia de enseñanza aprendizaje (citado en Díaz, 2010, p.178) proviene inicialmente del enfoque “*de hábitos de estudio*”, los cuales se les recomienda con frecuencia tener a los estudiantes para aprender se cual sea el tema o asignatura, con el fin de que ellos mejoren su conducta de aprendizaje o bien su capacidad de aprender. Este enfoque se caracteriza según los autores por ignorar las características del estudiante conforme a la técnica y la complejidad de su demanda cognitiva - la conciencia de lo que se hace y por qué se hace- siendo entonces considerados los hábitos de estudio como procesos rígidos y con un enfoque limitado.

Posteriormente en los años 70, el concepto de hábitos de estudio es relevado por el concepto “*técnicas de estudio*”, considerados como hábitos rutinarios y automatizados, haciendo frente a la rigidez de la técnica o bien de los hábitos de estudio.

A partir de esos conceptos ya mencionados emerge la idea innovadora, llamada “*estrategia cognitiva*”, como un auténtico ejercicio de autorregulación, lo que significa que el estudiante tome decisiones a conciencia para planificar, vigilar y evaluar de una manera flexible y heurística su actividad intelectual para confrontar y resolver las problemáticas, en este caso de tipo académico (Díaz y Hernández, 2010, p. 115).

Surge entonces la necesidad de que todos los profesores sepan la importancia y uso del referente teórico-conceptual-metodológico sobre el tema, para promover el aprendizaje significativo en los estudiantes. Se llega a un punto en común y afirmación lógica en el cual todo futuro profesional de la licenciatura en su práctica docente debe tener un amplio abanico de estrategias de enseñanza-aprendizaje, lo que significa no solo la comprensión de las funciones que cumplen, sino por qué utilizarlas, cuándo utilizarlas, y cómo obtener el mejor resultado posible a partir de la aplicación de éstas en el salón de clases.

¿Cuál es la diferencia entre las estrategias de enseñanza y las estrategias de aprendizaje?

Desde el punto de vista de la psicología cognitiva, autores como Beltrán, Díaz y Hernández, (2010) mencionan que la diferencia se basa en la intencionalidad del individuo que las utiliza, para el docente debe ser un instrumento flexible y heurístico para llevar a cabo su actividad y promover en el estudiante, la autogestión en su uso.

Requiere desde la actividad de enseñanza, la identificación del individuo el cual es el origen principal de la actividad estratégica. Si hablamos del estudiante, hacemos referencia a las estrategias de aprendizaje las cuales sirven al interés propio del aprendizaje autodirigido por el mismo estudiante, al contrario las estrategias de enseñanza -las cuales no tienen sentido más que si ellas sirven para mejorar el aprendizaje de los estudiantes- en este caso el aprendizaje no es autodirigido, sino entrenado y orientado como consecuencia de la actividad que se realiza de manera conjunta entre los profesores y los estudiantes. Sin duda, ambas son intencionales, pero las estrategias de enseñanza implican la organización del contenido para facilitar su adquisición.

Después de mencionar de manera concreta la diferencia esencial entre las estrategias, ya que son utilizadas en función de los actores en el proceso de enseñanza-aprendizaje; es necesario recalcar también como éstas estrategias pueden marcar una progresión, o bien una baja de competencias para el ejercicio profesional del egresado como enseñante, de acuerdo a la demanda de la sociedad de tener profesores con la acentuación de enseñanza de francés como lengua extranjera en México.

1.2 Antecedentes

En los últimos años se constata por medio de encuestas aplicadas por la Embajada Francesa (2016) una clara progresión en la demanda por aprender el Francés como segunda lengua extranjera en México, gracias al desarrollo exponencial de la movilidad, de intercambios internacionales, de los medios de comunicación y de la tecnología, es por eso que se ha intensificado y diversificado estos aspectos en todos los niveles y sectores.

Los reclutadores requieren profesores con un estándar más elevado que podemos definir en una sola palabra, como “calificados”. Para poder hacer frente a esta demanda remarcable y susceptible a crecer; desde la perspectiva de Lemousse (1989 p.98), se señalan seis criterios que definen a una profesión, y a su vez que la ayudan a mejorar su eficiencia, en este caso es la de los profesores de francés como lengua extranjera que son:

1) el ejercicio de una profesión implica una actividad intelectual a la cual se compromete y se adquiere la responsabilidad individual de quien la ejerce; 2) es una actividad intelectual, y no tiene una naturaleza rutinaria, mecánica o repetitiva; 3) esta es portadora de práctica, porque se define como el ejercicio de un arte que sobrepasa los aspectos teóricos y específicos; 4) la técnica se aprende en términos de una larga

formación; 5) el grupo que ejerce esta actividad es regido por una fuerte organización y una fuerte cohesión interna y 6) se trata de una actividad de naturaleza altruista (...) un servicio precioso que se ofrece a la sociedad.

Entonces, después de explicar el punto de vista sobre cuáles son los aspectos que el docente debe tener para mejorar su rendimiento, me permito remarcar los siguientes artículos sobre la formación profesional en diversas licenciaturas de enseñanza de francés como lengua extranjera. Primeramente en Polonia el sistema de educación fue creado por organismos públicos llamados “*collèges de formation des maîtres de langues étrangères*”; según Ratuszna (2011) “constitue le maillon le plus faible de la réforme du système éducatif polonais”(p.25). Como bien este autor afirma el sistema educativo polaco no está preparado para impartir la formación de profesores de lenguas extranjeras, ya que los alumnos egresados de este tipo de formación son más que nada lingüistas, expertos en la lengua meta, y el rol de profesor de francés está un poco olvidado.

Un segundo estudio revisado se sitúa en Bélgica, donde el desequilibrio entre la región norte y la región sur respecto a la enseñanza del francés como lengua extranjera; toma relevancia ya que existe una región flamenca y una región francesa; a causa de estos factores políticos, históricos e institucionales, en la región flamenca el francés tiene un status de lengua extranjera, por consecuencia, la falta de equilibrio en el país respecto a la formación de profesores de francés provoca que el francés pase a tomar un estatus de segunda lengua (Erré, 2013).

En tercer lugar, se toma como referente un estudio realizado en Argelia sobre la formación de profesores de francés, el cual está a cargo del Instituto de Tecnología de la

Educación y las Escuelas Normales Superiores, que apunta a que en la actualidad la profesionalización del profesor de francés como lengua extranjera implica tener conocimientos y la capacidad de transmitir la cultura francesa teniendo como medio las cuatro habilidades lingüísticas como son: la comprensión escrita y oral y la producción escrita y oral. Donde se menciona que el éxito para lograr profesores estratégicos depende totalmente de las estrategias de enseñanza utilizadas y transmitidas durante su formación las cuales tendrán efectos directamente en su actuar pedagógico a lo largo de su vida profesional (Benziane y Senouci, 2007, p.73-78).

Una fuente más de recuperación de datos analizada, es un artículo sobre el contexto de México donde según Osorio (citado en León, 2008): “Les années 2000 par un groupe d’experts en éducation révèle une liste de problèmes relatifs à différents domaines: les politiques publiques de l’éducation supérieure, l’organisation et la structure, les processus éducatifs, la qualité et l’efficience de l’éducation supérieure, etc. ” (p.63).

Para este autor la profesionalización, es un tema preocupante en la formación de profesores de francés como lengua extranjera, la razón radica entre la debilidad de la formación profesional y el mundo laboral, ya que dicha relación no tiene una conexión real con el contexto social mexicano; en suma, se presenta un déficit al momento de escoger las estrategias de enseñanza-aprendizaje de acuerdo al tipo de público.

Del mismo modo, nos encontramos con algunos datos relevantes que muestran algunas de las licenciaturas de enseñanza de francés como lengua extranjera en México. En primer lugar, vamos a analizar el contexto de la licenciatura en Enseñanza en Lenguas Inglés y Francés en la Universidad Autónoma de Tlaxcala, en segundo lugar la situación de

la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla con respecto a la Licenciatura en la Enseñanza del Francés, en tercer lugar, la Universidad Nacional Autónoma de México que ofrece la Licenciatura de Lengua y Literaturas Modernas Francesas, y para finalizar, nuestra realidad en la Universidad Autónoma de Nuevo León con respecto a la Licenciatura de Enseñanza del Francés ofertada en la Facultad de Filosofía y Letras.

En el caso de la Universidad Autónoma de Tlaxcala (UATx), ésta cuenta con la Licenciatura en enseñanza de inglés y francés, su acentuación nace de la Licenciatura en Lenguas Modernas Aplicadas al Inglés, como una modificación a los cursos de inglés para pasarlos al francés; la cual se compone de un tronco común, conocimientos de lengua, cultura, civilización francesa y francófona, conocimientos lingüísticos y sobre la didáctica de FLE durante un periodo de cuatro años, así como dos cursos intensivos en el verano (Plan de estudios de la licenciatura en Enseñanza de Lenguas bajo el Modelo Humanista Integrador por competencias, 2012).

Un punto importante a subrayar es que el perfil de ingreso permite la entrada de los aspirantes a la licenciatura aun cuando estos no tienen ningún nivel de francés, dado que uno de los objetivos de la licenciatura es que los aspirantes desarrollen las competencias comunicativas y discursivas en francés de acuerdo al Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación (Universidad Autónoma de Tlaxcala, 2012).

Desde el punto de vista de Partida (citado en Bustamante, 2013), la UATx visualiza cuatro ejes de acción: enseñanza, búsqueda, gestión y autorrealización. Los primeros tres están centrados en los docentes y el último en la coparticipación entre el docente y el

estudiante, los cuales están sujetos a los deseos de esta sociedad cambiante; el enfoque utilizado por esta universidad se llama “enfoque humanístico integral por competencias”, que tiene por objetivo formar una comunidad universitaria comprometida a resolver los problemas de la sociedad actual.

Los cursos de esta licenciatura cuentan con tres ejes centrales basados por competencias (citadas en el Manual del Participante II, p.30) los cuales son: el aprendizaje conceptual, este se refiere a los conocimientos teóricos, el conocimiento que está ligado al cómo se realiza el proceso de la formación y el aprendizaje actitudinal.

En general esta licenciatura está estructurada desde la perspectiva del Plan de estudios de la Licenciatura en Enseñanza de Lengua bajo el Modelo Humanista Integrado por competencias, el cual propone cinco campos disciplinarios que se muestran en la siguiente tabla(2012 p.p 33-34). Tabla 1

Campos disciplinarios

<i>Licenciatura en Enseñanza de lenguas: Francés</i>
1) Lengua y civilización que tiene como objetivo desarrollar los conocimientos culturales, lingüísticos, socio-discursivos, estratégicos y plurilingüísticos de la lengua francesa además de la promoción del aprendizaje significativo y la diversidad cultural.
2) Pedagógicos que tienen por objetivo la creación de metodologías en la enseñanza del francés.
3) Lingüísticos que tienen como meta la apropiación de los conocimientos lingüísticos a partir de la reflexión sobre los procesos de enseñanza-aprendizaje.
4) Formación discursiva y de búsqueda que visualiza la apropiación de las herramientas necesarias para la búsqueda y la redacción de textos académicos.
5) Tronco común en ciencias humanas y sociales el cual, tiene relación con los conocimientos humanos y sociales.

Manual del participante. (2012). Curso-taller para la elaboración de los planes de estudio de la Universidad Autónoma de Tlaxcala bajo el Modelo Humanista Integrador basado en Competencias (MHIC).

En la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP), la Licenciatura en la Enseñanza del Francés, tiene como perfil de ingreso que los alumnos cuenten con los conocimientos, habilidades, actitudes y valores retomados por el Marco Curricular Común para los egresados de Educación Media Superior; y a la vez, como en la licenciatura anterior de la Universidad Autónoma de Tlaxcala, no es requisito el que los estudiantes cuenten con algún nivel de francés (Perfil de egreso LEF, 2016).

Señala que entre los campos de trabajo están las instituciones educativas públicas y privadas desde el nivel básico hasta el posgrado del estado de Puebla, y además, en organizaciones gubernamentales y privadas, nacionales e internacionales en las que el francés sea requerido.

Esta licenciatura busca que sus egresados puedan trabajar en los diferentes niveles educativos, desde el básico hasta el superior, además de instituciones de gobierno y privadas. Debido a esta apertura me parece relevante la siguiente cita en la cual Osorio menciona que:

En los años 2000 un grupo de expertos en educación reveló una lista de problemas relativos a diferentes ámbitos: las políticas públicas de la educación superior su organización y la estructura, los procesos educativos, calidad y la eficiencia de la educación superior y profesión académica en ES, etc.. (citado en León, 2008, p.63)

En la que destaca en el rubro de calidad y eficiencia, la débil articulación entre la formación profesional y el mundo del trabajo, así como la insuficiente vinculación con el entorno productivo social.

A partir de la cita de este autor podemos señalar que la profesionalización de los docentes desde la perspectiva de Tejada (2013) se concibe “un como proceso que se articula a partir de la construcción de la identidad profesional, las competencias profesionales, los requisitos de acceso, la formación asociada, el desarrollo de la carrera profesional y los procesos de evaluación del desempeño profesional”(p.3).

Es un tema relevante del cual ocuparse, como lo menciona Ghido(2015p.72) “estas respuestas formativas y de profesionalización se ven afectadas por las exigencias del mercado laboral, los tiempos burocráticos del Estado, las discusiones y decisiones disciplinares en las universidades y las demandas específicas de los educadores y profesionales interesados”. Por lo tanto, podemos resumir, que la distintas visiones revisadas, detectan una debilidad entre la formación profesional y el mundo laboral y se refleja por la insuficiente relación con el contexto social; afirmándose que un factor que incide en el ejercicio profesional es la deficiencia al momento de escoger las estrategias de enseñanza-aprendizaje en relación a cada tipo de público, y que resulta importante de abordar, por ser la orientación y acentuación que prevalece en la Licenciatura que se ha mencionado.

La razón por la que se toma en cuenta la visión de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla(BUAP), es porque se afirma que se ha trabajado en la adaptación de un nuevo modelo académico centrado sobre la enseñanza de lenguas extranjeras que

incorpora una visión educativa más humanística, que se centra a los deseos de la sociedad y a la integración de ella misma, en otras palabras, esta proposición busca crear un enlace entre las teorías y desempeño a lo largo de la formación en la institución, con el objetivo de crear un currículo adecuado para las necesidades de los futuros profesores de francés como lengua extranjera, que tendrán un compromiso más elevado con respecto a tomar conciencia sobre las exigencias de la sociedad y no solamente dedicarse a la enseñanza de una lengua si no a través de ella formar ciudadanos capaces.

También esta reformulación señala que el cumplimiento de las exigencias expresadas en las reformas educativas, mediante la preparación lingüística, cultural y metodológica del docente, en el momento donde éste accede a la enseñanza de la lengua extranjera permite hacer frente a los déficits del día a día durante su práctica profesional.

En consecuencia, se considera importante descubrir el rol que juegan las estrategias de enseñanza aprendizaje en la formación de los estudiantes para que éstos en el futuro sean docentes calificados que sepan transmitir los conocimientos de manera adecuada del francés como segunda lengua extranjera.

La Universidad Nacional Autónoma de México, oferta la Licenciatura en Lenguas y Literaturas Modernas, y se retoma para ésta investigación por tener una especialidad en la lengua francesa. La acentuación según la oferta educativa de la UNAM al concluir la carrera, el egresado poseerá los conocimientos necesarios para comprender las culturas y las literaturas de las sociedades de habla francesa, tendrá también un nivel suficiente de la lengua extranjera que le permitirá interpretar y analizar críticamente diferentes tipos de texto, contar con las herramientas teóricas y metodológicas para identificar, analizar y

valorar el carácter estético, histórico y social de una obra literaria, y a su vez podrá traducir textos literarios y/o enseñar la lengua y las literaturas estudiadas de acuerdo con el área de profesionalización elegida.

El egresado logrará desempeñarse en distintos ámbitos profesionales relacionados con la lengua y la literatura, la crítica literaria, *la enseñanza*, la investigación, la traducción o la edición, así como con otros campos del que hacer social y cultural del mundo actual.

Por último, como parte de este breve recorrido por las instituciones que imparten esta licenciatura, tenemos nuestra Facultad de Filosofía y Letras de la UANL, que divide en dos ciclos la formación de sus estudiantes: por una parte, el ciclo formativo, en el cual se cursan materias de tronco común, de lengua extranjera y de la literatura extranjera de cada carrera, y por otra parte, el ciclo de profesionalización, que consta de 4 seminarios de investigación obligatorios y 20 materias optativas divididas en un área principal y una complementaria. El área principal es Literatura Extranjera, la complementaria podrá ser: Lengua Extranjera, Investigación y Análisis de Textos Literarios, Estudios Culturales, Didáctica y Traducción.

A partir del segundo semestre se cursan unidades de aprendizaje (UA) de Literatura Extranjera, impartidas en la lengua de cada especialidad y complementadas por UA de Literatura en Español. Esta licenciatura aun cuando su enfoque no se centra en la enseñanza exclusivamente, en el *perfil de egreso* publicado en la página WEB de la UANL (2018p.p 1-2), menciona que sus egresados pueden desempeñar funciones de docencia relacionados con los análisis literarios, estudios culturales y la didáctica de la lengua escogida por los estudiantes, que en este caso es la lengua francesa.

La licenciatura en Ciencias del Lenguaje con acentuación en la enseñanza del Francés de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Nuevo León; es la primera en su clase en el noreste de México, esta propuesta inició en el 2007 con el firme propósito de formar profesores de francés que promuevan la cultura, el idioma y el intercambio entre los países francoparlantes.

En el documento de difusión de la licenciaturas del 2009 de la Facultad, se mencionan como campos de trabajo de sus egresados la enseñanza de lenguaje, la planeación, formación y capacitación docente, planeación educativa, la creación de material didáctico, la promoción de aspectos socio-culturales nacionales y extranjeros y la investigación en el campo de la enseñanza de lenguas.

Después de visualizar una pequeña parte del panorama que engloba las formaciones profesionales en esta área que existen en México para la enseñanza del francés como lengua extranjera, cabe mencionar que al igual que la mayoría de los países latinoamericanos, México se desenvuelve en una situación de enseñanza de lenguas diversa y a la vez compleja.

Pérez, Bellaton y Emilsson (2013), mencionan que la Secretaria de Educación Pública en el 2008, afirma que la educación nacional reconoce que el dominio de lenguas extranjeras es una competencia que permite a los egresados la competitividad a nivel laboral, el acceso al mundo de tecnologías y la investigación; por lo tanto la enseñanza de lenguas extranjeras, en este caso de francés, es un punto importante en la reforma educativa en México que necesita docentes estratégicos para lograr aprendizajes significativos en los alumnos.

Desde la perspectiva de Pérez et al. (2013), respecto a la Reforma Integral de la Educación Básica (RIEB) que entró en vigor en el 2009 con el enfoque de “prácticas sociales del lenguaje”, si bien el francés no aparece en la actualización de la reforma RIEB 2011.

Se entiende que la lengua francesa se engloba en los lineamientos de esta reforma, ya que ésta habla de lenguas tanto nacionales como extranjeras abarcando los niveles Básico, Medio Superior y Superior; es por eso que dada la diversidad de contextos, es necesario la formación de profesores en la didáctica del francés como lengua extranjera que logren incidir en las problemáticas emergentes.

A partir del enfoque de prácticas sociales del lenguaje se espera el cumplimiento de la Reforma Educativa, a través de la preparación Lingüística, Cultural y Metodológica del docente al momento que este accede a la enseñanza de la lengua extranjera, le permitirá hacer frente a las situaciones del día a día durante su práctica profesional.

Reiterándose por ello, que es relevante descubrir el rol que juegan las estrategias de enseñanza aprendizaje con respecto a los estudiantes en proceso de formación universitaria, para que éstos a su vez en un futuro próximo sean docentes estratégicos que sean capaces de transmitir los conocimientos lingüísticos, culturales y sociales de la lengua francesa.

Por esta razón, los profesores formadores del conjunto de instituciones de Educación Superior tienen la obligación de organizar el currículum y sus diversos componentes didácticos, teniendo en mente ocuparse de esta demanda que aumenta en todos los sectores y niveles educativos a nivel nacional. Con la creciente preocupación de llegar a esta meta, es necesario adoptar la reforma mencionada con anterioridad o bien la propuesta de la Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior (ANUIES) formulada en el año 2000, ya que según González (2013), se busca la capacitación de la sociedad para enfrentar problemáticas inherentes al mercado internacional y los cambios tecnológicos.

Por su parte la UANL en su Visión 2020(2011), pretende que sus egresados operen en un sistema nacional de certificación de competencia profesional ligado con los campos profesionales y los sectores de bienes y servicios para así demostrarse rentables en relación a el conjunto de mercados que son conformados por los niveles Básico, Medio Superior y Superior, a su vez, ya partir de esta diversidad, prestar atención a necesidades específicas, para que así los futuros formadores de Francés como Lengua Extranjera, desarrollen poco a poco una uniformidad en lo que concierne a los estándares propuestos por la Reformas Educativas.

1.3. Justificación

Desde el crecimiento exponencial de la demanda de profesores que tienen por objetivo impartir la lengua francesa en los diversos sectores sociales, es de vital

importancia indagar sobre la manera en la cual los estudiantes aprenden los conocimientos lingüísticos y pedagógicos que adquieren en interacción con sus profesores.

Desde hace tiempo, las estrategias de enseñanza- aprendizaje, han alcanzado un gran impacto en los procesos de adquisición de lenguas extranjeras; por lo que resulta relevante mencionar la noción de metacognición, la cual hace referencia según Bara (2001), “al dominio del conocimiento de los procesos cognitivos y la regulación de los mismos” (p.68), en otras palabras, a la supervisión activa, regulación y organización de los propios procesos en relación con los objetivos cognitivos sobre los que se actúa.

Considerando este concepto podemos vincular las estrategias de aprendizaje con la metacognición, pues según Serrano (2002) forman parte las estrategias de la metacognición, y tienen como función regular y guiar el proceso de cómo aprendemos la lengua extranjera, en este estudio evidentemente nos referimos al idioma francés.

No puede ignorarse que la capacidad de autorregularse y de desarrollar una conciencia y control sobre los procesos de pensamiento y el propio aprendizaje ha tomado un valor importantísimo hoy en día en la mayoría de los cursos universitarios, ya que tienen como función guiar a los estudiantes a lo largo del proceso de enseñanza - aprendizaje y que a su vez tienen como objetivo la preparación de los mismos para que un futuro sean capaces de enfrentar las problemáticas emergentes en un contexto determinado.

Por ello, el presente trabajo busca centrarse en las estrategias de enseñanza y de aprendizaje involucradas en la formación de los futuros maestros de francés como lengua extranjera, ya que ellos se convertirán en los enseñantes y promotores de la lengua francesa.

Lo que significa que los docentes de francés deben ser capaces de enfrentar las problemáticas que surgen en su que hacer diario, deben ser competentes en su profesión por lo cual se retoma la perspectiva de González que señala en la Visión 2012-2020 de la Universidad Autónoma de Nuevo León que:

Una persona es competente cuando desarrolla un pensamiento crítico conformado bajo la óptica de saberes teórico-prácticos, así como de atributos personales orientados hacia la autonomía, para así decidir adecuada y eficazmente cómo hacer uso de su competencia en la resolución de tareas, tanto conocidas como ajenas. (2013,p.5)

Desde esta perspectiva institucional, se identificarán las estrategias de enseñanza-aprendizaje a lo largo del presente trabajo, ya que como se mencionó anteriormente, se busca que los futuros docentes de francés como lengua extranjera sean competentes en su práctica docente en lo que concierne a esta competencia, y sean capaces de fomentar la autonomía y el conocimiento estratégico en sus estudiantes.

La Universidad Autónoma de Nuevo León en su Visión 2020(2011) señala como rasgo el promover la autonomía, el espíritu crítico, el pensamiento analítico, el humanismo, la pertinencia, el liderazgo, el trabajo multi, inter y transdisciplinario y la responsabilidad social universitaria.

A partir de estos puntos mencionados, se pretende suscitar la reflexión sobre la autonomía y las estrategias utilizadas en el proceso de enseñanza -aprendizaje por parte de

los docentes, y a la vez, desde la perspectiva de los estudiantes en formación, como protagonistas de su propio aprendizaje; en este caso el trabajo se busca específicamente que en la Licenciatura de enseñanza de francés como lengua extranjera, los estudiantes adopten el modelo por competencias con una modificación para aprender de una manera significativa, y que se vea reflejado en el desarrollo del pensamiento crítico que se manifieste en la reflexión sobre su práctica docente y al mismo tiempo sobre las prácticas de sus profesores, a través de este componente didáctico.

Con un abordaje más profundo sobre las estrategias de enseñanza aprendizaje podemos visualizar – y de ser el caso mejorar- los perfiles de los futuros profesores de FLE, siguiendo los estándares académicos que requieren a lo largo de su formación y de los requerimientos de su futura práctica profesional.

Iniciaremos por mostrar las estrategias de enseñanza-aprendizaje objeto de nuestro interés, detectadas mediante la realización de observaciones en la Unidad de Aprendizaje (UA) de Práctica Docente III que se lleva a cabo en décimo semestre en la Facultad de Filosofía y Letras en el Colegio de Ciencias de Lenguaje.

Al considerar esta UA como un espacio pedagógico de síntesis, en donde el estudiante en formación según el programa analítico establece la práctica de los conocimientos lingüísticos, culturales y didácticos en prácticas docentes programadas durante el semestre, aunado a las prácticas observadas en instituciones de nivel básico y medio superior en escuelas públicas y privadas, pensamos en la pertinencia de este estudio como una oportunidad de contribuir a la realización de un diagnóstico y a la mejora de los aspectos que se identifiquen como susceptibles de repensar pedagógicamente.

Tomando como base esta realidad de la práctica educativa cursada en la licenciatura, la revisión de documentos y bibliografía que abordan esta situación y las inquietudes compartidas entre los estudiantes egresados, reforzó el interés por abordar esta temática.

Un elemento importante, es tener las evidencias de la capacidad de reflexión por parte de los profesores en su práctica docente, y a la vez, el desarrollo del conocimiento estratégico y el pensamiento crítico por parte de los futuros profesores que cursan o transitan la licenciatura, con el fin de sean capaces de enfrentar los problemas educativos en este mundo tan cambiante y tengan un equilibrio entre su práctica profesional y los conocimientos lingüísticos, culturales y pedagógico, es por eso que es necesario que esta estabilidad sea expuesta desde su formación profesional, hasta el momento donde ellos comienzan a ejercer en los diferentes niveles educativos y sectores como profesores de FLE.

Esta es la razón por la cual el presente proyecto puede resultar de utilidad para quienes toman decisiones en las continuas reformas curriculares en la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL, al obtenerse información sobre los aspectos pedagógicos relacionados con la comunidad educativa, en particular del principal destinatario -que son los estudiantes- y en consecuencia, de los profesores de la licenciatura de enseñanza del francés.

De manera implícita, podría abrir brecha para crear un proyecto de mayor envergadura a lo que se demanda en este trabajo como parte de la Maestría en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras, donde se demuestren cuáles son los

elementos que impiden o facilitan a los estudiantes, desarrollar el conocimiento estratégico en su trayectoria, y en un futuro en su vida laboral, para así sugerir mejoras a la UA de Práctica Docente, por ser uno de los momentos de integración donde se ven involucrados los conocimientos adquiridos a lo largo de la licenciatura y de esta manera ser congruente con la perspectiva pedagógica expresada en la Visión de la UANL 2020.

Puede ser también un modesto aporte a un estudio de seguimiento de egresados, por la condición favorecedora de ser una población estudiantil relativamente pequeña en lo que respecta a esta licenciatura.

En resumen, este proyecto tiene como finalidad contribuir con la comunidad educativa de la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL para:

- Comprender cómo se viven los cambios de roles en la Universidad en relación a la Visión 2020 UANL concretados en la Licenciatura de Enseñanza del Francés.

- Orientar a los estudiantes para que ellos puedan aplicar de manera autónoma sus conocimientos culturales y lingüísticos sobre el terreno pedagógico.

- Brindar a la comunidad académica de la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL, una visión global del conjunto de inquietudes expresadas por una muestra de los últimos semestres de la carrera, en relación a su formación profesional durante los 5 años de la carrera. Específicamente con respecto a la UA de Práctica Docente de manera indirecta ya que se realiza a mitad de sus estudios en la licenciatura o bien en los últimos semestres.

Cabe mencionar que como estudiante recién egresada de esta licenciatura, estoy extremadamente interesada por la mejora de los procesos de formación pedagógica y lingüística, por ser una temática que me apasiona, y por lo tanto, con este estudio me gustaría intentar formar nuevos contactos y vínculos con otras comunidades académicas para crear este equilibrio de los futuros profesores de FLE.

1.4. Objetivo General

-Realizar un acercamiento a la formación pedagógica respecto a las estrategias de enseñanza-aprendizaje que identifican los estudiantes de esta licenciatura.

1.5 Objetivos Específicos

-Indagar la concepción explícita sobre las estrategias de enseñanza- aprendizaje y su repercusión en la práctica de los futuros profesores de francés como lengua extranjera en la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL

-Identificar las estrategias de enseñanza-aprendizaje que los futuros profesores de FLE han adquirido en su trayectoria por la licenciatura de enseñanza del francés.

- Diseñar una propuesta didáctica a partir de los resultados obtenidos sobre el dominio de estrategias de enseñanza-aprendizaje observados.

1.6. Preguntas de investigación

1. ¿Qué estrategias de enseñanza -aprendizaje son las más utilizadas por los protagonistas en el contexto áulico en la unidad de aprendizaje de Práctica Docente III de la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL?

2. ¿Cómo influyen las estrategias de enseñanza aprendizaje en la formación de los futuros profesores de francés como lengua extranjera en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Nuevo León?

3. ¿Cuáles son las percepciones y el impacto de los futuros profesores de FLE sobre las fortalezas y debilidades del programa educativo en su formación profesional respecto a las estrategias de enseñanza-aprendizaje?

II.-Marco Teórico

2.1 Las estrategias de enseñanza-aprendizaje en el proceso áulico

En el desarrollo de esta parte del trabajo, vamos a desplegar las ideas teóricas que fundamentan esta investigación entre el desarrollo curricular y el trabajo de cada docente. Se ubica en primera instancia el proceso de planificación del proceso de enseñanza aprendizaje, ya que en este entramado, existe un aspecto en común, el en cual se combinan, por un lado, la toma de decisiones que deben de ser anticipadas y aplicadas de manera flexible, y por otro, la constante revisión y adecuación al momento de ejecutar lo planificado.

El currículum de cierta manera es el vínculo entre la teoría y el desempeño, en otras palabras, es el pasaje de las intenciones a la realidad; es por eso que es importante remarcar el análisis del proceso de enseñanza aprendizaje y comprender el significado para los estudiantes y los docentes en las actividades que conciernen a cada uno; destacando entonces el poner a las estrategias de enseñanza aprendizaje sobre el ruedo como un componente central del trabajo pedagógico.

Foycambert (2016, p. 16) afirma que :

L'enseignement, c'est l'ensemble des interventions qui se proposent d'agir sur un apprentissage, soit pour empêcher qu'apparaissent certains comportements ou pour les faire disparaître, soit pour tenter d'orienter l'apprentissage vers un modèle défini de comportements, soit pour laisser l'apprentissage se développer de la manière la plus favorable en lui apportant une aide mais sans viser de normes.

Lo que podemos resumir de esta idea, es que el aprendizaje es producto de una intervención externa que evoluciona todo el tiempo en función de las situaciones reales o simuladas, o bien en función de los estudiantes.

Según Contreras (1990) el proceso de enseñanza aprendizaje es un sistema de comunicación en el cual los miembros que están implicados se desarrollan en una institución educativa y producen estrategias que ayudan o provocan el aprendizaje.

A su vez Torres (2001) concuerda con los autores mencionados, pues visualiza el aprendizaje desde diversas concepciones didácticas que provocan el proceso de enseñanza- aprendizaje: la comunicación, el enfoque del sistema, el currículum; en conjunto estas tres maneras de comprender la relación entre los estudiantes, los contenidos y las estrategias:

- La comunicación puramente como una manera de transmitir la educación.
- El enfoque del sistema como los elementos implicados en el proceso educativo.
- La visión del currículum que visualiza los objetivos a obtener y las acciones para llegar a ella.

En el proceso de enseñanza-aprendizaje, el aprender a aprender supone estar consciente de nuestras habilidades para retener, organizar y tratar la información. Antes de profundizar en el significado de aprender a aprender y sus implicaciones, es importante señalar que los últimos años en la educación superior mexicana, han surgido cambios en las metodologías de enseñanza como el resultado de los cambios sociales, políticos y económicos que tienen como resultado las nuevas reformas.

Desde el enfoque pedagógico constructivista Araoz et al. (2010), afirma que el conocimiento no es solo una reproducción de la realidad sino la construcción de tal realidad por el ser humano a partir de los esquemas que el posee, o bien la construcción en función de su contexto; en otras palabras, los aspectos cognitivos, sociales y afectivos sobre los cuales profundizaremos más adelante, no son solamente producto de un contexto, sino la construcción que el mismo ser humano hace a partir de la interacción cotidiana.

Para Rossi (2013) los diversos conceptos sobre la educación y sobre los procesos de enseñanza- aprendizaje provienen de la concepción constructivista de Freire el cual sostiene que “ l'éducation véritable est praxis, réflexion et action d'homme sur le monde afin de le transformer”, con respecto al proceso de enseñanza-aprendizaje él sostiene “ apprenant et quand on apprend, on enseigne cette situation est simultanée ”(p.1).

Por lo tanto, podemos concluir que el aprendizaje es un proceso cognitivo, individual y social, de construcción, acumulativo y autorregulado que tiene objetivos, y durante el proceso, existen diferentes factores que mencionamos en el párrafo anterior que son los aspectos cognitivos, socio afectivos y contextuales.

Según Araoz et al. (2010), el factor cognitivo se construye por las operaciones del pensamiento a través de la reflexión como: percibir, observar, interpretar, analizar, clasificar, comparar, expresar, sintetizar, deducir, generalizar y evaluar. Además del factor socio afectivo, que implica los sentimientos y las relaciones interpersonales, y finalmente, los factores de organización y de contexto que constituyen la organización de ideas, del tiempo y los aspectos físicos que rodean al estudiante.

Le Bon (1910) afirma que « L'éducation est l'art de faire passer le conscient dans l'inconscient » (p.1.). Con respecto a esta idea, me asombra fuertemente que como profesores de FLE, tenemos la obligación de enseñar a nuestros estudiantes a ser funcionales en la lengua francesa tomando en cuenta sus particularidades, pero en ocasiones no logramos llegar hasta este punto; lo que quiere decir que es conveniente prestar atención a la dimensión educativa, particularmente a la didáctica, sobre la cual reposa la intencionalidad de esta investigación que busca la mejora de la práctica profesional de los futuros profesores de francés como lengua extranjera.

Con el surgimiento de las teorías de aprendizaje consideradas desde el enfoque cognitivista, como la teoría genética de Jean Piaget, la teoría sobre el desarrollo proximal de Lev Vygotsky, y la teoría sobre el aprendizaje verbal significativo de David Ausubel entre otros; subrayan un aspecto importante en la práctica educativa, para todos estos autores las estrategias de aprendizaje, suponen diversas actividades o procesos realizadas (os) por el estudiante en la adquisición del conocimiento tomando en cuenta la interacción entre la información y los conocimientos previos que cada individuo posee.

Estos avances teóricos han creado una preocupación que ha suscitado por lo general, una reflexión interna en los docentes sobre su práctica profesional en relación al rol que ellos juegan en la formación de sus estudiantes; según el Modelo Educativo de la UANL 2020, el profesor tiene roles establecidos con el fin de desarrollar las competencias requeridas en los estudiantes; los cuales se incluyen a continuación: el rol de ser tutor con el objetivo de orientar a los estudiantes en su camino académico, el rol de facilitadora través de la interacción consiente entre el estudiante y el proceso de aprendizaje fomentando el autoaprendizaje, el rol de modelo que ejemplifica el deber ser, el rol de proveedor de

información el centrado en la transmisión de información teórica y práctica, el rol de desarrollador de recursos pedagógicos y el rol de planificador que implica la organización de contenidos en las unidades de aprendizaje y la evaluación a partir de instrumentos. Como puede observarse, los roles a cumplir por parte de actual profesor, con llevan la responsabilidad de ser facilitador, fomentar el autoaprendizaje, planificador y desarrollador de recursos pedagógicos, donde sin duda podemos ubicar en los dos últimos, el trabajo realizado en este PIA.

Sin embargo, a pesar de todos estos roles que se acaban de mencionar en el párrafo anterior, la preocupación sobre el desarrollo de los profesores se queda como una problemática vigente, porque si bien existen profesores que cumplen con estos roles, también es cierto, que algunos de ellos se limitan simplemente a transmitir la información y al cumplimiento de ciertas actividades sin vinculación directa con lo que debe aprender el estudiante.

Entonces *¿Cómo promover aprendizajes significativos en los estudiantes?* Según Monereo y Castelló (2011) recomiendan vivamente a los profesores fomentar el aprendizaje autónomo tomando en cuenta los siguientes puntos: la intencionalidad, que consiste en orientar el aprendizaje hacia un objetivo, los contenidos que deben ser conscientes ya que estos son supervisados por los profesores para que así los estudiantes no se distraigan de su objetivo y el contenido, así como tomar en cuenta las variables en relación al contexto de enseñanza aprendizaje, todo esto depende de los aspectos a seguir en la situación de aprendizaje.

Con el objetivo de alentar este tipo de aprendizaje, es necesario tomar en cuenta la diferencia entre las técnicas de estudio y las estrategias. En este trabajo, asumimos la visión de Monereo et al. (2011) que establecen claramente que la técnica de estudio implica procedimientos que en cierta manera pueden llegar a ser mecánicos, pero su utilización no constituye necesariamente que exista un objetivo de aprendizaje; contrariamente a la técnica, las estrategias fomentan el uso reflexivo de los procedimientos hacia un objetivo de aprendizaje siempre de manera consiente e intencional.

De acuerdo con los aspectos que acabamos de mencionar, podemos concluir que las estrategias de enseñanza se componen por procedimientos heurísticos a causa de la variabilidad de resultados que se obtiene a partir de su aplicación en una problemática y son necesarias para promover estrategias de aprendizaje.

Las estrategias de enseñanza o la aproximación a estas decisiones, toman un rol importante en la práctica educativa, dado que se transforman en una manera de sostener el aprendizaje significativo construyendo las condiciones adecuadas, de acuerdo con las particularidades de los estudiantes y con la finalidad de facilitar el aprendizaje y generar la formación autónoma eficaz.

En cambio, las estrategias de aprendizaje buscan el éxito de los estudiantes en relación a la construcción de conocimientos significativos por ellos mismos en función de las situaciones que acontecen en la vida real las cuales ciertamente en algún momento, ganará un significado, ya que los estudiantes tendrán la capacidad de desarrollar el aprendizaje estratégico que consiste en dominar un conjunto de estrategias, técnicas y procedimientos para aprender de manera autónoma que a su vez les permitirá obtener un

equilibrio crítico de la situación que ellos quieren resolver a partir de diferentes perspectivas.

Desde otra perspectiva teórica, Beltrán (1998) define las estrategias de aprendizaje como procedimientos y actividades mentales que favorecen y visualizan el desarrollar procesos de aprendizaje, y a partir de estas estrategias los estudiantes procesan la información, organizan el conocimiento, retienen la información que les parece la más importante; además de planificar, regular sus procesos de aprendizaje y autoevaluarse, en otras palabras, los estudiantes tienen un aprendizaje estratégico que se compone de conocimientos significativos, la motivación por aprender y la capacidad de ser autónomo.

Una definición más interesante a retomar, es la que surgió de la perspectiva de la organización de educación, que se llama Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba (2014) que visualiza las estrategias de enseñanza como “Ce sont des stratégies pédagogiques qui s’adressent particulièrement aux apprenants qui ont des difficultés. L’enseignement stratégique rend les élèves plus actifs dans leur apprentissage, en leur montrant comment apprendre et comment utiliser efficacement ce qui a été appris” (p.9).

Conforme a la definición que acabamos de mencionar, es evidente que enseñar una estrategia implica dar o transferir de manera gradual el control de tales estrategias al estudiante, con el fin de asegurar que se apropie de éstas y que puedan ser utilizadas en diferentes contextos a futuro, destinado así a facilitar la autorregulación y el pensamiento crítico de los estudiantes, que en la medida de lo posible sean conscientes de sus procesos de aprendizaje, reflejándose tal habilidad en la manera de utilizar dicho conocimiento.

Cada una de estas dos ideas tiene relación con lo que concierne a las estrategias de aprendizaje, las dos visiones son muy similares en el sentido en que ambas manejan el concepto de aprender a aprender, integrando estas dos ideas podemos simplificar la intención de las estrategias en las cuales se visualiza dar una explicación sobre como el estudiante se convierte en un estudiante estratégico y los aspectos que hacen la diferencia entre quien aprende por repetición y quien aprende a construir su conocimiento con el apoyo del docente.

Desde el pensamiento de Monereo et al.(2011) los estudiantes estratégicos, son aquellos que saben qué hacer para aprender y controlar sus procesos de aprendizaje, que son capaces de planificar el proceso de aprendizaje sin temor a probar diferentes formas de llegar al objetivo que pretenden.

Por lo tanto, podemos deducir que la clave para que se fomente el aprendizaje significativo o bien la adquisición de estrategias, está muy ligada a los conocimientos preexistentes en la estructura cognitiva de los estudiantes en relación con una unidad didáctica, la cual siempre se dirige hacia la planificación, la regulación y autoevaluación de los estudiantes, y es el camino para lograr construir y utilizar su conocimiento en diversas situaciones, ya sea en el ámbito académico o bien en la vida real independientemente del contexto escolar en el que se aprendió inicialmente.

Es por eso, que se considera tener en cuenta la manera en que se percibe el conocimiento, de acuerdo a Monereo (2008,p. 16),el conocimiento estratégico es la base de todas las estrategias y tiene que ver con algunos aspectos que a continuación se mencionan

y deben ser parte de la responsabilidad del profesor al planificar, ejecutar y evaluar su práctica educativa:

- a) Precisar el sentido, utilidad y la importancia de la estrategia que se va enseñar con el fin de que los estudiantes puedan adquirir y reutilizar la estrategia de manera consiente en el futuro.
- b) Es importante enseñar los procesos para aprender cada una de las diferentes disciplinas, pero tomando en cuenta que las estrategias pueden ser adaptadas dependiendo del campo de conocimiento.
- c) Los estudiantes deben de practicar suficiente y en diversas situaciones tales estrategias, a fin de recibir la retroinformación pertinente sobre su aplicación.
- d) Remarcar las condiciones particulares de cada situación con el objetivo de que los estudiantes puedan estar conscientes poco a poco sobre la variabilidad del mundo que los rodea; para que a partir de esta nueva percepción los estudiantes logren tener un pensamiento más reflexivo.
- e) Las actividades y los métodos a seguir en la planificación didáctica, deben tener una secuencia gradual de la responsabilidad en los procesos de enseñanza, siempre cediéndose paulatinamente la responsabilidad al estudiante.
- f) Al principio de una unidad didáctica, las actividades deben ser simples y cerradas pero en medida de que el estudiante progresa las actividades se transforman en problemáticas más abiertas y con una exigencia cognitiva superior.
- g) El análisis de una estrategia, debe tener como base los aspectos importantes del proceso de enseñanza aprendizaje en relación con los resultados, este tipo de

reflexión permite al estudiante ver si la estrategia es pertinente según la situación y sobretodo evaluar la autorregulación del estudiante.

Retomando el concepto de aprendizaje estratégico, consideramos importante hacer hincapié sobre el compromiso que los docentes deben de tener primeramente como estudiantes estratégicos, y en segundo lugar, como docentes en relación con el proceso de enseñanza aprendizaje del cual son responsables, por ser un proceso individual y social que tiene como objeto la construcción del conocimiento conjunto, caracterizado por el constante cambio; en consecuencia, el rol del docente puede ser variable de acuerdo a la visión de las instituciones educativas.

Para Santizo (2013) “le rôle qui joue l’enseignant dans l’actualité est d’être un apprenant qui vit dans une époque et un environnement socioculturel qui est toujours en constante évolution. Il peut être guide et phare”(p.3). Tomando en cuenta el precepto de que el rol del docente cambia según el tiempo, un aspecto a resaltar ahora, es la capacidad de organizar de manera clara el contenido a ser aprendido por el estudiante; en otras palabras, el profesor se transforma en un agente social que modela las actividades durante la interacción con el estudiante a través del método de modelamiento, que consiste en explicar y justificar paso a paso la estrategia que se pone en práctica, tomando en cuenta que el objetivo principal que se busca es ceder progresivamente el control de las estrategias hacia los estudiantes.

En resumen, se señala que los pasos a seguir sugeridos son: a) que la estrategia debe ser presentada por el responsable de la unidad de aprendizaje de la práctica docente para explicitar, verbalizar y construir de manera conjunta lo que ésta implica, b) que los

estudiantes deben poner en práctica la (s) estrategia (s) trabajada (s) en el aula, con la ayuda y la guía del profesor, y finalmente, en el momento en que estudiante interioriza la estrategia, éste debe ser capaz de comenzar a usarla de manera autónoma en situaciones reales relacionadas con su ejercicio profesional.

Enseguida, se ilustra de manera gráfica en la Tabla 2, las estrategias de enseñanza que se consideran pertinentes vinculadas a está la investigación. En ella se presenta la taxonomía de Anderson que establece que cada nivel de conocimiento corresponde a un nivel cognitivo Anderson y Krathwohl (2001).

Otro aspecto que se considera es la visión de Anderson sobre el aprendizaje significativo, al otorgar a los estudiantes como ya se ha mencionado, la oportunidad de apropiarse de los conocimientos y los procesos cognitivos, así como las estrategias para resolver problemáticas específicas, en este caso, se retoman para resolver situaciones en concreto utilizando la lengua francesa como medio para esto.

Tabla 2.-

La taxonomie d'Anderson

Processus cognitifs			
Rappeler	Produire l'information correcte à partir de la mémoire.	Rappeler	Identifier, trouver, répondre.
		Reconnaître	Nommer, écrire, reproduire.
Comprendre	Construire du sens à partir des manuels éducatifs o des expériences.	Exemplifier	Dessiner, citer, nommer.
		Classifier	Etiqueter, élaborer, agrouper.
		Résumer	Rédiger, préparer.
		Inférer	Lire, associer, analyser.
		Comparer	Expliquer, écrire.
		Interpréter	Traduire, dessiner et paraphraser.
		Expliquer	Dessiner, justifier, décrire.

Appliquer	Utiliser une procédure.	Exécuter	Ajuter, élaborer, préparer.
		Implémenter	Concevoir, catégoriser, faire.
Analyser	Décomposer un concept en parties et décrire comme les parties ont une relation avec le concept.	Différencier	Signaler, dessiner, démontrer.
		Organiser	Ordonner, catégoriser, faire.
Évaluer	Donner des jugements en base aux critères et normes.	Vérifier	Participer, rétroalimenter, argumenter, écouter, associer.
		Critiquer	Juger, choisir, déterminer, argumenter.
Créer	Réunir les parties pour créer une nouvelle structure.	Générer	Proposer, expliquer, argumenter, suggérer.
		Planifier	Préparer, argumenter, dessiner un étude scientifique.
		Produire	Ecrire, construire, interpréter, changer.

Anderson, L. W. & Krathwohl, D. R. (2001). A taxonomy for learning, teaching, and assessing. New York: Longman.

2.2 Elementos de la Enseñanza del Francés como Lengua Extranjera

El Marco Común Europeo de Referencias para las Lenguas (MCERL)

señala que *la méthodologie actionnelle* se concibe desde una perspectiva social de uso; en esta perspectiva se busca que los estudiantes desarrollen competencias para lograr una interacción social lo más cercana posible a las situaciones reales del uso de la lengua.

Los elementos que estructuran la enseñanza de la lengua extranjera son por lo tanto: la lengua que este caso es el Francés como objeto de estudio, la tarea como unidad mínima de aprendizaje, una metodología de trabajo que promueva la reflexión y *la méthodologie actionnelle* como el enfoque metodológico que explica los aspectos que componen y definen la enseñanza del francés como lengua extranjera.

Si bien *la méthodologie actionnelle* prioriza el uso de la comunicación verbal, haciendo hincapié en la interacción social; cuida que tal comunicación sea un acercamiento a la realidad, eso quiere decir que las estrategias de enseñanza-aprendizaje deben ser redireccionadas hacia el colectivo de los estudiantes a lo que se vincula el concepto de enseñanza por medio *des tâches*.

El MCERL define una *tâche* como una práctica social, en donde el estudiante es un individuo con la capacidad de tomar decisiones en situaciones auténticas de comunicación, las cuales se mencionan como interacciones en las que conversan el aspecto del cómo actuar y reaccionar ante los interlocutores. Para enseñar y aprender este tipo de autonomía debe recurrirse al concepto de estrategia que en un primer plano hace referencia a la dimensión de saber hacer o bien a un saber procedimental; pero en medida en que a este concepto se le adjuntan micro-saberes, el conjunto de estrategias de enseñanza-aprendizaje da cabida a que los diferentes componentes de la interacción social se conjunten en la *tâche*.

2.3 La formación de docentes estratégicos para formar estudiantes estratégicos.

La educación universitaria ha buscado que los profesores en ejercicio sean capaces de reflexionar permanentemente sobre su práctica didáctica cotidiana, que los lleve a la toma de decisiones pertinentes de acuerdo al contenido y el público al que se destina un servicio o quehacer educativo, así ser expertos en un contenido en específico y saber responder a las situaciones educativas nuevas como el mundo que está en constante cambio y movimiento.

Esta es la principal razón que me ha llevado a interesarme por analizar la formación de los futuros profesores del idioma francés en la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL, con el objetivo de bosquejar y obtener el perfil de un docente estratégico y de tener una idea más cercana a la realidad de cómo el estudiante de la licenciatura en la práctica docente -unidad de aprendizaje o en su práctica real para aquellos que ya están laborando en una institución- son capaces de resolver las problemáticas emergentes en el salón de clase y fuera de este.

Es un hecho anticipado que al egresar los estudiantes de la carrera deben de contar con una base sólida de conocimientos teóricos y prácticos para convertirse en profesores estratégicos, que toman la interacción con otros colegas como una manera de enriquecer su conocimiento y su práctica profesional.

Un aspecto más a mencionar en la conformación del perfil de un profesor estratégico, de acuerdo a Castelló, Clariana, Monereo, Palma y Pérez (1999), es ser un profesional que posee ciertas habilidades reglamentarias que le permiten planificar, dar tutoría, evaluar los procesos cognitivos al momento del aprendizaje de los contenidos que serán transmitidos durante la negociación de significados con los estudiantes, es decir, del contenido se propone a transmitir y construir.

En suma, puede afirmarse los docentes a lo largo de toda su vida profesional deben ser estudiantes estratégicos con relación a su especialidad, tomando en cuenta los cambios que surgen en el mundo; además de tener la obligación de propiciar los procesos de aprendizaje o igualmente llamadas estrategias de aprendizaje para darle la oportunidad a los estudiantes de reflexionar sobre las problemáticas y adaptar las estrategias a diferentes

situaciones en el futuro; así el conjunto de procesos dará paso a las autonomía, un pensamiento crítico y la regulación de los procesos de aprendizaje.

La problemática propuesta en la presente investigación, sugiere que la formación de los futuros docentes de francés como lengua extranjera que tiene lugar durante la formación universitaria en la FFYL, debe tener como propósito el formar docentes especialistas en la enseñanza de la lengua francesa en lugar de lingüistas; tratando de evitar que los futuros profesores en formación al momento de hacer frente a las problemáticas emergentes en su práctica pedagógica presenten el menor número de debilidades tangibles en el ámbito didáctico; es por eso que en respuesta a esta problemática, se decidió abordar una propuesta de cómo formar profesores estratégicos que estén en constante preparación sobre los contenidos de su especialidad, que utilicen las estrategias de enseñanza para planificar, guiar, evaluar a los estudiantes, al mismo tiempo que sean capaces de enseñar a sus estudiantes a ser estudiantes estratégicos para planificar el camino a seguir y resolver un problema, regular su proceso hacia el objetivo y sobretodo, reflexionar de manera autónoma sobre cómo pueden superar tal situación, no importando cuál sea la dificultad.

III. -Diseño metodológico

3.1 Diseño de la investigación

El desarrollo de la presente investigación seguirá los pasos establecidos por la investigación acción como herramienta metodológica introspectiva para estudiar la realidad educativa, mejorar su comprensión y al mismo tiempo lograr en la medida de lo posible su transformación. Este enfoque desde los años 80 tomó gran importancia en los campos de la Educación y la Psicología, ya que este tipo de método permite como ya se expresó, la comprensión de los fenómenos de estudio que involucran al ser humano y su diversidad.

La investigación acción es una ciencia crítica, es una manera de indagar autorreflexivamente lo que concierne a profesores y estudiantes entre otros actores del proceso enseñanza-aprendizaje en situaciones sociales, para mejorar la comprensión de sus propias prácticas sociales y educativas según Kemmis (1984).

Para Lomax (citado en Latorre, 2015) este tipo de investigación “es una intervención en la práctica profesional con la intención de ocasionar una mejora”(p.24). Resulta claro que este tipo de intervención tiene como meta la mejora de las propias prácticas en el proceso educativo de manera que todas las acciones buscan ser autocriticamente informadas y comprometidas en cada uno de los procesos, transformándose en un espiral de introspección que busca la mejora total o parcial de la praxis, como es el caso en este proyecto, al tratar de impactar en una parte de la realidad estudiada.

A su vez, Bartolomé (citado en Latorre, 2015, p.24) menciona que la investigación acción es:

Un proceso reflexivo que vincula dinámicamente la investigación, la acción y la formación, realizada por profesionales de las ciencias sociales, acerca de su propia realidad, llevándose a cabo en equipo, con o sin ayuda de un facilitador externo al grupo.

Tomando en cuenta lo ya mencionado y a los autores citados, se requiere pensar detenidamente en la práctica educativa como actividad cotidiana para estudiar, analizar y actualizar no solo los contenidos de las unidades de aprendizaje, sino también los modos de enseñar en forma permanente, intercambiando ideas y dialogando interna y externamente desde la competencia profesional específica, vivencias, sensaciones, opiniones y convicciones del mundo que nos rodea y también nos condiciona.

El presente estudio se realiza siguiendo la metodología de la investigación-acción, por ser un método en el que convergen dos aspectos: la teoría que implica los conocimientos teóricos y la práctica, y a partir de estos dos elementos, se busca espacio para el diálogo en donde la traducción del conocimiento teórico se convierte en un conocimiento práctico.

El objetivo es mejorar la educación por medio del cambio y aprender de esos cambios; no es necesariamente prioritario el generar un nuevo conocimiento que enriquezca un campo disciplinario específico; pues se considera aceptable hacer un vínculo entre la teoría y la práctica y lograr que los futuros profesores protagonistas de esta investigación, profesionalicen su rol al contar con una mayor comprensión de su práctica educativa.

Latorre (2015) indica como modalidades de este tipo de investigación, tres tipos de investigación acción: técnica, práctica y crítica emancipadora, las cuales constituyen tres visiones que engloban aspectos en específico. En el presente estudio se sigue la corriente de la investigación acción crítica, emancipadora, que pretende construir y formular alternativas de acción que no se limitan a mejorar solo un conocimiento sino que se compromete con una propuesta orientada a contribuir en la medida de lo posible por las condiciones de su instrumentación a la transformación de las unidades de aprendizaje de práctica docente.

Además de utilizar la investigación acción crítica se siguió el modelo de Elliott, (1993) en lo concerniente a tres puntos generales: elaborar un plan, ponerlo a prueba y evaluarlo y a partir de esta evaluación, volver a iniciar con el primer paso que es elaborar un plan y ponerlo en marcha, así sucesivamente con el fin de buscar la mejora.

Además de utilizar la investigación acción crítica se siguió el modelo de Elliott, (1993) en lo concerniente a tres puntos generales: elaborar un plan, ponerlo a prueba y evaluarlo y a partir de esta evaluación, volver a iniciar con el primer paso que es elaborar un plan y ponerlo en marcha, así sucesivamente con el fin de buscar la mejora.

En el modelo de Elliott aparecen las siguientes fases:

- Identificación de una idea general donde se menciona una descripción e interpretación de la problemática que hay que investigar. Esta etapa nació, de mi inquietud y la de mis colegas en donde comentamos que la mayor dificultad que teníamos dentro de la unidad de aprendizaje de “Práctica docente III” se reflejaba en su mayoría en el ámbito didáctico, ya que con

frecuencia esto causaba que no ligáramos la teoría con la práctica. Esto originó que nos diéramos cuenta que en nuestro ejercicio profesional en la vida real, no contábamos con las estrategias de enseñanza suficientes para enfrentar las problemáticas emergentes en el aula ; hecho que se comprueba en las respuestas obtenidas en los instrumentos aplicados a dos generaciones de estudiantes de esta UA.

- Exploración o planteamiento de la hipótesis de acción como acciones que hay que realizar para cambiar la práctica. En esta segunda etapa, ya que mi condición como becaria no me permitió hacer una exploración en mi propia práctica, una colega a la cual aprecio y le tengo total confianza manifestó las mismas inquietudes respecto a su práctica; por lo cual esto favoreció a que ambas iniciáramos nuestra trayectoria en el campo de la investigación acción.
- Construcción del plan de acción. En el primer paso comprende la revisión de la problemática inicial y las acciones concretas requeridas; la visión de los medios para empezar la acción siguiente y la planificación de los instrumentos para tener acceso a la información.

A partir de la inquietud anteriormente mencionada por parte de mi colega y mía; comencé a investigar todo lo relacionado con el perfil de egreso de la UANL, el perfil de egreso de la licenciatura en enseñanza del francés y las competencias de la unidad de

aprendizaje de “Práctica docente III” del plan 102 y “Praxis de la lengua francesa” del plan 401.

Desde esta triangulación diseñe el plan de acción, plasmado en el programa analítico, y tomando en cuenta los planes 102 y 401. Después de crear este documento, llevamos a cabo de manera conjunta el programa, y como resultado de este, diseñé un programa sintético, posteriormente el programa analítico, cerrando este proceso con la elaboración de una unidad de aprendizaje diseñada para el público meta. (Ver el anexo E Programa analítico).

En esta misma línea, Bisquerra (1989) expone que una de las características de la metodología cualitativa en la investigación-acción consiste en la recolección y análisis de datos desde diferentes perspectivas para poder contrastarlos y compararlos entre sí. En la presente investigación para su desarrollo se utilizaron instrumentos y técnicas tales como: observación directa áulica y cuestionarios a estudiantes, con el fin de recopilar la información que sirvió de apoyo para sustentar esta investigación y cuyos resultados arrojados permiten una aproximación objetiva sobre el fenómeno estudiado.

La estrategia adoptada fue centrarse en la unidad de aprendizaje de práctica docente en la licenciatura por las razones ya abordadas y explicadas anteriormente.

De acuerdo con Chetty (citado en Martínez, 2006) afirma que esta metodología es apropiada para la investigación de fenómenos en los cuales, se busca llegar a una respuesta y sus orígenes. En primer lugar, porque permite estudiar un tema determinado, en segundo lugar, es ideal para el estudio de sujetos en los cuales las teorías existentes son ineficientes, en tercer lugar consiente estudiar los fenómenos desde perspectivas múltiples, y por último, reconoce el explorar de una forma más profunda para la obtención de un amplio

conocimiento sobre cada fenómeno, lo que aporta la aparición de nuevas señales sobre los temas emergentes estudiados.

La elección se fundamenta en la esencia de esta estrategia, la cual consiste en un proceso metodológico que permite comprender lo específico del caso en un contexto con la ayuda de técnicas, como la entrevista, la observación directa y el análisis de documentos; de esta manera el investigador del caso puede contar la historia según la manera en la cual se vivió la situación, experimentar y analizar el contexto desde la perspectiva de los protagonistas en el salón de clases.

3.2 Universo de trabajo

El universo seleccionado para el desarrollo de esta investigación está conformado por un docente a nivel licenciatura y dos grupos de décimo semestre que cursan la Unidad de Aprendizaje (UA) de Práctica Docente III - en momentos distintos- (ver anexo A.Observaciones), en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Nuevo León ubicada en avenida Universidad s/n, Ciudad Universitaria, San Nicolás de los Garza, Nuevo León.

La muestra escogida para esta investigación comprende en primer instancia a grupos de décimo semestre de la generación 2012-2017 en el horario nocturno con la aplicación de una encuesta piloto sobre la percepción y experiencia al cursarla UA de Práctica Docente III y los comentarios de sus resultados del EXENS por ser un prerrequisito para poder titularse de la licenciatura.

La elección de esta muestra se hizo por dos razones; la primera es que éstos dos grupos son los últimos con el plan 102 de la licenciatura de francés como lengua extranjera; y la segunda razón, recae en la apertura del responsable de la UA, para observar la dinámica en el salón de clases; por lo tanto, esta disposición permitió realizar la investigación de manera satisfactoria en cuanto al trabajo de campo que este tipo de proyecto requiere para su realización.

Las técnicas utilizadas durante el estudio de caso; son la elaboración de un diario de campo durante un semestre de observación directa en el contexto áulico del décimo semestre en el periodo enero-agosto 2017(véase en el anexo A. Observaciones); la aplicación de una prueba piloto que consistió en un cuestionario estandarizado de opción múltiple y con preguntas abiertas, que más adelante fue también reelaborado, manteniéndose la estructura de ser un cuestionario de opción múltiple y preguntas abiertas para confirmar y profundizar sobre las variables investigadas mencionadas en el apartado de los objetivos; el análisis se considera mixto al retomar y procesar la información de manera cualitativa y cuantitativa.

3.3 Instrumentos

Los instrumentos que sirven para sustentar esta investigación son tanto de tipo cualitativo como cuantitativo, primeramente porque se recurrió a la elaboración de un cuestionario de respuestas cerradas y abiertas, (ver Anexo C. Cuestionario I y ejemplos) este cuestionario contiene 35 preguntas para 12 alumnos de plan 102 de la Licenciatura de Ciencias del Lenguaje con acentuación en enseñanza del francés como lengua extranjera; mientras que la segunda versión del cuestionario, (ver Anexo D.Cuestionario II

y ejemplos) consta de 15 preguntas, y fue aplicado a la última generación del plan 102 conformada de 8 alumnos de décimo semestre.

3.4 Aplicación

El instrumento se aplicó a 12 estudiantes de décimo semestre, a quienes agradezco su disposición y colaboración en este proyecto. El instrumento fue aplicado en las horas concernientes a la materia de Práctica Docente III de la generación 2012-2017 en el periodo enero-junio 2017. En el desarrollo de esta fase se tuvo una duración total de 140 minutos de manera discontinua para cubrir la muestra elegida, ya que los estudiantes se presentaron ese día en diferentes momentos de la sesión de clase, por lo que se tuvo que cubrir el tiempo señalado. Estas dos horas con veinte minutos, corresponden a 3 horas-clase de 50 minutos respectivamente.

El resultado fue un poco desalentador, dada la poca aceptación de este cuestionario, en parte atribuible a que fue aplicado en el horario de clase, lo que repercutió en que los estudiantes no contestarán algunas preguntas marcándose como objetivo, una vez valorada esta experiencia, la realización, mejora y aplicación de un segundo cuestionario.

Concluida la fase denominada piloto y la reelaboración del segundo cuestionario, este fue dirigido a la generación 2013-2018 del periodo agosto-diciembre 2017, conformado por 8 estudiantes que cursaban el décimo semestre; a diferencia del cuestionario anterior, este instrumento no se aplicó en las horas concernientes a la materia de Práctica Docente III, sino en horas fuera de clases, con el fin de recopilar datos que resultaron de gran ayuda para sustentar y dar respuesta a las variables formuladas en esta investigación.

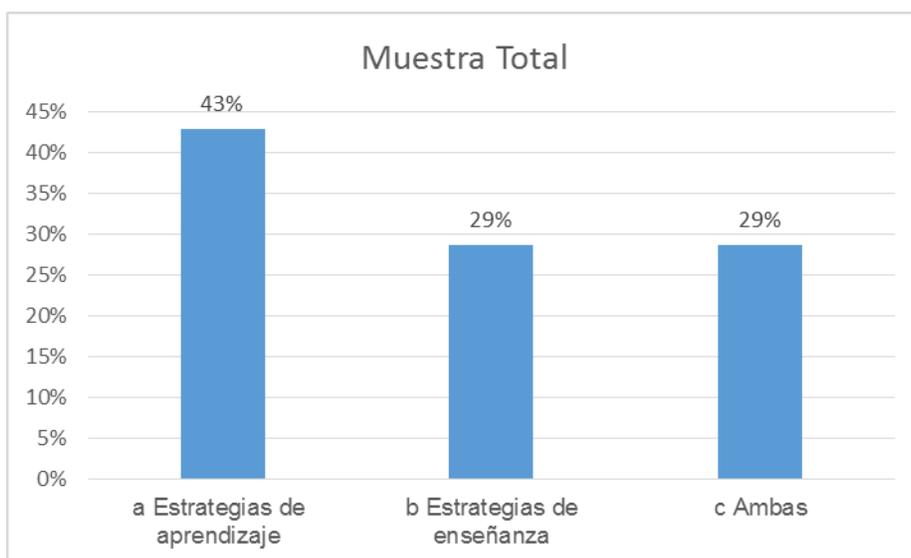
3.5 Interpretación de resultados.

La información recopilada, se realizó a través de un cuestionario mixto, obteniendo los siguientes resultados:

En el primer punto del cuestionario se solicitó a los estudiantes responder sobre la siguiente acción “Lea el siguiente poema y piense en 2 estrategias que usted utilizaría para comprenderlo.”, este dato tenía la pretensión de ser utilizado como elemento de activación para la siguiente pregunta. Los datos recabados de este punto arrojan que de la muestra total, un 43% menciona alguna estrategia de aprendizaje, un 29 % explica que son las estrategias de enseñanza y solo el restante 29% responde como comprendería el poema desde dos perspectivas diferentes, tanto como estudiante y como profesor.

La información previamente expuesta se presenta en la Gráfica 1 de la siguiente manera:

Gráfica 1. *Piense en dos estrategias para comprender el poema*



En la pregunta número dos, “A partir de la acción solicitada en la pregunta anterior, explique ¿Qué es para usted una estrategia?”. En esta pregunta explícitamente se pide a los participantes proponer una definición sobre las estrategias, aproximadamente un 86% de los participantes escribieron definiciones que podemos categorizar como generales, un 14% define las estrategias de una manera más específica.

Para ciertos estudiantes que definen las estrategias de manera general, señalan que son medios útiles para aprender o bien para facilitar el aprendizaje y para la realización de una actividad. Los extractos siguientes se pueden tomar como ejemplo de esto:

1. “Como voy a trabajar un tema, el tipo de actividad que voy a hacer para que los alumnos aprendan.”
2. “Es el método que utilizamos para alcanzar determinado objetivo.”
3. “Una forma para facilitar y digerir lo que necesito aprender.”
5. “Pasos para llegar a un objetivo.”
6. “Un instrumento resumido para facilitar cualquier cosa que se va tratar.”

Estas respuestas, permiten observar que no hay una claridad conceptual respecto a las estrategias de enseñanza y de aprendizaje.

En cuanto a las definiciones específicas, algunos estudiantes las caracterizaron de manera más fina, donde piensan en el proceso de enseñanza aprendizaje como un todo, para ser un maestro estratégico, a la vez necesitar pensar y resolver las problemáticas

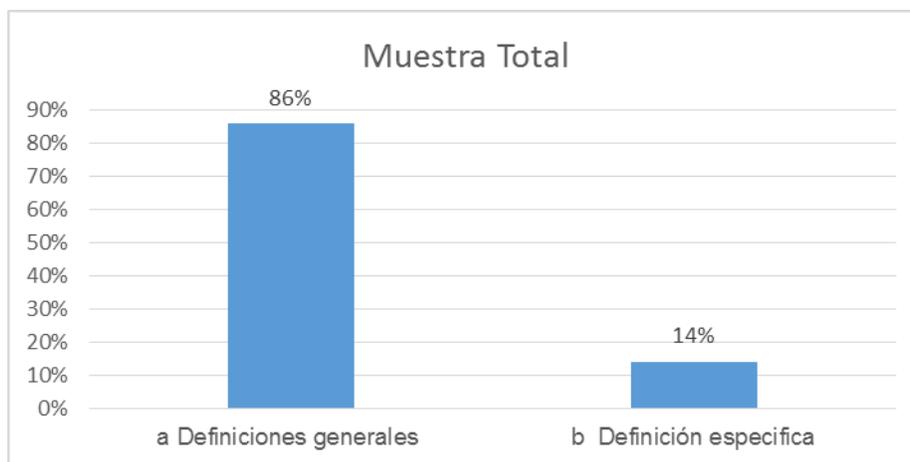
emergentes como un estudiante estratégico; en otras palabras expresan la alternancia de los roles de estudiante y de docente. El extracto siguiente se puede tomar como ejemplo de esto:

7. “Una estrategia son las maneras con las cuales el maestro enseña y explica un tema”

Dicha información se encuentra representada a continuación en la Gráfica 2:

Gráfica 2.

¿Qué es para usted una estrategia?



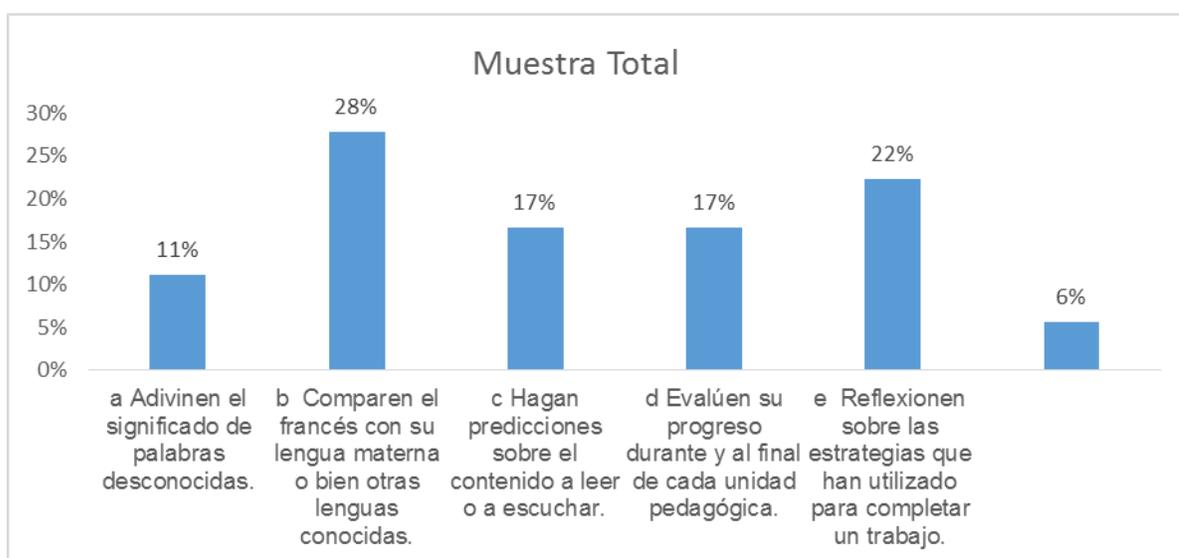
En la pregunta tres se indicaba al encuestado que marcara las casillas que a su juicio fueran utilizadas en la clase de Práctica docente de francés (UA) como lengua extranjera a partir de la siguiente oración y una serie de alternativas de respuesta . Usted promueve que sus estudiantes...” en esta pregunta la idea es saber si toma en cuenta los factores de manera positiva para completar una actividad en clase de francés como lengua extranjera. Los resultados muestran que aproximadamente un 28% dice que la actividad más importante es comparar el francés con el español u otra lengua conocida, lo que contradice

a *la méthodologie actionnelle* que está vigente en la didáctica del francés como lengua extranjera y cuyo argumento fue presentado en la fundamentación de esta investigación

Dicha información se encuentra representada a continuación en la Gráfica 3:

Gráfica 3

Usted promueve que sus estudiantes...

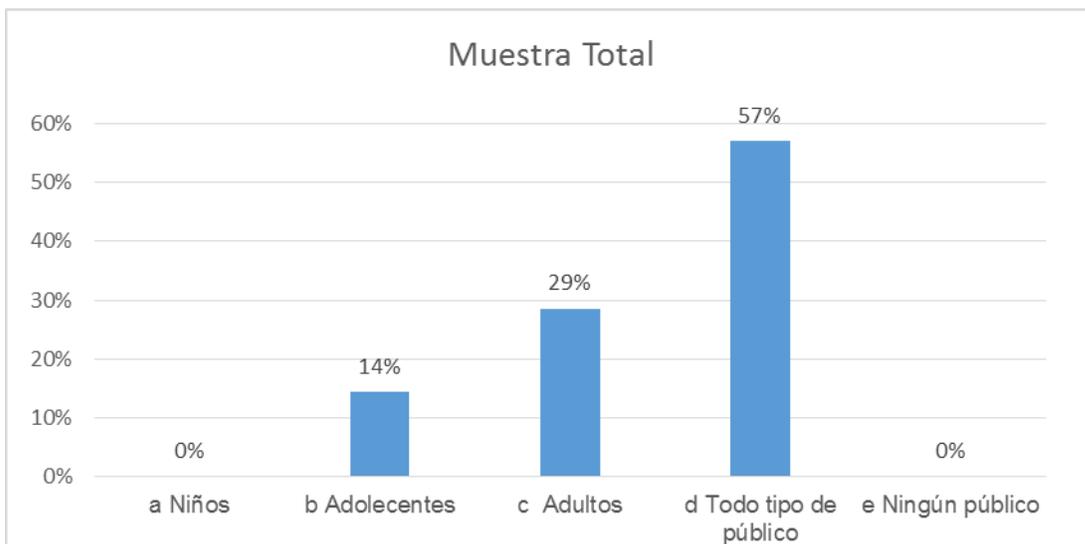


Pasando a la siguiente pregunta, para indagar “¿Cuál sería, desde su perspectiva, el público prioritario concerniente a la enseñanza explícita de las estrategias de aprendizaje?”, el 57% de los estudiantes piensa que todos los públicos son prioritarios para la enseñanza de estrategias explícitas en clase de FLE, un 29% mencionan que solo los adultos necesitan que se les enseñe estrategia de aprendizaje de manera explícita y un 14% solamente afirma que los adolescentes son el público prioritario. Estos resultados permiten comprobar que los estudiantes próximos a egresar de la licenciatura, en su mayoría tienen en claro que no importa el público destinatario, ni la edad, todos los estudiantes pueden aprender explícitamente estrategias, aunque al mismo tiempo no sea

muy claro con cuales trabajar estrategias trabajar. Dicha información se encuentra representada a continuación en la Gráfica 4:

Gráfica 4

El público prioritario concerniente a la enseñanza explícita de las estrategias de aprendizaje.



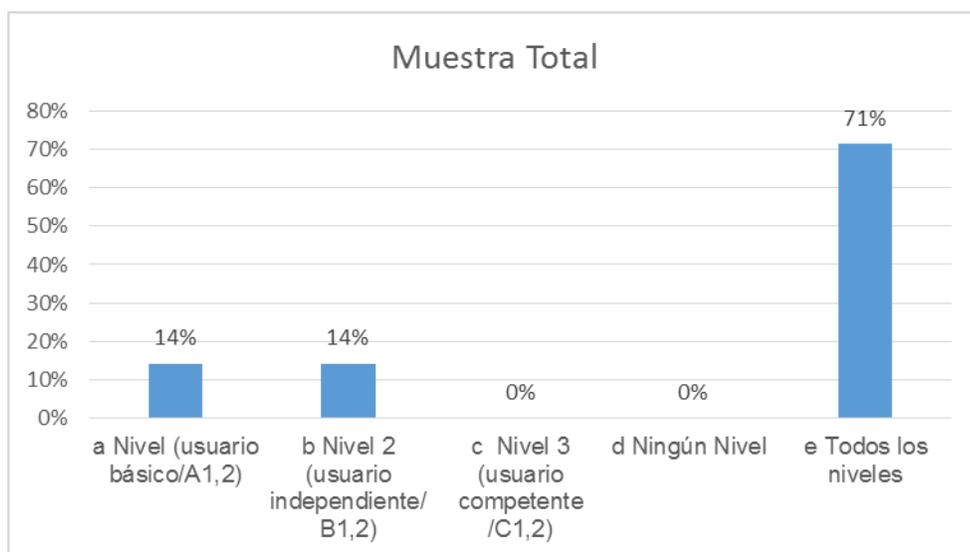
La siguiente pregunta es: "En que momento en el proceso de enseñanza aprendizaje de francés como lengua extranjera, la enseñanza explícita de estrategias de aprendizaje son más útiles:"

Las respuestas dadas a esta pregunta muestran que para el 71%, la enseñanza explícita de estrategias ocurren todos los niveles que integran el aprendizaje del idioma francés, sin embargo, no se menciona el momento idóneo para su utilización, sin reconocer el momento que a juicio de los encuestados represente mayor utilidad. Para el 14% este proceso solo es útil en el primer nivel ya que es su primer acercamiento con la lengua meta, y el restante 14% menciona que hasta el segundo nivel es necesaria su

enseñanza, en cuanto a que en los niveles más avanzados los estudiantes ya son capaces de utilizar las estrategias de aprendizaje de manera eficiente sin enseñanza alguna. Dicha información se encuentra representada en la Gráfica 5:

Gráfica 5

La enseñanza explícita de estrategias de aprendizaje son más útiles.



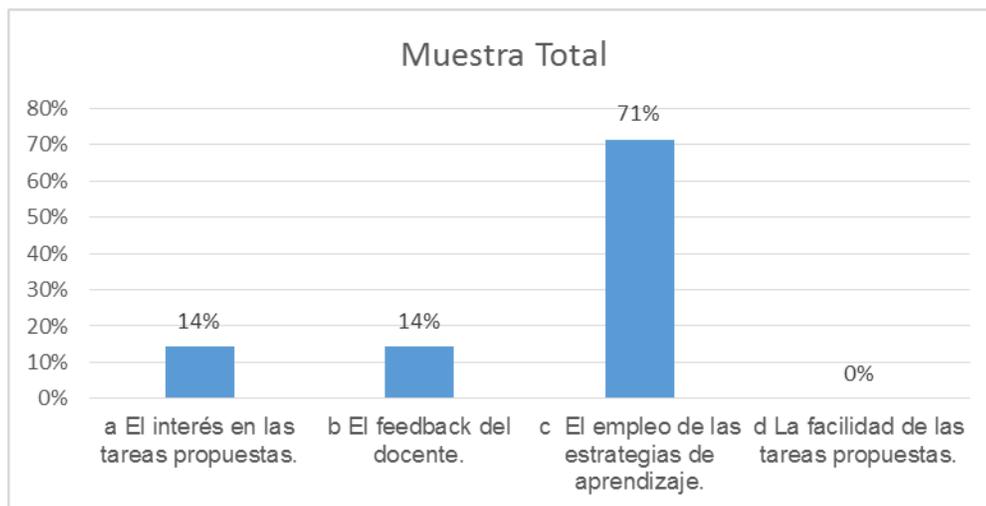
Al pedirles en la siguiente pregunta a los encuestados que evaluaran en una escala del 1 al 4 (tomando el 1 como el más importante y 4 como menos importante), los factores que consideraran, que influían de manera positiva en el desempeño de sus estudiantes durante la práctica docente, un 71% menciona que el empleo de las estrategias de aprendizaje ayudan a los estudiantes a desempeñarse de manera más eficiente, reconociendo la importancia de la aplicación de estrategias de aprendizaje en la construcción de significados; un 14% menciona que el feedback que da el maestro es lo más importante para ayudar a que los estudiantes tengan un mejor desempeño al aprender el idioma francés como lengua extranjera, y por último, el 14% expresa que para mejorar el

desempeño del estudiante, es necesario que se sientan interesados en las tareas propuestas para así ellos elevar su predisposición al aprendizaje de la lengua meta, en este caso francés. Al parecer para estos encuestados, la cuestión no es usar o no estrategias de aprendizaje, sino más bien tener motivación por aprender.

La información se encuentra representada en la Gráfica 6:

Gráfica 6

Los factores positivos que influyen en el desempeño de sus alumnos



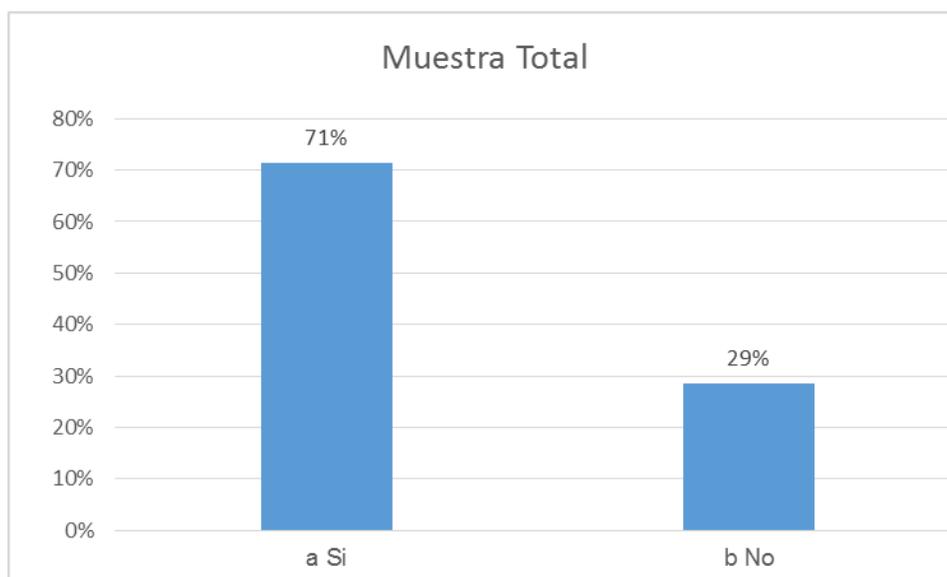
En relación a la pregunta sobre si el encuestado enseña de una manera explícita las estrategias de aprendizaje en su clase de FLE y con qué frecuencia lo hace; solo cinco participantes mencionan que las enseñan de esta manera, y de éstos, un 80% afirma que las enseña ocasionalmente en sus clases, en tanto solo el 20% afirma enseñarlas todos los días. Es interesante como a pesar de reconocer el papel de las estrategias de aprendizaje en la pregunta anterior (gráfica # 5) y la importancia de éstas en el trabajo cotidiano en el aula, no se identifican, valoran y utilizan para optimizar el

aprendizaje; pareciera que interesan en el discurso, pero no en la práctica educativa de los encuestados.

Dicha información se encuentra representada a continuación en las Gráficas 7 y 8:

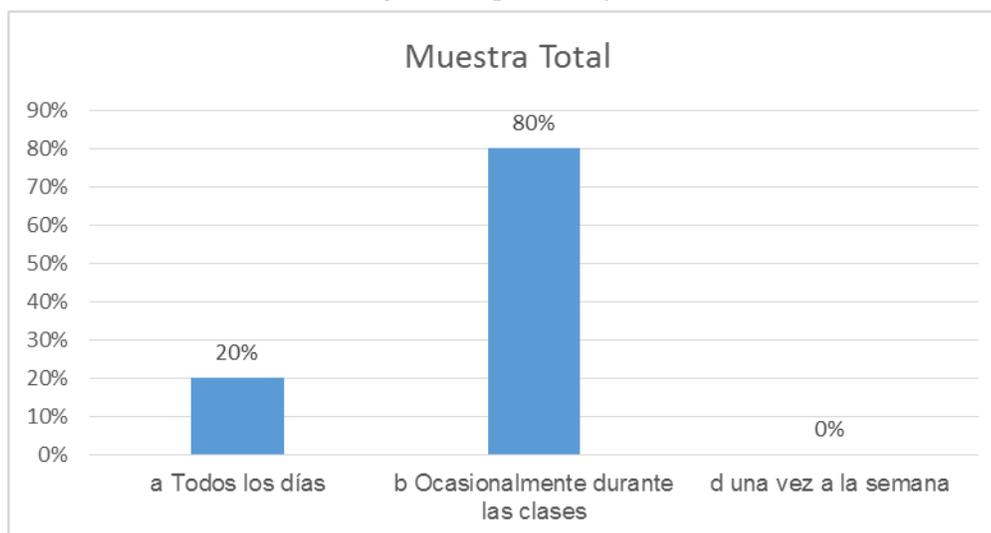
Gráficas 7

¿Usted enseña de una manera explícita las estrategias de aprendizaje?



Gráficas 8

¿Con que frecuencia en su clase de FLE enseña de manera explícita las estrategias de aprendizaje? II

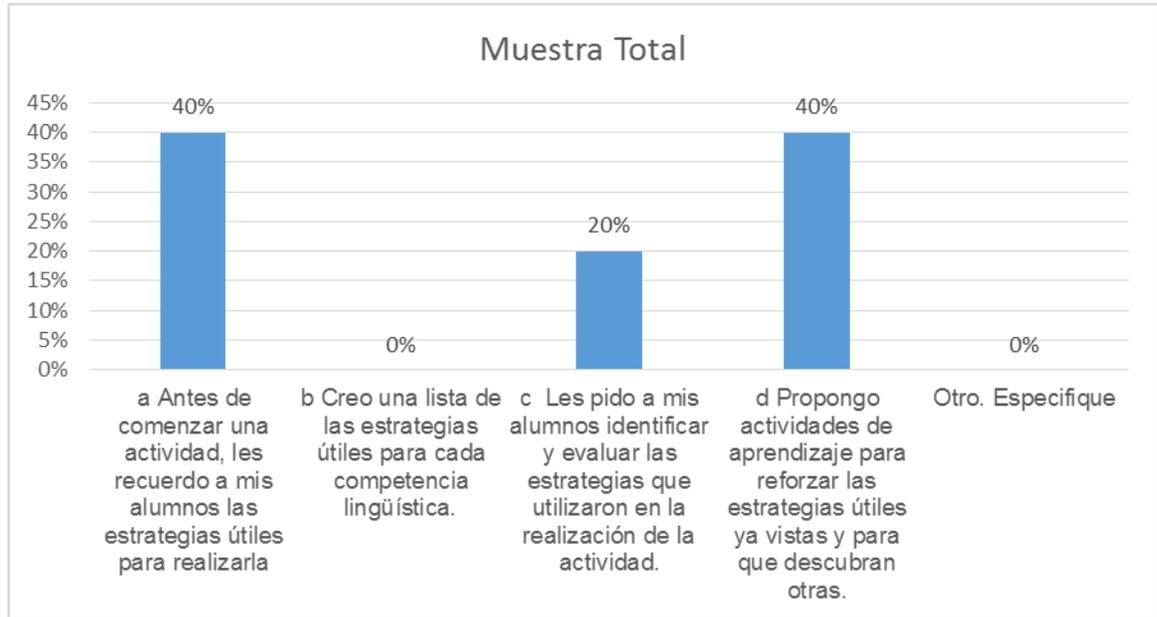


La pregunta número 9, funcionó como un doble filtro para la pregunta anterior (8), si los encuestados escogieron las opciones ocasionalmente y todos los días, en esta pregunta puede percibirse y complementar la información respecto a las maneras en las cuales dan lugar o destinan tiempo para la enseñanza explícita de las estrategias de aprendizaje. Tenemos entonces que un 40% argumenta que antes de comenzar una actividad les recuerda a sus estudiantes las estrategias más útiles para realizarla; otro 40 % propone actividades de aprendizaje para reforzar las estrategias útiles vistas y para que descubran otras, y un 20% , menciona que piden a sus alumnos identificar y evaluar las estrategias que utilizaron para realizar la actividad. A partir de estas categorías podemos constatar que estos estudiantes en sus clases de FLE siguen una metodología más participativa y menos directiva, aunque no se aclare que estrategias se emplean, sin embargo, centran sus clases de FLE sobre la dimensión colaborativa de la enseñanza.

La información se encuentra representada a continuación en la Gráfica 9:

Gráfica 9

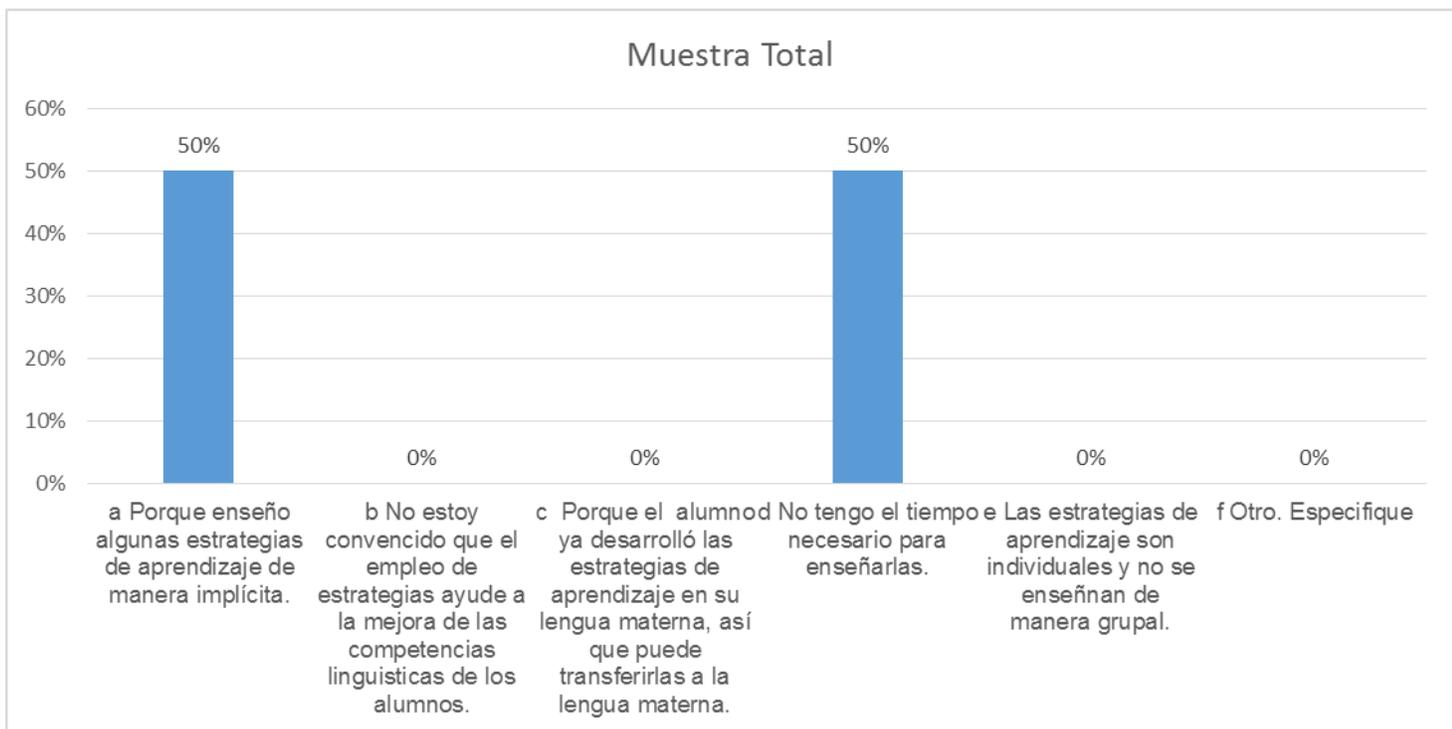
Como se enseña y refuerza la enseñanza explícita de Estrategias de Aprendizaje



En la siguiente pregunta “En caso de NO enseñar las estrategias de aprendizaje explícitamente en clase FLE; elija la razón por la cual esto sucede”. Con esta pregunta se buscaba encontrar las razones que los encuestados emitieran respecto a la dificultad de darle un pequeño espacio a la enseñanza explícita de las estrategias de aprendizaje, encontrándose que el 50% piensa que durante las clases se enseñan algunas estrategias de aprendizaje de manera implícita, ya que las estrategias de aprendizaje tienen más eficacia cuando se enseñan de manera inconsciente e intuitiva. Para el otro 50%, la razón es básicamente por la falta de tiempo durante la práctica docente para enseñarlas. La siguiente gráfica número 10, representa la información.

Gráfica 10

Por qué no se enseñan estrategias de aprendizaje explícitamente en la clase



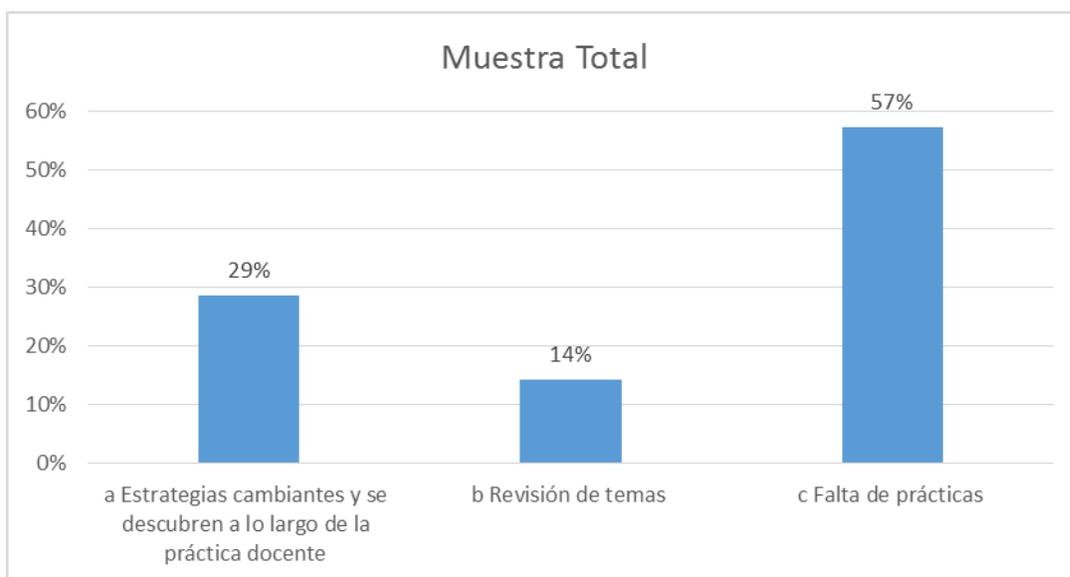
Respecto a la pregunta número 11, sobre como el egresado (a) de la licenciatura en enseñanza del francés, considera que las estrategias de enseñanza adquiridas en la unidad de aprendizaje Práctica Docente III son suficientes para el ejercicio de su profesión como docente?”, Las respuesta muestran que un 57% piensa que las estrategias de enseñanza que adquirieron en la unidad de aprendizaje Práctica Docente III no son suficientes para su ejercicio profesional ya que les hizo falta poner en práctica esas estrategias en diversas situaciones para así poder trasladarlas a su práctica docente; el 29% , considera que la unidad de aprendizaje PD III no es de vital importancia ya que ellos creen que las estrategias de enseñanza son cambiantes y se aprender a lo largo de su trayectoria profesional sin la supervisión de nadie, y finalmente, para el 14% , expresa que durante la unidad de aprendizaje en lugar de poner en práctica estrategias de enseñanza, solo se hizo la revisión de temas anteriores visto en otras materias. A manera de conclusión en esta pregunta, resulta paradójico que los encuestados reconozcan las ventajas de las estrategias de aprendizaje para aprender el idioma, y al mismo tiempo, si sumamos los dos últimos

porcentajes, el 43% le reste el valor formativo a la unidad de aprendizaje por la manera en cómo se lleva a cabo.

Dicha información se encuentra representada a continuación en la Gráfica 11:

Gráfica 11

Importancia de las prácticas guiadas

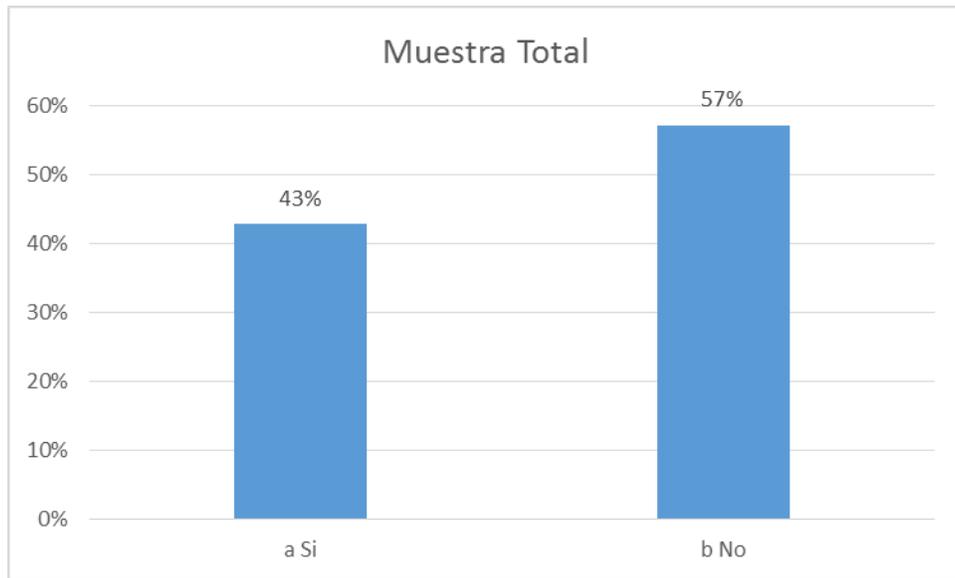


La pregunta siguiente fue formulada para indagar si los encuestados actualmente han participado en algún proceso de formación de educación continua, encontrándose que un 57%, responde no haber participado en ningún proceso de educación continua; en tanto que el 43% afirma que si ha participado y mencionan los siguientes temas: la enseñanza del francés a través de las redes sociales, francés por objetivos específicos y Cómo motivar el aprendizaje en los adolescentes. Aunque solamente se señalan tres temas, es positivo y llama la atención el interés que se muestra por las temáticas de carácter pedagógico.

Dicha información se encuentra representada a continuación en las Gráficas 12 y

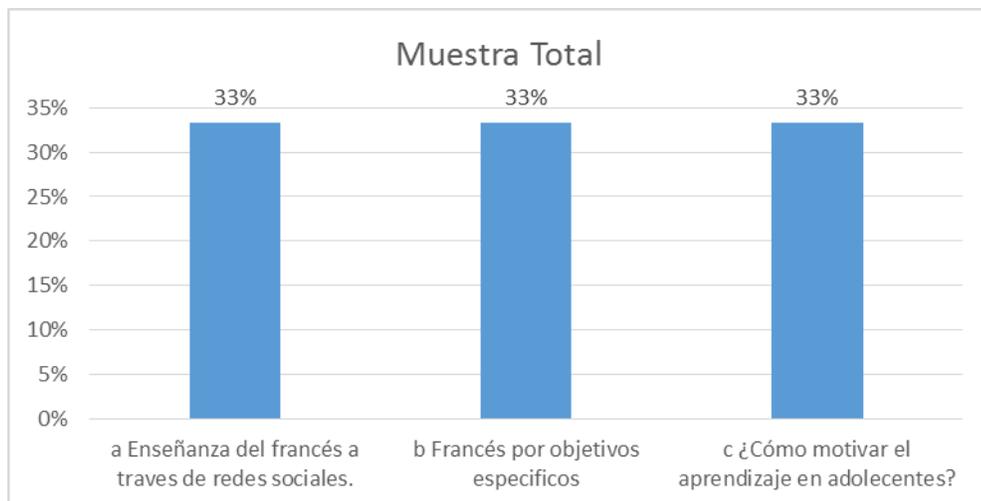
13:Gráfica 12

Participación en eventos de formación continua



Gráfica 13

Temas de interés para la participación en eventos de educación continua



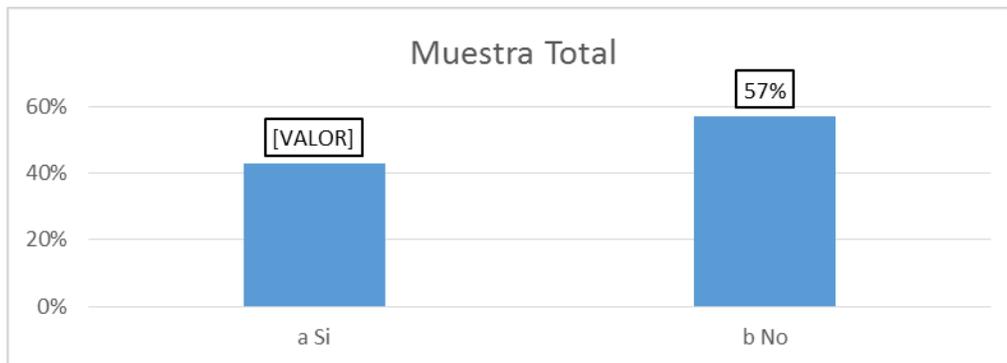
En pregunta 14, para indagar si los encuestados actualmente trabajan y si reciben capacitación en sus lugares de trabajo para mejorar su desempeño profesional, se

encontró que un 57% menciona que no trabaja como docente, y el otro 43% afirma que si trabaja y ha recibido capacitación para mejorar su desempeño docente, recibiendo esta capacitación mediante la modalidad de talleres (67 %) y conferencias (33 %).

La información se encuentra representada en las Gráficas 14 y 15:

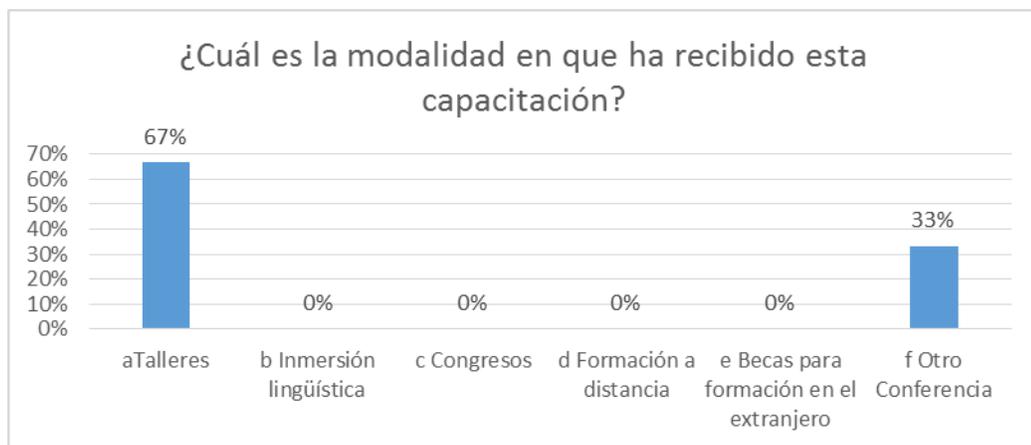
Gráfica 14

Trabaja
Actualmente



Gráfica 15

Modalidad de capacitación

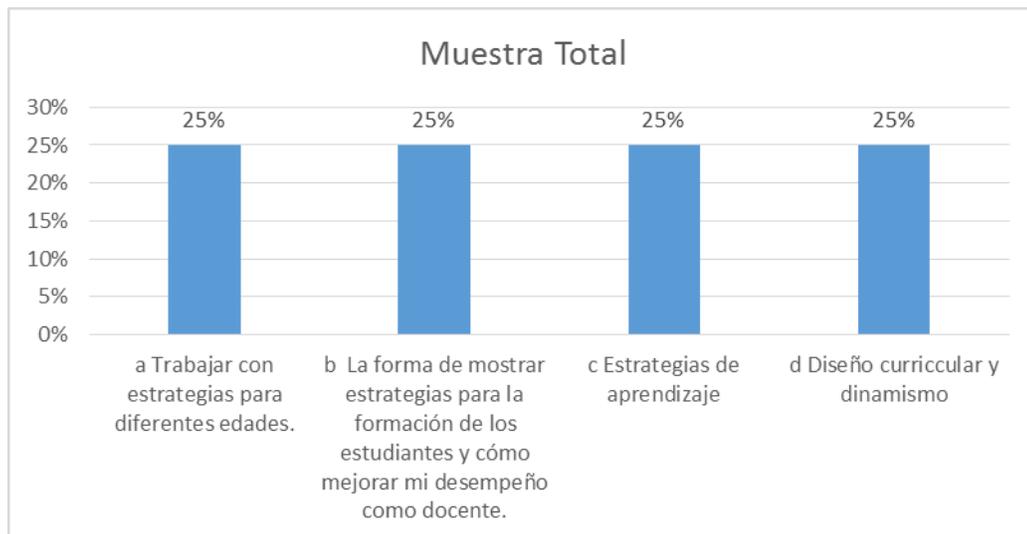


En la pregunta 16, la idea es indagar entre los encuestados con escasa o nula participación en procesos de formación continua sobre qué aspectos de su práctica docente podrían mejorar al recibir tal formación orientada a la enseñanza del francés como lengua extranjera, encontrándose que para el 25% le gustaría mejorar la utilización de las estrategias de enseñanza vista desde diferentes edades; otro 25% quiere mejorar en la forma de mostrar las estrategias para la formación de los estudiantes y como mejorar su desempeño; y en tercer y cuarto lugar de manera proporcional (25 %) quieren mejorar su dominio de las estrategias de aprendizaje, y el dominio del diseño curricular y dinámicas de grupos(25%) .

Los resultados se muestran en la siguiente Gráfica 16:

Gráfica 16

Aspectos a mejorar al recibir formación sobre la Enseñanza del Francés



3.6 Discusión

A lo largo de la investigación y mediante el empleo de entrevistas informales, el diario de campo, observaciones de la unidad de aprendizaje “Práctica Docente III” y el instrumento aplicado del cual se obtuvo la información sobre la percepción de los estudiantes sobre el aspecto pedagógico que interesa en esta investigación, se recuperó información valiosa sobre la importancia que tiene durante la formación, el adquirir y practicar estrategias de aprendizaje, y en consecuencia de enseñanza, así como la relevancia de contar con prácticas guiadas.

Lo cual implica vivir esta experiencia desde las observaciones iniciales, para que los estudiantes, futuros profesionales, sean capaces de detectar las necesidades del público meta y aplicarlas estrategias correspondientes, además de elaborar planeaciones de clase, el diseño del material didáctico adecuado, el manejo y control de grupo, entre otros factores que intervienen en el ambiente áulico.

Para concluir, se puede decir, que si bien el estudio pretende contribuir en un área de oportunidad detectada a través de la unidad de aprendizaje en la que se trabajó de práctica docente, también debe señalarse que el alcance es limitado, pues la puesta en práctica de este producto integrador requiere estar inserto en la Institución (FFYL).

Por lo tanto, se recomienda que como unidad de aprendizaje integradora, sea impartida por un docente que tenga la formación en lengua extranjera y cuente con formación de formador de profesores de francés como lengua extranjera; para que así tratar de asegurar prácticas guiadas de principio a fin.

Además, se sugiere la revisión de la malla curricular del plan 401 recientemente implementado, ya que las prácticas docentes no existen explícitamente como tal en el currículo, dado que las unidades de aprendizaje (UA) del área de formación profesional que antes se manejaban tres, se redujo a una sola unidad de aprendizaje de práctica docente, que es señalada como optativa, por lo que sería conveniente reforzar e incluir un mayor número de unidades de aprendizaje de este tipo que contribuyan al cumplimiento del perfil del egresado, pues se sitúa como parte de la carrera, al ser una licenciatura enfocada en la enseñanza del francés como lengua extranjera, ya no en el título, pero si especificada en las competencias y perfil de egreso de la actual malla curricular.

IV.- Propuesta didáctica

Como modalidad de aprendizaje las prácticas suponen la aplicación de principios en diferentes contextos y representan el medio idóneo tanto para el desarrollo de capacidades, habilidades y destrezas, como el manejo directo de métodos, técnicas, estrategias, procedimientos, materiales e instrumentos; vinculando de ésta forma la teoría a los hechos para explicarlos y establecer conclusiones o soluciones pertinentes. De ahí la razón de que el contenido de este programa se relacione con los cursos de las líneas didáctica y curricular, psicológica y práctica educativa e investigación.

4.1 Formato Del Diseño De La Propuesta Didáctica

Título de la propuesta	El impacto y percepción de las estrategias de enseñanza-aprendizaje utilizadas en la UA de Práctica Docente en la formación de profesores de FLE.
Presentación de la propuesta	<p>Esta propuesta didáctica está enmarcada dentro “la méthodologie actionnelle” que busca desarrollar la competencia lingüística, didáctica y pragmática en el público meta, en este caso, los estudiantes de la licenciatura de Enseñanza del Francés como Lengua Extranjera en la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL.</p> <p>Propósito</p> <p>La planificación y el desarrollo de la práctica docente son tareas fundamentales que desempeña un profesor, por ello, debe contar con herramientas básicas para diagnosticar, implementar y evaluar su práctica educativa, lo que se plasma en el diseño de su sus programa analítico con la finalidad de sistematizar y flexibilizar el proceso de enseñanza aprendizaje, considerando el</p>

	<p>contexto áulico, como medio para facilitar el enlace entre los estudiantes, la sociedad y el mercado laboral.</p> <p>Esta unidad de aprendizaje tiene como meta que el estudiante realice una práctica docente en alguna institución, para aplicar sus conocimientos lingüísticos, pragmáticos y didácticos, que concluya en un producto final (PIA) donde se recopile la experiencia de estar en un salón de clases como profesor.</p> <p>La finalidad es proponer una mejora a la unidad de aprendizaje “Práctica Docente III” plan 102, la cual en el nuevo plan de estudios 401 pasó a llamarse “Praxis de la lengua francesa” con la intención de contribuir de esta manera en la formación de los estudiantes en la licenciatura con la ayuda de estrategias de enseñanza aprendizaje adaptadas a los contenidos y objetivos de la práctica docente.</p> <p>Palabras clave: Estrategias de enseñanza, Estrategias de aprendizaje, Práctica docente, FLE, Formación de profesores, Didáctica, Psicopedagogía.</p> <p>Lic. Nallely Román Acevedo nallely_roman@outlook.com</p>
<p>Competencias</p>	<p style="text-align: center;">PROPÓSITO</p> <p>Integrar los contenidos de la planeación, desarrollo y diseño de una unidad de aprendizaje enfocada en el público meta, como resultado del análisis de necesidades en una institución de libre elección por el practicante, con el fin aplicar los diversos conocimientos adquiridos a lo largo de la carrera y conseguir una experiencia significativa de mayor eficacia en los procesos de</p>

	<p>enseñanza aprendizaje.</p> <p>COMPETENCIAS DEL PERFIL DE EGRESO</p> <p>De acuerdo con lo planteado en el Modelo Educativo (2008) de la Universidad, las siguientes competencias de un estudiante universitario vinculadas a la unidad de aprendizaje trabajada son:</p> <p>COMPETENCIAS INSTRUMENTALES</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Conceptualizar el proceso de práctica docente, como un fenómeno en el que intervienen múltiples dimensiones; que se interpretan desde distintos enfoques en la didáctica de francés. 2. Utilizar las diferentes estrategias de enseñanza y aprendizaje de acuerdo al público meta. 3. Diseñar una unidad didáctica. <p>COMPETENCIAS DE INTERACCIÓN SOCIAL</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mantener una actitud de respeto y tolerancias entre los individuos sin importar, raza, sexo, orientación sexual, religión para así promover un ambiente pacífico y respetuoso en la interacción didáctica <p>COMPETENCIAS INTEGRADORAS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ser un profesor estratégico que se adapta a distintos ambientes sociales y profesionales. 2. Aplicar los conocimientos adquiridos de manera estratégica para instrumentar un proceso de enseñanza-aprendizaje.
Contenido	LA MODALIDAD DE PRÁCTICA

DESCRIPCION:

La práctica docente como modalidades de aprendizaje se concentra en las aplicaciones y ejecuciones del estudiante, y representan el medio idóneo para desarrollar capacidades, habilidades y destrezas. Pueden hacerse prácticas en instituciones educativas, laboratorios, talleres, fábricas, hospitales, etc. e implican el manejo directo de método, técnicas y procedimientos, así como el uso de materiales e instrumentos (equipos, herramientas, etc.).

Al finalizar la práctica, el docente podrá describir el o los problema (s) y el contexto, desarrollar en el grupo ciertas actividades, analizar lo trabajado y sobre todo vincular la teoría a los hechos para explicarlos y establecer conclusiones y generalizaciones pertinentes. Esta modalidad promueve la aplicación de principios de diferentes ámbitos y permite conocer tanto el curso de los procedimientos seguidos como los resultados.

CARACTERÍSTICAS POTENCIALES

- Se desarrollan conocimientos, habilidades y destrezas en función de problemas concretos.
- Combinan conocimientos declarativos, procedimentales y actitudinales, formas de exposición y textos académicos, científicos, literarios y legales.

LÍMITES Y EFECTOS SECUNDARIOS

- Requieren una práctica dirigida por un docente con la experiencia en la actividad práctica.

CONTENIDOS DE LA PROPUESTA

El impacto y percepción de las estrategias de enseñanza-aprendizaje utilizadas en la UA de Práctica Docente en la formación de profesores de FLE.

Se abordarán los siguientes contenidos

UNIDAD	CONTENIDO
Unidad I Estrategias de Enseñanza-aprendizaje.	Estrategias de enseñanza (de trabajo individual, interactivas, socio constructivistas) y de aprendizaje (cognitivas, afectivas, de gestión y metacognitivas). Elaboración de una guía de observación. Diseño de instrumentos para el análisis de necesidades.
Unidad II Planificación y diseño de la práctica docente.	Laplanificación y diseño de la práctica, se hará desde el modelo por competencias, planteando los objetivos generales; selección y organización del contenido; elaboración y formulación de los objetivos particulares; planeación y diseño de las actividades de

		enseñanza- aprendizaje y la evaluación.			
	<p>Unidad III</p> <p>Desarrollo y realización de la práctica.</p>	<p>Elaboración de apoyos didácticos (esquemas, mapas conceptuales, organizadores previos, resúmenes, video y/o dispositivas, redes semánticas etc.).Para la supervisión y aplicación de estos recursos en el aula.</p> <p>Realizar reportes sobre las sesiones de práctica para retroinformación grupal sobre los acontecimientos que los participantes hayan experimentado.</p> <p>Construir instrumentos de evaluación para valorar los aprendizajes.</p>			
Estándares/ Competencias Logros	y	10 SEMESTRE			
		AREA	COMPETENCI A	ESTANDAR	LOGRO
		Estrategias de Enseñanza-aprendizaje Psicopedagó	Reconocelas características teóricas y la aplicación de estrategias de	Aplica las estrategias de enseñanza-aprendizaje en el ámbito	Reconoce la relación que tienen las estrategias de

	gica.	aprendizaje que permiten la toma de decisiones en el ámbito académico y las estrategias de enseñanza para facilitar la toma de decisiones oportunas y pertinentes en los diferentes contextos educativos.	personal, académico y profesional.	aprendizaje y las estrategias de enseñanza dentro del perfil de profesor estratégico. Utiliza las estrategias de enseñanza en función de la actividad propuesta y el público meta.
	Planeación y diseño.	Elabora el programa de la unidad didáctica considerando todos los elementos didácticos (planificación, diseño de los objetivos generales; selección y	Elabora el programa de la unidad didáctica y sus distintas fases.	Elabora una propuesta didáctica de acuerdo a las necesidades del público meta.

		<p>organización del contenido; elaboración y formulación de los objetivos particulares; planeación y diseño de las actividades de enseñanza-aprendizaje y la evaluación.</p>		<p>Utiliza las estrategias de enseñanza en función de la actividad propuesta y el público meta.</p>
	<p>Desarrollo y realización de la práctica. Práctica pedagógica.</p>	<p>Implementa el programa de la unidad didáctica.</p>	<p>Aplica las actividades planificadas en la unidad didáctica y la evaluación empleando rúbricas para evaluarlas.</p>	<p>Aplica el programa de la unidad didáctica. Prepara el material didáctico. Elabora elementos de</p>

				evaluación.
Actividades Unidad I	<p>TEMA No 1: Estrategias de Enseñanza-aprendizaje.</p> <p>ACTIVIDAD 1:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Después de leer y analizar las estrategias de enseñanza (de trabajo individual, interactivas, socioconstructivistas) y aprendizaje (cognitivas, afectivas, gestión y metacognitivas). 2. Elaborar un ejemplo de la estrategia que correspondacomoo ejemplo para su exposición y compartir con el grupo. <p>ACTIVIDAD 2:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Establecer contacto con los responsables de instituciones educativas para solicitar la posibilidad de realizar la práctica. <p>ACTIVIDAD 3:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Redactar los oficios necesarios para tramitar el acceso a una institución educativa y justificar la práctica. <p>ACTIVIDAD 4:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 .Elaborar un protocolo que demuestre a los responsables las actividades a desarrollar en la práctica. <p>ACTIVIDAD 5:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Diseñar y aplicar las entrevistas informales, cuestionarios o realizar tres observaciones directas para detectar las necesidades del público meta. <p>ACTIVIDAD 6:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elaborar el diagnóstico de necesidades con base a la información recopilada de los instrumentos utilizados o 			

aplicados.

TEMA No 2: Planeación y diseño.

ACTIVIDAD 1:

1. Realizar el análisis de necesidades del público meta.

ACTIVIDAD 2:

1. Seleccionar y sistematizar los contenidos (en estrategias de aprendizaje ya sea resúmenes, mapas conceptuales, guías de estudio, etc.).

ACTIVIDAD 3:

1. Elaborar la unidad didáctica de apoyo para la realización de sus sesiones de práctica.

ACTIVIDAD 4:

1. Elaborar el plan de clase de la unidad didáctica (la planificación y diseño de los objetivos generales; selección y organización del contenido; elaboración y formulación de los objetivos particulares; planeación y diseño de las actividades de enseñanza- aprendizaje y la evaluación).

TEMA No 3: Desarrollo y realización de la práctica.

ACTIVIDAD 1:

1. Preparar el material didáctico y rúbricas.

ACTIVIDAD 2:

1. Poner en práctica el programa de la unidad didáctica en las sesiones pertinentes según el contenido que se

	<p>aborde.</p> <p>ACTIVIDAD 3:</p> <p>1. Redactar un informe final de las sesiones de práctica efectuadas.</p>
<p>Criterios de Evaluación</p>	<p>Los criterios generales a considerar para evaluar son:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Participación en clase b) Exposición de clase c) Elaboración de la unidad didáctica. d) Diseño del programa analítico. e) Diseño de material didáctico. f) Puntualidad en la entrega de actividades. g) Elaborar un informe final de la práctica. <p>EVALUACIÓN SUMATIVA:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Elaboración de la unidad de didáctica.....20% 2. Exposición de estrategias10% 3. Diseño del Programa analítico10% 4. Plan de clase.....10% 5. Apoyos didácticos e instrumentos de evaluación....10% 7. Instrumentos para análisis de necesidades20% 8. Reflexión final.....20%

	TOTAL 100 %
Bibliografía	<ul style="list-style-type: none"> • Casarini, M y M. R. Garrido. “Instructivo para la redacción y elaboración de programas didácticos”. Monterrey. Facultad de Filosofía y Letras. UANL. 1992. • Díaz Barriga Arceo, Frida y Otro.(2010)“Estrategias de enseñanza para la promoción de aprendizajes significativos”.Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Ed. McGrawHill.México. • Lasnier, F. (2000). Réussir la formation par compétences. Montréal : Puérin • Pimienta, J. (2011). Estrategias de enseñanza-aprendizaje. México: Pearson • Ruíz Iglesias Magalys (2010). Hacia una pedagogía de las competencias. Ediciones CICEP. Cancún Quintana Roo, México

4.2 Implementación de la propuesta didáctica.

La propuesta se puso en práctica de manera exploratoria con una sola practicante, en sesiones personalizadas en la institución donde ella realiza sus prácticas profesionales, a la vez como se mencionó con anterioridad, es necesario que la ejecución de este producto integrador este inserto en la Institución esta sea impartida por un docente titular de la UA, en lengua extranjera, que cuente con formación de formador de profesores de francés como lengua extranjera.

Como también se mencionó, la unidad de aprendizaje idónea e integral para aplicar esta propuesta es “práctica docente”, “práctica profesional” o “praxis de la lengua

francesa”, denominaciones que actualmente se tienen establecidas formalmente en la malla curricular en décimo semestre de la licenciatura de Ciencias del Lenguaje con Acentuación en Francés.

Los estudiantes en este semestre son practicantes-docentes, y como tal deben de elaborar una unidad didáctica de acuerdo a las necesidades detectadas, el público meta, y ponerla en operación en un grupo durante un determinado tiempo.

En la aplicación de este ejercicio, se efectuó el análisis de necesidades en pláticas informales y observaciones de clases que se realizaron en conjunto entre la practicante y la investigadora. En estas observaciones e intercambios se reflexionó que los puntos a mejorar en su práctica docente; y que se consideran débiles, son el resultado de la falta de asesoría en su momento, al ser una acción que se concibe como un proceso de acompañamiento para corregir las capacidades del practicante a lo largo de sus prácticas, o bien, en otras palabras, la falta de prácticas guiadas donde se incluyeran diarios de campo para describir y reflexionar sobre lo que sucedía en el aula, y puntos en los cuales había que intervenir .

Como se especifica en el programa se realizaron una a una las actividades para obtener la unidad pedagógica (ver Anexo D), la cual se aplicó en una preparatoria de la Universidad Autónoma de Nuevo León. La aceptación de las actividades fue favorable ya que en los estudiantes han manifestado un mayor interés por tratar de ingresar a una institución de nivel superior en un contexto francoparlante, gracias a que las actividades fueron diseñadas con este objetivo los estudiantes comprobaron que las tareas propuestas son funcionales y pueden ayudarlos en el cumplimiento de sus metas profesionales.

Después de aplicar las primeras dos unidades, en pláticas informales con la practicante, esta manifestó que poco a poco ha descubierto que su trabajo es divertido y desafiante día a día, lo que a la vez, le entusiasma a buscar soluciones a las situaciones que se le han presentado, y observar si tales soluciones, tienen los efectos deseados en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Además visualiza el impacto y los efectos de sus acciones en los estudiantes descubriendo ciertos patrones y tendencias.

Se concluye que el fomentar la formación de profesores estratégicos, los estudiantes son en gran medida, también estratégicos. El resultado fue comprender mejor su labor docente y además encontrar maneras de solucionar las dificultades con el fin de ayudar a sus estudiantes a superar las suyas. Del mismo modo, se insiste sobre la importancia de la práctica guiada, ya que esta modalidad de trabajo, permite al docente en formación llevar a cabo el proceso de mejora continua, en la que integre la reflexión y el análisis de las experiencias vividas, como un aspecto esencial de su rol.

V. -Conclusiones

Los resultados obtenidos de cada una de las preguntas relacionadas con los objetivos que dieron origen a este estudio, se ocupan básicamente de lo concerniente a las estrategias de enseñanza-aprendizaje y a la importancia de conocerlas, y de su correcta aplicación de acuerdo al público meta.

Los resultados obtenidos a la pregunta de “¿Qué estrategias de enseñanza - aprendizaje son las más utilizadas por los protagonistas en el contexto áulico en la unidad de aprendizaje de Práctica Docente III de la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL?”, nos muestra la congruencia con el objetivo general y los dos primeros objetivos específicos, al obtener resultados interesantes donde los estudiantes encuestados mencionan que las estrategias de aprendizajes que ellos más utilizan están relacionadas con la repetición de contenido para recordar terminología o conceptos relacionados con la enseñanza de francés como lengua extranjera, como por ejemplo los resúmenes, lo cual se ve reflejado en la manera que ellos llevan a cabo sus prácticas.

De acuerdo a la revisión bibliográfica efectuada, podemos afirmar que las estrategias de enseñanza, son herramientas heurísticas y flexibles que podemos utilizar atendiendo el momento de enseñanza (preinstruccional, coinstruccional o posinstruccional) y público meta.

En suma, queda comprobado que las estrategias de elaboración, son las más adecuadas para la construcción de significados, entendiendo que aprender significativamente es un proceso personal, cognitivo, social, y en constante construcción,

pero requiere que esta acción sea conducida por un docente estratégico, es decir, un estudiante estratégico se forma en colaboración a un docente también estratégico.

A la pregunta de partida vinculada a “¿Cómo las estrategias de enseñanza aprendizaje influyen en la formación de los futuros profesores de francés como lengua extranjera en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Nuevo León?”, se relaciona con el segundo objetivo específico, dado que los estudiantes expresan en el cuestionario aplicado, que el adquirir solo conocimientos declarativos sobre el tema que nos ocupa, sin llevarlos a la práctica de manera guiada, ha afectado la manera en como llevan a cabo sus prácticas docentes (como UA), porque presentan dificultades para reconocer las diferencias contextuales de aprendizaje y el uso de una mayor variedad de estrategias de enseñanza, lo que se traduce en no saber enfrentar y utilizar las mejores estrategias de acuerdo a cada situación de aprendizaje, además de presentar dificultades para fomentar la variable motivación en sus prácticas.

Respecto a la pregunta sobre “¿Cuáles son las percepciones de los estudiantes sobre las fortalezas y debilidades del programa educativo en su formación profesional?”, esta se enlaza con el tercer objetivo específico.

Gracias a los comentarios de viva voz de la población encuestada, y de sus aportaciones, confianza e inquietudes, se puede conjeturar que para que los futuros profesores de FLE sean competentes al momento de egresar, se requiere mayor atención a este componente didáctico, tener una amplia gama de estrategias de aprendizaje para poder ser primeramente estudiantes estratégicos durante su formación en la licenciatura, y posteriormente, profesores estratégicos en su ejercicio profesional como lo mencionan

Monereo y Castelló (2011), logrando hacer frente a su práctica profesional, buscando las maneras de guiar, aconsejar y ayudar a resolver situaciones emergentes del mundo laboral actual a sus estudiantes.

Es por eso, que se hace hincapié en que la unidad de aprendizaje de “Praxis de la lengua francesa”, como hoy se denomina a la realización de prácticas docentes del pasado, siga siendo una unidad de aprendizaje obligatoria dentro de la malla curricular de la licenciatura de Ciencias de Lenguaje de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Nuevo León, ya que como se pudo recapitular, según los instrumentos aplicados, los participantes de dos distintas generaciones consideran que aún no están del todo preparados para enfrentarse a las problemáticas emergentes de sus contextos laborales y les hubiera ayudado en gran medida “llevarla” de otra manera para enfrentar su ejercicio profesional como profesores.

La afirmación descrita en el párrafo anterior se atribuye a la falta de prácticas guiadas, a la asesoría de cada una de estas prácticas en los tres cursos y unidades de aprendizaje (según el plan de estudios), afirmándose que debió ser abordada de manera diferente.

La percepción de los estudiantes encuestados sobre la UA “Práctica Docente”, como se puede observar en la aplicación de la propuesta, si bien no resuelve del todo la problemática de un contexto áulico en específico, si ayuda a los participantes a aprender a reflexionar, observar, tomar notas sobre las impresiones de algunas situaciones en clase, inferir o anticipar que estrategias de enseñanza pueden contribuir de acuerdo a la situación

enfrentad, formularse preguntas de los procesos y en general proponer mejoras el proceso de enseñanza-aprendizaje.

En la implementación de la propuesta, también podemos afirmar que el compartir experiencias, dudas, temores, angustias y logros, que se viven al día en cada salón de clases; ayuda a replantearse la manera en la cual se tratan de resolver los problemas, las maneras de enseñar y a la vez de aprender, sobretodo en la toma de decisiones, relacionadas con las estrategias de enseñanza para proponer cambios y contribuir en la mejora de los aprendizajes de los estudiantes para ser capaces de ser autónomos, es una forma de autorregularse de manera consciente.

Es relevante mencionar que el acompañamiento guiado de un profesor con experiencia en formación de profesores de lenguas extranjeras en las prácticas de los futuros profesores (estudiantes practicantes en este caso), serviría para cumplir con lo especificado en el perfil de egreso correspondiente a lo marcado en el programa de estudios de la licenciatura en Ciencias del Lenguaje con acentuación en la enseñanza del francés y estén a la altura de las exigencias del mundo laboral en nuestros días.

En otras palabras, los estudiantes tendrían un mayor número de conocimientos en mayor o menor medida sobre los factores didácticos, profesionales, actitudinales y sociales que deben de ser utilizados de acuerdo a las necesidades curriculares de la institución y el público meta; con el objetivo de promover aprendizajes estratégicos.

Asimismo, se hace hincapié en la necesidad de ofrecer una formación continua dirigida a los egresados, para fomentar proceso de actualización de competencias pedagógicas y en aspectos culturales, comunicativos y lingüísticos, ofrecidos por

profesionistas externos que cuenten con formación en distintas áreas, con el objetivo de enriquecer los conocimientos estratégicos de los profesores de francés como segunda lengua y estos puedan expandir sus horizontes hacia otras áreas.

Para concluir un dato interesante a resaltar es ,en el plan 102 la licenciatura llevaba el nombre de “licenciatura en la enseñanza del francés”, lo cual acentuaba el ejercicio de la docencia en el perfil de egreso; por el contrario en el plan 401, ya no se hace tanto hincapié en la enseñanza del francés en el título de la licenciatura , sin embargo, en el perfil de egreso se sigue manteniendo en el caso de francés , la enseñanza como su principal área laboral en el mercado.

VI.- Referencias bibliográficas

- Anderson, L. W. y Krathwohl, D. R. (2001). *A taxonomy for learning, teaching, and assessing*. New York: Longman.
- Araoz, M. De la Vara, A. Galindo, M. Guerrero, P. Villaseñor, R.(2010) *Estrategias para aprender a aprender: reconstrucción del conocimiento a partir de la lectoescritura*. México: UDS.
- Badia, A. Baixeras, M. Boadas, E. Castello, M. Guevara, I. Miquel, E. Monereo, C. Monte, M. y Sebastiani, E. (2008) *Ser estratégico y autónomo aprendiendo: Unidades didácticas de enseñanza estratégica para la ESO*. España: GRAO.
- Bara, P. (2001) *Estrategias metacognitivas y de aprendizaje: Estudio empírico sobre el efecto de la aplicación de un programa metacognitivo; y el dominio de las estrategias de aprendizaje en estudiantes de ESO, BUP y Universidad*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- Barriaga, F. y Hernandez, G. (2010) *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo una interpretación constructivista*. México: UNAM.
- Beltrán, J. Procesos, estrategias y técnicas de aprendizaje. *Editorial Síntesis*. Recuperado de <http://204.153.24.32/materias/PDCA/.da/materiales/idca-05.doc>
- Benziane y Senouci. (2007). *La formation initiale dans les Écoles Normales Supérieures en Algérie : défis et perspectives*. Montréal. AUF.
- Bestard, J. (1992). *La formación lingüística y metodológica del maestro especialista en lengua extranjera*. Madrid: UCM.
- Bisquerra, R. (1989). *Métodos de investigación educativa guía práctica*. Barcelona: Ediciones CEAC.
- Casas, J., García, J. y González, F. (2006). “*Guía técnica para la construcción de cuestionarios*”. Odiseo, revista electrónica de pedagogía. Año 3, núm.6.24 de abril

de 2006. http://www.odiseo.com.mx/2006/01casas_garcia_gonzalez-guia.htm
(ISSN 1870-1477)

- Castello, M. Clariana, M. Monereo, C. Palma, M. y Perez, M. (1999). *Estrategias de enseñanza y aprendizaje: Formación del profesorado y aplicación en la escuela*. España: GR.
- Chnane-Davin, F. (2004). *Formation des enseignants au français langue étrangère et seconde*. Université et IUFM, deux mondes provisoirement cloisonnés. Marseille : IUFM.
- Contreras, J. (1990). Enseñanza, curriculum y profesorado. Introducción crítica a la didáctica. Akal. Buenos Aires. SEP. *El Modelo Pedagógico de la Educación Básica*. SALINAS, J. (1997) " Nuevos ambientes de aprendizaje para una sociedad de la información". Revista Pensamiento Educativo, 20, 81-104.
- Daele, A. y Berthiaume, D. (2010). *Choisir ses stratégies d'enseignement*. Suiza : UNIL.
- Embajada de Francia. (2 de marzo 2016). Cooperación Lingüística y Educativa. *Embajada de Francia*. Recuperado de. URL: <http://www.ambafrance-mx.org/Cooperacion-Linguistica-y,4400>
- Erré, M. B. (2013). *La formation des enseignants de FLE/S en Belgique: un état des lieux*, XXXXVIII (juin), 1-11.
- Extrait de Musial, M., Pradère, F., & Tricot, A. (2012). *Comment concevoir un enseignement ?* Bruxelles : De Boeck.
- Facultad de Filosofía y Letras. (15 de febrero, 2018). Malla Curricular. UANL. Recuperado de www.uanl.mx.
- Facultad de Filosofía y Letras. (15 de febrero, 2018). Perfil de egreso. UANL. Recuperado de www.uanl.mx.
- Facultad de Lenguas. (2016). Perfil de ingreso y egreso. BUAP. Recuperado de <http://www.facultaddelenguas.com/lef-semesteral>
- Feder, M. (2011). *L'enseignant au sein du dispositif d'enseignement/apprentissage de la langue étrangère*. France: Université de Bourgogne.

- Feve, G. (2012). *Les stratégies d'enseignement/apprentissage dans l'activité de production écrite du récit*. France: Université de Paris 8.
- FIPF. (2015). *La formation initiale des enseignants de français langue étrangère*. France: FIPF.
- Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba. (2014). *Section 5 : Stratégies d'apprentissage, mesures de soutien et interventions*. Canada. Manitoba.
- Foucambert ,J. *Apprentissage et enseignement*. In: *Communication et langages*, n°32, 1976. pp. 7-17. doi : 10.3406/colan.1976.4338 http://www.persee.fr/doc/colan_0336-1500_1976_num_32_1_4338
- Foucher, A. (2009). *Former de futurs enseignants de FLE à la perspective interculturelle par la conception et l'animation à distance de forums avec de «vrais» apprenants*. France : Université Blaise Pascal.
- Freire, P. (1911). *La educación como Práctica de la libertad*. (Prólogo de Julio Barreiro). 3 edición. Tierra Nueva: Montevideo.
- Gaspar,A.Jones,B.Ingvardsdóttir,H.Neuburg,R.Pálos,I.Schindler,I. (2002) .*Aider les apprenants à apprendre: à la recherche de stratégies d'enseignement et d'apprentissage dans les classes de langues en Europe*. Francia : Editions du Conseil de l'Europe.
- Ghiso, A. (2016). *Profesionalización de pedagogos sociales en Latinoamérica. Otra lectura a los tránsitos entre la educación popular y la pedagogía social*. El Agora USB, 16(1), 63-75.
- Gómez, G. (2012). *Investigación-acción: una metodología del docente para el docente*. *Rellinguística Aplicada, Juni-Nov (1978)*, 1-13. Recuperado de http://relinguistica.azc.uam.mx/no007/no07_art05.htm
- González, M. (2013).*Las competencias profesionales del docente de la licenciatura de ciencias del lenguaje con acentuación en enseñanza del francés como lengua extranjera en la UANL*.Monterrey:Escuela de ciencias de la Educación.

- Harris, V. (2002). *Aider les apprenants à apprendre: à la recherche de stratégies d'enseignement et d'apprentissage dans les classes de langues en Europe*. Strasbourg: Editions du Conseil de l'Europe.
- Haydée, S. (2011). *Le statut de la langue française au Mexique : esquisse d'une problématique*. Mexique: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Itma, M. (2009). *Quelles difficultés d'apprentissage chez les étudiants de français à l'université An-Najah de Naplouse ?* Palestine: Naplouse.
- Kemmis, S. (1984). *Point-by-point guide to action research*. Victoria. Deakin-University.
- Lasnier, F. (2000). *Réussir la formation par compétences*, Édition Guérin, Montréal, p.422-431.
- Latorre, A. (2015). *La investigación-acción: conocer y cambia la práctica educativa*. México: Graó.
- Le-Bon, G. (1910). *Psicología de la educación*. Madrid: Ediciones Morata.
- Ledesma, M. (2010). *Neoliberalismo y educación superior en México* (Doctoral dissertation, Tesis-Colegio de Estudios Latinoamericanos, México, 2010. Disponible en: <Disponible en: <http://www.rebellion.org/docs/127041.pdf>>. Acceso en: 25 feb. 2016.
- Léon, V. (2015). *La formation professionnelle dans les licences d'enseignement du français au Mexique: entre mythe et réalité*. Puebla : BUAP.
- Manual del participante. (2012). Curso-taller para la elaboración de los planes de estudio de la Universidad Autónoma de Tlaxcala bajo el Modelo Humanista
- Manual del participante. (2012). Módulo II, Diplomado para la elaboración de los planes de estudio de la Universidad Autónoma de Tlaxcala bajo el Modelo Humanista Integrador basado en Competencias (MHIC).
- Marco común de referencia europeo para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. MCER (15 de marzo de 2018) .Recuperado de <http://cvc.cervantes.es//enseñanza/biblioteca-ele/marco/cvc-mer.pclf>.

- Martínez Carazo, P. C. (2006). *El método de estudio de caso: estrategia metodológica de la investigación científica*. Pensamiento & gestión, (20).
- Marzano,R. (1998) .*Dimensiones del aprendizaje*. Mexico: ITESO.
- Maurer-Feder, M. (2011). *L'enseignant au sein du dispositif d'enseignement/apprentissage de la langue étrangère*. Bourgogne: Université de bourgogne – cieff.
- Meneses,G. (2007) .*El proceso de enseñanza – aprendizaje: el acto didáctico*. España: Universitat Rovira I Virgili.
- Moctezuma, E. (2015).*Pratiques pédagogiques des futurs enseignants de fle : un analyse de cas*. Morelos: UAEM.
- Moneim, E. (2012). *Elaboration d'un référentiel de compétences pour les futurs enseignants de FLE* .Canada : Université de Montréal.
- Monereo, C. y Castelló, M. (2011). *Estrategias de enseñanza y aprendizaje*. 1st ed. Barcelona: Graó.
- Moscoso, J. (2017). *Los métodos mixtos en la investigación en educación: hacia un uso reflexivo*.Cadernos de Pesquisa, 47(164).
- Paquay, L. (1994).*Vers un référentiel des compétences professionnelles de l'enseignant?*. France : Lyon.
- Partenariat, L. (2013). *Méthodes et stratégies innovantes d'enseignement apprentissages pour la formation des compétences professionnelles de futurs enseignants pour la maternelle et pour l'école primaire*. España : La Salle Centro Universitario.
- Partida, A. (2011). “*Formación superior con ética profesional*”, Seminario-taller:Hacia construcción del Modelo Humanista Integrador, Universidad Autónoma de Tlaxcala.
- Pereira, Z. (2011). *Los diseños de método mixto en la investigación en educación: Una experiencia concreta*. Revista Electrónica Educare, 15(1).

- Pérez, Bellaton y Emilsson, (2013). *La enseñanza de lenguas en México. Hacia un enfoque plurilingüe*. México: Universidad Pedagógico Nacional.
- Plan de estudios de la Licenciatura en Enseñanza de Lenguas bajo el Modelo Humanista Integrador por competencias (MHIC). (2012). Universidad Autónoma de Tlaxcala.
- Ratteree, L. et al. (2010). *Les enseignants et les formateurs du futur :L'enseignement et la formation techniques et professionnels dans un monde en mutation*. Suisse: Genève.
- Robert, J-P. (2008). *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Éditions Ophrgs : Paris. (p.191).
- Robin,J. Lang,P.(2007)*Le rapport au français de futurs enseignants du primaire de la PHBern dans leurs récits de formation et de mobilité*.Francia : Transversale.
- Ruíz , M. (2010). *Hacia una pedagogía de las competencias*. Ediciones CICEP. Cancún Quintana Roo, México.
- Ruiz, J. (2011). *La mobilisation discursive des valeurs sociales chez les futurs enseignants de FLE en Colombie*. France: Université de Nantes.
- Rusimovic,N. (2007).*Le travail du professeur en classe de FLE : planification, mise en scène et réflexion*. Suecia : VÄXJÖ UNIVERSITET.
- Serrano, D. (2002).Guía de autoestudio 01: Estrategias de Aprendizaje. Azcapotzalco: UAM.
- Soumya, El-Harmassi. (2010) .« *L'enseignement du français au Maroc, trêve de relativisme culturel* ».Tréma . Recuperado el14 novembre 2016. URL: <http://trema.revues.org/155>
- Tameur, S. (2012). *Les stratégies d'enseignement/apprentissage dans l'activité de production écrite du récit*. Paris : Université de Paris 8.
- Tejada, J. (2013). Profesionalización docente en la universidad: implicaciones desde la formación.*RUSC*. Universities and Knowledge Society Journal, 10(1).
- Torres, J. (2001). *Educación en tiempos de neoliberalismo*.Madrid :Morata.

Trottet, S. (2011). *La professionnalisation des spécialistes de l'enseignement du français au Mexique : vers l'élaboration d'un référentiel de compétences*. Mexique: Université de Guadalajara.

UANL. (2011). *Modelo académico de licenciatura*. México: UANL.

UANL. (2011). *Visión 2020 UANL*. Nuevo León : México.

University of Alberta Campus Saint Jean.(2015). *Les 12 compétences professionnelles de la formation des enseignants*. Canada : University of Alberta Campus Saint Jean.

Vygotsky. (2011) .*Une théorie du développement et de l'éducation*. Moscú: MGU.

ANEXOS

ANEXO A: Observaciones

Observaciones

2 febrero 17

La clase empezó 3:26 llegaron 4 alumnos y les pidió

Les pide que saque fotocopias

Hablan en español

3:34 solo llegaron alumnos

15 minutos para leer

1 alumno estaba utilizando el celular durante las instrucciones sobre el programa educativo

3:37 una alumna llegó para hacer fotocopias

Durante la actividad se pasan hablando 3 de los estudiantes mientras una usa el celular y la otra fue a fotocopiar

3:39 llegó Vanesa junto con 2 estudiantes los cuales van a sacar copias

La maestra está en su escritorio firmando papeles

3:47 mientras llegan los demás alumnos en lugar de hacer la actividad dos de ellos están en el celular y 2 platican

La maestra se salió y los alumnos divagan de la actividad, maestra regresa pide empiecen la actividad y 3 alumnos siguen platicando

3:55 2 alumnos siguen platicando y los demás trabajan, la maestra pregunta que pasa y ellos retoman el trabajo

4 todos comienzan a trabajar

2 personas usan el celular

La maestra sale a hablar por teléfono mientras eso a parte del grupo comienza a hablar sobre la francofonía y dejan de lado la actividad

Les recomendé cosas para la francofonía

4:4 comienzan a preguntar sobre la actividad

Comienza a preguntar sobre la lectura

Esperan respuesta

Da las bases de la lectura y hace preguntas concretas y luego responde 3 párrafos

16:14 llega un alumno /metáfora

Hablan en español

4:20 4 párrafos lo leen en el momento

Discusión en español francés

Hablan mientras ella habla

4:30 5 párrafos lo leen en ese momento

2 alumnos dicen lo mismo

Utilizan celular 3 alumnos

Solo participan 5 alumnos de 9

4:37 la clase acaba.

16 febrero 17

15:20 Llega una alumna.

5:33 llegan 4 alumnos

15:37 llega la maestra

15:40 la maestra sale

Buen ambiente una alumna cumple años

15:49 comida

16:00 comienza la clase 8 alumnos comienzan la clase

Comienzan con preguntas/lectura en español

1 alumno pregunta/ maestra explica a partir de una

16:19 terminaron de asociación al español

16:30 pregunta sobre sus proyectos y viajes

16:32 comienza con preguntas de la lectura de 4 hojas

Da la respuesta generales/particulares

Explica el porque

Les da las respuestas

16:43 sale una alumna

17 siguen con preguntas

9 marzo 17

15:10 Hablan con los estudiantes

15:39 No llega la maestra es porque ya que estaba en otro salón

16:01 hablan de la francofonía

16:15 la traducción a ver un video sur les benedices de dilinquisme

16:17 llegan solamente 5 alumnos

16:17 la maestra sale y deja el video

Los 3 alumnos se concentran, otros platican o están en el celular

16:23 llegan una estudiante, total 6

16:27 el video acaba y ellos pierden totalmente la atencion4 en el celular, 2 dormidos, ninguno habla mientras el video continuo en YouTube

16:34 empezó la actividad

Utilización de la lengua español

Hace preguntas específicas de nuevo y sobre el tema ella se responde o solo responde 3 personas

En la actividad de compensación todos hablan en español y solo responden 3 personas

16:38 llegan 2 alumnos a la clase van a ver 3 videos

16:40 vuelven a ver la video los alumnos me dijeron que se sienten aburrido bien tedioso a pesar de que no son capaces de responder bien las preguntas, siguen bien los celulares.

Cada vez más todas las chicas sacan el celular y hablan entre ellas

La maestra solo se queda viendo el video

16:44 existen problemas con el internet ya que se detiene y esto hace que los alumnos estén en el celular

Después de ver el video deben llenar un cuadro comparativo de los 3 videos sobre el blanquísimo

16:50 el video para y ella hace un comentario

16:51 segundo video sobre el blanquisme

Maestra usa el celular mientras esta en clase

16:55 tercer video sobre el blanquisme , todos comienzan a tomar notas para hacer el ejercicio porque van a ir al 1.1

30 marzo 17

15:44 empezamos a recoger copias

5 alumnos llegaron

15:49 madame comienza a introducir el documento sobre la educación bilingüe y cómo hacer que aprendan diversas metodologías 2 chicas suele y los demás 1 chica en el celular y 2 chicas leen

15:52 regresan 3 chicas

La maestra bromea para relajar el ambiente comienzan a bromear.

15:54 solo han llegado 6 alumnos

15:55 llega una alumna la mayoría del grupo plática y 2 alumnos checan el celular

Madame checa asuntos en el celular

15:58 llegaron 7 alumnos la mayoría comienza a leer de manera silenciosa

16:00 llega una alumna nueva a pedir las copias sale un chico (cada vez que entra alguien comienzan a platicar)

En el salón tienden a platicar sobre temas fuera del objetivo de la clase y retoman luego la lectura a su vez toma de nuevo el celular o sale del aula

16:07 llama la atención a un alumno por tener computadora encendida (ambiente del grupo un poco apagado a causa del calor) aproximadamente cada 5 minutos pregunta sobre el trabajo

16:11 comienza a contar sobre una anécdota de Tlaxcala y sobre temas diferentes

16:14 comienza a hablar sobre anécdotas y a bromear el ambiente mejora, comienzan hablar de temas superfluos.

16:18 sale la maestra y todos comienzan a hablar, no continúan en la actividad

16:20 comienzan a levantarse y dejan al lado el trabajo

16:23 ya pusieron música mientras la maestra no esta

16:25 quitan la música, algunos están en celular, madame separa a los muchachos y los pone adelante

16:27 llega un alumno

16:28 madame comienza hacer preguntas sobre el tema preguntas precisas 9 alumnos o que contestan con si o no

Solo 3 chicas contestan los demás se quedan callados

Existe una interferencia entre español y el francés

Los alumnos escuchan perdidos un poco la clase 4 otra chica contesta la pregunta

16:40 los alumnos se distraen con la gente que pasa tenemos las ventanas abiertas por que no hay clima

Vuelve a contestar

3 chicas contestan la pregunta precisa

16:42 mejora el ánimo prenden los climas

Analogías un intento de conversación guiada

16:47 interferencias con español y francés que siguen en la primera página de 5 hablan en español

16:50 analogías

16:55 empiezan la segunda hoja 9

4 mayo 17

13:20 llegaron 4 alumnos

13:30 llega la maestra, aplicamos cuestionario

13:46 se pone a ver práctica sobre sus experiencias en el trabajo

16:24 la maestra comienza la clase con la utilización del pizarrón cuando los alumnos acabaron el cuestionario, la maestra les proponen que

16:30 la maestra propone una actividad en equipo sobre cómo enseñar la geografía de acuerdo a las etapas, son 4 equipos y 2 equipos tienden más a estar en el celular

El ambiente está bajando y tienen ganas de trabajar sobre la planeación

Hablan sobre un caso de la escuela sobre una chica

Hay interlanguaje platican en español – francés

Compartiendo sus experiencias

16:41 solo un equipo está en la actividad y los otros hablan sobre México

16:48 todos escriben sobre las actividades

18 de mayo 17

15:38 inicia la clase

Solo han llegado 3 alumnos

La actividad que la maestra propone se compone de las partes siguientes

1BG

2 presentacion

3 practica

4 produccion

5 prolongation

Les pide hablar en francés, las 3 buscan en el celular recursos para sus clases

3:50 llegan 2 alumnos

3:52 otra chica, la maestra comienza a contar historias mientras todos comen

4:04 llego otra chica, 8 alumnos a las 4:09

4:53 comienza a revisar las planeaciones una por una

9 alumnos 5:50 reviso planeaciones

ANEXO B: Programa sintético. Plan de estudio 102 y Plan de estudio 401

Esta unidad de aprendizaje permite que el alumno desarrolle competencias específicas en el dominio de una lengua extranjera como inglés o francés que contribuyan a la adquisición de habilidades didácticas y de traducción que propicien la práctica de la competencia lingüística a partir del contexto cultural y académico de la lengua para una mejor comprensión y uso de la misma. Asimismo, esta unidad de aprendizaje contribuye de manera importante a la implementación de metodologías didácticas y de traducción en el aprendizaje del inglés o francés en un contexto social y académico determinado con el fin de desarrollar una investigación en el campo de la lingüística aplicada en la enseñanza de lenguas o en la traducción.

- Competencias del perfil de egreso:
 - Competencias Generales a las que contribuye esta unidad de aprendizaje:
 - **Competencias Instrumentales**
 - Aplica estrategias de aprendizaje autónomo en los diferentes niveles y campos del conocimiento que permitan la toma de decisiones oportunas y pertinentes en los ámbitos personal, académico y profesional.
 - Maneja las tecnologías de la información y la comunicación como herramienta para el acceso a la información y su transformación en conocimiento, así como para el aprendizaje y trabajo colaborativo con técnicas de vanguardia que le permitan su participación constructiva en la sociedad.
 - Utiliza un segundo idioma, preferentemente el inglés, con claridad y corrección para comunicarse en contextos cotidianos, académicos, profesionales y científicos.
 - Elabora propuestas académicas y profesionales inter- multi- y trans-disciplinarias de acuerdo a las prácticas mundiales para fomentar y consolidar el trabajo colaborativo
 - Utiliza los métodos y técnicas de investigación tradicionales y de vanguardia para el desarrollo de su trabajo académico, el ejercicio de su profesión y la generación de conocimientos.



- ✓ Ensayos sobre los temas del curso
- ✓ Análisis y reporte de un estudio de casos
- ✓ Práctica de la enseñanza en sesiones de media hora
- ✓ Práctica de la enseñanza en sesiones de una hora
- ✓ Práctica de la enseñanza en sesiones de clase completa

• Producto integrador de aprendizaje
Propuesta didáctica

• Fuentes de apoyo y consulta

- Balderrama, M. V. (2005) Teacher Performance Expectations for Educating English Learners. New York: Pearson.
- Braine, G. (2010) Nonnative speaker English Teachers. New York: Taylor & Francis, LTD.
- Davies Samway, K. (2007) Teaching English Language Learners: Strategies that Work. New York: Scholastic, Inc.
- Evans, C. (2009) Teaching English: Developing as a Reflective Secondary Teacher. New York: Sage.
- Randall, M. (2001) Advising and Supporting Teachers. New York: Cambridge University Press.

Bibliografía en Francés:

Fuente Hemerográfica: <http://www.unamur.be/lettres/cedocef/revues-scientifiques/enjeux>

Comentario (CBV-DEEL):
En el cuestionario se debe explicar

Comentario (CBV-DEEL):
En el cuestionario se debe explicar

Comentario (CBV-DEEL):
En el cuestionario se debe explicar



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
Licenciatura en Ciencias del Lenguaje
con Acentuación en Enseñanza del Francés



102

Asignatura:	Práctica Docente III
Línea curricular:	Enseñanza del Francés como Lengua Extranjera
Semestre en el que se cursa:	Décimo
Modalidad:	Curso-Taller
Créditos:	10

Objetivos Generales:

- Fortalecer y mejorar el desarrollo de conocimientos y habilidades para la planeación, ejecución y evaluación de actividades didácticas de acuerdo con el enfoque comunicativo y las características de los estudiantes.
- Aumentar la capacidad para aprender por medio del análisis crítico de las experiencias personales y de los demás en el desarrollo de la Práctica Docente.
- Reconocer la práctica docente como la experiencia formativa que fortalece la competencia didáctica en un contexto escolar real.
- Ampliar sus habilidades de observación, reflexión y aplicación de los conocimientos teórico-metodológicos para modelar un estilo propio de "docencia"
- Reconocer y reorientar las debilidades detectadas y perfeccionar los logros alcanzados en Práctica Docente I y Práctica Docente II.

Unidades:

- Experiencia acumulada en la observación y práctica docente
- La relación practicante-alumno-maestro titular en la clase de FLE
- Factores que inciden en el aprendizaje de lenguas: motivación, organización, contexto del aula y contexto escolar
- La importancia de las nuevas tecnologías educativas
- La importancia de teorías y enfoques más recientes en el campo de la lengua francesa

Contenidos

- El perfil de un maestro de FLE
- Elaboración de una guía de observación
- Mejoramiento de técnicas y estrategias: revisión de método de enseñanza y estilo de aprendizaje.
- "Puesta en común" de propuestas de solución a problemas y necesidades en el proceso de enseñanza-aprendizaje
- La competencia comunicativa: fundamentos teóricos
- La comunicación intercultural

Notas:

La temática de Práctica Docente III, más que un complemento representa el

Fortalecimiento de los contenidos de Práctica Docente I y Práctica Docente II, que deben tratarse, invariablemente a partir de la reflexión permanente de las experiencias obtenidas en la práctica escolar.

Bibliografía:

Estará compuesta básicamente por las fuentes de consulta correspondientes a las asignaturas del mapa curricular.

Universidad Autónoma de Nuevo León
Facultad de Filosofía y Letras
Colegio de Ciencias del Lenguaje

Equivalencias de unidades de aprendizaje 401-102

Sem	Unidad de aprendizaje Plan 401 (Nuevo)	Unidad de aprendizaje Plan 102 (Anterior)
3°	Introducción a la lingüística	Teoría lingüística I y II
	Redacción de textos académicos	Redacción de textos académicos
	Inglés Intermedio	Inglés Ciencias del Lenguaje III
	a) Psicología del aprendizaje de la lengua inglesa	Psicología aplicada a la docencia I y II
	b) Psicología del Aprendizaje de la lengua francesa	Psicología aplicada a la docencia
	c) Traducción y redacción contrastiva	Traducción Contrastiva, Redacción Contrastiva.
4°	Gramática estructural	Gramática Comparada I
	Introducción a la investigación	Teoría y técnicas de la investiga. Social
	a) Psicología educativa de la lengua inglesa	Psicopedagogía
	b) Psicología educativa de la lengua Francesa	No existe
	c) Métodos y procedimientos de la traducción	Métodos y procedimientos de la traducción, Métodos y procedimientos Aplicados a la Traducción.
5°	Gramática comparada	Gramática comparada II
	Investigación cuantitativa en ciencias del lenguaje	Estadística descriptiva aplicada a las ciencias del lenguaje.
	Fonética y fonología comparada	Fonética Comparada y Fonología Comparada
	Introducción a los géneros literarios	Géneros Literarios
	a) Metodología de la enseñanza de la lengua inglesa	Metodología de la enseñanza de lenguas I y II
	b) Metodología de la enseñanza de la lengua francesa	Metodología de enseñanza de las lenguas
	c) Teoría de la traducción	Teoría de la traducción I, II
6°	Gramática funcional	Gramática funcional
	Investigación cualitativa en ciencias del lenguaje	Estadística inferencial aplicada a las ciencias del lenguaje.
	Semántica	Semántica
	Literatura contemporánea	Literatura universal
	a) Metodología de la educación bilingüe inglés-español	Metodología de la enseñanza bilingüe
	b) Metodología de la educación bilingüe francés-español	No existe
	c) Traducción de textos técnicos	Traducción de textos técnicos
7°	Análisis del discurso	Pragmática y análisis del discurso
	Seminario de tesis	Seminario de tesis y Seminario de elaboración de tesis.
	Sociolingüística	Sociolingüística

	Literatura del romanticismo	Literatura americana, Literatura inglesa
	a) Evaluación del aprendizaje de la lengua inglesa	Evaluación de los procesos de enseñanza aprendizaje, Evaluación.
	b) Evaluación del aprendizaje de la lengua francesa	Evaluación
	c) Traducción inversa de textos legales	Traducción inversa especializada I y II, Terminología aplicada a la traducción.
8°	a) Diseño y planeación de cursos de la lengua inglesa	Diseño Curricular, Planeación didáctica, Planeación educativa.
	b) Diseño y planeación de cursos de la lengua francesa	Diseño curricular, Planeación
	c) Traducción literaria	Traducción de figuras retóricas, Estilística de textos literarios
	Servicio social	Servicio social
9°	Libre elección	
10°	Panorama profesional de las ciencias del lenguaje	Taller de desarrollo profesional
	Psicolingüística	Psicolingüística
	Literatura del renacimiento	Panorama de la Literatura americana, Panorama de la Literatura inglesa Panorama de la literatura francesa
	a) Praxis de la enseñanza de la lengua inglesa	Práctica docente
	b) Praxis de la enseñanza de la lengua francesa	Práctica docente I, II y III
	c) Praxis de la interpretación simultánea	Laboratorio de interpretación simultánea I, II y Laboratorio de interpretación consecutiva

Unidades de aprendizaje del Área de Libre Elección

Unidad de aprendizaje Plan 401 (Nuevo)	Unidad de aprendizaje Plan 102 (Anterior)
Prácticas profesionales	No existe
Semiótica	Semiótica, Semiótica general (Francés)
Lingüística antropológica	No existe
Hermenéutica	Hermenéutica
Redacción en el mundo actual	No existe
Ética de la educación	Seminario de ética en la educación
Manejo de grupos en la enseñanza de lenguas	Procesos grupales
Traducción audiovisual	No existe
Laboratorio de doblaje y subtítulos	Doblaje y Subtitulaje
Laboratorio de interpretación consecutiva	Laboratorio de interpretación consecutiva
Laboratorio de certificación de lenguas extranjeras	No existe
Terminología y traducción	Terminología aplicada a la traducción
Gestión y administración educativa	Gestión planeación y administración educativa
Taller de pronunciación	No existe
Comunicación educativa	No existe
Escritura creativa	No existe

Todas las unidades de aprendizaje de ambos planes (401 y 102) son equivalentes en su contenido independientemente de la diferencia en las frecuencias en su caso.

Atentamente,

"Alere Flammam Veritatis"

Ciudad Universitaria, a 31 de enero de 2017

Mtro. Andrés Sepúlveda Rodríguez

Coordinador del Colegio de Ciencias del Lenguaje

ANEXO C: Cuestionario I y ejemplos

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Facultad de Filosofía y Letras

Área de Estudios de Posgrado

Bonjour, Madame, Monsieur ; on réalise une étude sur la manière dans laquelle se déroule le cours de « Práctica docente III » avec l'objectif d'améliorer le processus d'enseignement-apprentissage. Ce questionnaire permettra de recueillir des informations sur la transmission des stratégies, en complétant les observations réalisées dans la salle de classe ; les questions suivantes n'ont pas l'intention d'évaluer aux participants.

Veillez répondre à toutes les questions.

Les réponses demeureront confidentielles.

Consigne : Choisissez la réponse qui décrit le mieux votre expérience

1. Quelle perception avez-vous sur le cours de pratique pédagogique III ?
 - a) Important
 - b) Ennuyeux
 - c) Un cours de remplissage
 - d) Il est indifférent

2. Qu'aimez-vous le plus sur le cours de pratique pédagogique III ?
 - a) L'enseignant maîtrise le contenu.
 - b) Les anecdotes qui illustrent le contenu.
 - c) Le sens de l'humour et la souplesse de l'enseignant.
 - d) Le contenu.

3. Que déplaitez-vous sur le cours de pratique pédagogique III ?
 - a) Le rythme du cours.
 - b) Le contenu.
 - c) Les constantes interruptions de la classe.
 - d) Les types d'activités.

4. D'après votre perspective en tant qu'apprenant. Quel objectif pensez-vous que l'enseignant veut transmettre par rapport au contenu du cours ?

- a) La mémorisation.
- b) Que les apprenants participent pendant le cours et qu'ils posent des questions.
- c) Que les apprenants prêtent attention et qu'ils réalisent les activités proposées.
- d) Que les apprenants réfléchissent sur leur pratique pédagogique.

5. Que pensez-vous sur le rythme du travail dans la salle de classe ?

- a) Rapide b) Calme c) Fatigué d) Routinier

Consignes : Lisez soigneusement les questions.

Marquez d'un «X» la case correspondant à votre opinion.

5 : Totalemment d'accord 4 : D'accord 3 : Ni d'accord ni en désaccord 2 : En désaccord

1 : Entièrement en désaccord

	L'enseignant...	5	4	3	2	1
1	Il présente le programme au début du cours.					
2	Il existe une relation entre les thèmes du cours et le programme.					
3	Il structure de manière logique le cours (la transmission progressive du plus simple au plus complexe).					
4	Il maîtrise les contenus de leur cours.					
5	Il accomplit le programme qui a été proposé au début du semestre.					
6	Il réalise des activités pour rappeler les connaissances acquises.					

7	Il contribue à qu'il existe une association entre vos connaissances préexistantes avec vos connaissances acquises.					
8	Il vous encourage à que vous organisiez la connaissance en utilisant des stratégies d'apprentissage.					
9	Il propose des exercices pour l'application des connaissances.					
10	Il donne des commentaires sur les évaluations appliquées.					
11	Dans vos évaluations, il existe une correspondance entre ce qu'il a évalué et les thèmes que vous avez vu pendant le semestre.					
12	Il assigne des notes justes.					
13	Il donne de manière opportune les évaluations réalisées.					
14	Il permet un feedback en conjoint sur les processus.					
15	Il encourage à que vous cherchiez la relation parmi le cours de pratique pédagogique III et les autres cours.					
16	Il pose des problématiques que vous motivez à l'étude.					
17	En commun avec les apprenants, il promeut les conclusions par rapport aux activités.					
18	Il utilise des ressources pédagogiques.					

19	Il promeut la participation à travers des stratégies collaboratives.					
20	Il se communique de façon claire.					
21	Il est équitable leur traitement humain envers tous les apprenants.					
22	Il encourage un environnement adéquat pour l'apprentissage.					
23	Il promeut les valeurs institutionnelles.					
24	Il favorise une relation où il se déclare préoccupé par les apprenants.					
25	Il dénote control sur la discipline du groupe.					
26	Il favorise le respect et la tolérance parmi les apprenants.					

Consigne : Répondez les questions suivantes afin de donner votre opinion par rapport à la performance de l'enseignant pendant le développement de leur cours.

1. Quelle opinion avez –vous en général sur le cours de pratique pédagogique III ?

2. Que considérez-vous que doit être la fonction de l'enseignant dans le cours de pratique pédagogique III ?

3. Si vous avez l'opportunité de changer certains aspects du cours. Que changerez-vous ?

4. Que suggérez-vous en vue d'améliorer le cours de pratique pédagogique III ?

Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire !!!

12

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
Facultad de Filosofía y Letras
Área de Estudios de Posgrado

Bonjour, Madame, Monsieur ; on réalise une étude sur la manière dans laquelle se déroule le cours de « Práctica docente III » avec l'objectif d'améliorer le processus d'enseignement-apprentissage. Ce questionnaire permettra de recueillir des informations sur la transmission des stratégies, en complétant les observations réalisées dans la salle de classe ; les questions suivantes n'ont pas l'intention d'évaluer aux participants.

Veuillez répondre à toutes les questions.

Les réponses demeureront confidentielles.

Consigne : Choisissez la réponse qui décrit le mieux votre expérience

1. Quelle perception avez-vous sur le cours de pratique pédagogique III ?
a) Important b) Ennuyeux c) Un cours de remplissage d) Il est indifférent

2. Qu'aimez-vous le plus sur le cours de pratique pédagogique III ?
a) L'enseignant maîtrise le contenu.
b) Les anecdotes qui illustrent le contenu.
c) Le sens de l'humour et la souplesse de l'enseignant.
d) Le contenu.

3. Que déplaitez-vous sur le cours de pratique pédagogique III ?
a) Le rythme du cours.
b) Le contenu.
c) Les constantes interruptions de la classe.
d) Les types d'activités.

4. D'après votre perspective en tant qu'apprenant. Quel objectif pensez-vous que l'enseignant veut transmettre par rapport au contenu du cours ?
a) La mémorisation.
b) Que les apprenants participent pendant le cours et qu'ils posent des questions.

- c) Que les apprenants prêtent attention et qu'ils réalisent les activités proposées.
- d) Que les apprenants réfléchissent sur leur pratique pédagogique.

5. Que pensez-vous sur le rythme du travail dans la salle de classe ?

- a) Rapide
- b) Calme
- c) Fatigué
- d) Routinier

Consignes : Lisez soigneusement les questions.

Marquez d'un «X» la case correspondant à votre opinion.

5 : Totalemment d'accord 4 : D'accord 3 : Ni d'accord ni en désaccord 2 : En désaccord

1 : Entièrement en désaccord

	L'enseignant...	5	4	3	2	1
1	Il présente le programme au début du cours.					X
2	Il existe une relation entre les thèmes du cours et le programme.					X
3	Il structure de manière logique le cours (la transmission progressive du plus simple au plus complexe).					X
4	Il maîtrise les contenus de leur cours.					X
5	Il accomplit le programme qui a été proposé au début du semestre.					X
6	Il réalise des activités pour rappeler les connaissances acquises.				X	
7	Il contribue à qu'il existe une association entre vos connaissances préexistantes avec vos connaissances acquises.		X			
8	Il vous encourage à que vous organisiez la connaissance en utilisant des stratégies d'apprentissage.			X		
9	Il propose des exercices pour l'application des connaissances.					X
10	Il donne des commentaires sur les évaluations appliquées.					X
11	Dans vos évaluations, il existe une correspondance entre ce qu'il a évalué et les thèmes que vous avez vu pendant le semestre.				X	
12	Il assigne des notes justes.			X		
13	Il donne de manière opportune les évaluations réalisées.			X		

14	Il permet un feedback en conjoint sur les processus.					X
15	Il encourage à que vous cherchiez la relation parmi le cours de pratique pédagogique III et les autres cours.				X	
16	Il pose des problématiques que vous motivez à l'étude.				X	
17	En commun avec les apprenants, il promeut les conclusions par rapport aux activités.				X	
18	Il utilise des ressources pédagogiques.					X
19	Il promeut la participation à travers des stratégies collaboratives.					X
20	Il se communique de façon claire.		X			
21	Il est équitable leur traitement humain envers tous les apprenants.				X	
22	Il encourage un environnement adéquat pour l'apprentissage.				X	
23	Il promeut les valeurs institutionnelles.				X	
24	Il favorise une relation où il se déclare préoccupé par les apprenants.				X	
25	Il dénote control sur la discipline du groupe.				X	
26	Il favorise le respect et la tolérance parmi les apprenants.				X	

Consigne : Répondez les questions suivantes afin de donner votre opinion par rapport à la performance de l'enseignant pendant le développement de leur cours.

1. Quelle opinion avez-vous en général sur le cours de pratique pédagogique III ?

En mon opinion, la classe n'est pas une classe. Jamais on a fait de pratiques qu'on suppose qu'on devait faire. Et en général on n'a vu pas rien sur la classe

2. Que considérez-vous que doit être la fonction de l'enseignant dans le cours de pratique pédagogique III ?

Premièrement l'enseignant doit s'intéresser dans la classe aussi peut-elle intéresser-nous à la classe.

3. Si vous avez l'opportunité de changer certains aspects du cours. Que changerez-vous ?

L'assistanse du professeur, l'intérêt du professeur par la classe, ainsi par le réel apprentissage des élèves

4. Que suggérez-vous en vue d'améliorer le cours de pratique pédagogique III ?

Faire un travail réel pour réaliser des pratiques lesquels sont très importants pour nous parce que le cours s'appelle "pratique pédagogique"

Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire !!!

2

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
Facultad de Filosofía y Letras
Área de Estudios de Posgrado

Bonjour, Madame, Monsieur ; on réalise une étude sur la manière dans laquelle se déroule le cours de « Práctica docente III » avec l'objectif d'améliorer le processus d'enseignement-apprentissage. Ce questionnaire permettra de recueillir des informations sur la transmission des stratégies, en complétant les observations réalisées dans la salle de classe ; les questions suivantes n'ont pas l'intention d'évaluer aux participants.

Veuillez répondre à toutes les questions.

Les réponses demeureront confidentielles.

Consigne : Choisissez la réponse qui décrit le mieux votre expérience

1. Quelle perception avez-vous sur le cours de pratique pédagogique III ?
 a) Important b) Ennuyeux c) Un cours de remplissage d) Il est indifférent

2. Qu'aimez-vous le plus sur le cours de pratique pédagogique III ?
a) L'enseignant maîtrise le contenu.
b) Les anecdotes qui illustrent le contenu.
c) Le sens de l'humour et la souplesse de l'enseignant.
 d) Le contenu.

3. Que déplaîsez-vous sur le cours de pratique pédagogique III ?
 a) Le rythme du cours.
b) Le contenu.
c) Les constantes interruptions de la classe.
d) Les types d'activités.

4. D'après votre perspective en tant qu'apprenant. Quel objectif pensez-vous que l'enseignant veut transmettre par rapport au contenu du cours ?
a) La mémorisation.
b) Que les apprenants participent pendant le cours et qu'ils posent des questions.

- c) Que les apprenants prêtent attention et qu'ils réalisent les activités proposées.
 (d) Que les apprenants réfléchissent sur leur pratique pédagogique.

5. Que pensez-vous sur le rythme du travail dans la salle de classe ?
 a) Rapide (b) Calme c) Fatigué d) Routinier

Consignes : Lisez soigneusement les questions.

Marquez d'un «X» la case correspondant à votre opinion.

5 : Totalemment d'accord 4 : D'accord 3 : Ni d'accord ni en désaccord 2 : En désaccord

1 : Entièrement en désaccord

	L'enseignant...	5	4	3	2	1
1	Il présente le programme au début du cours.				X	
2	Il existe une relation entre les thèmes du cours et le programme.			X		
3	Il structure de manière logique le cours (la transmission progressive du plus simple au plus complexe).			X		
4	Il maîtrise les contenus de leur cours.			X		
5	Il accomplit le programme qui a été proposé au début du semestre.		X			
6	Il réalise des activités pour rappeler les connaissances acquises.			X		
7	Il contribue à qu'il existe une association entre vos connaissances préexistantes avec vos connaissances acquises.	X				
8	Il vous encourage à que vous organisiez la connaissance en utilisant des stratégies d'apprentissage.				X	
9	Il propose des exercices pour l'application des connaissances.			X		
10	Il donne des commentaires sur les évaluations appliquées.			X		
11	Dans vos évaluations, il existe une correspondance entre ce qu'il a évalué et les thèmes que vous avez vu pendant le semestre.			X		
12	Il assigne des notes justes.			X		
13	Il donne de manière opportune les évaluations réalisées.				X	

		5	4	3	2	1
14	Il permet un feedback en conjoint sur les processus.		✓			
15	Il encourage à que vous cherchiez la relation parmi le cours de pratique pédagogique III et les autres cours.		✓			
16	Il pose des problématiques que vous motivez à l'étude.				✓	
17	En commun avec les apprenants, il promeut les conclusions par rapport aux activités.				✓	
18	Il utilise des ressources pédagogiques.				✓	
19	Il promeut la participation à travers des stratégies collaboratives.			✓		
20	Il se communique de façon claire.				✓	
21	Il est équitable leur traitement humain envers tous les apprenants.			✓		
22	Il encourage un environnement adéquat pour l'apprentissage.			✓		
23	Il promeut les valeurs institutionnelles.			✓		
24	Il favorise une relation où il se déclare préoccupé par les apprenants.				✓	
25	Il dénote control sur la discipline du groupe.			✓		
26	Il favorise le respect et la tolérance parmi les apprenants.				✓	

Consigne : Répondez les questions suivantes afin de donner votre opinion par rapport à la performance de l'enseignant pendant le développement de leur cours.

1. Quelle opinion avez-vous en général sur le cours de pratique pédagogique III ?

Bien qu'on n'a pas fait des pratiques, il m'a aidé dans l'environnement de travail dans lequel je suis.

2. Que considérez-vous que doit être la fonction de l'enseignant dans le cours de pratique pédagogique III ?

Un guide

3. Si vous avez l'opportunité de changer certains aspects du cours. Que changerez-vous ?

J'aimerais avoir des pratiques réelles.

4. Que suggérez-vous en vue d'améliorer le cours de pratique pédagogique III ?

Programmer des pratiques

Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire !!!

9

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
Facultad de Filosofía y Letras
Área de Estudios de Posgrado

Bonjour, Madame, Monsieur ; on réalise une étude sur la manière dans laquelle se déroule le cours de « Práctica docente III » avec l'objectif d'améliorer le processus d'enseignement-apprentissage. Ce questionnaire permettra de recueillir des informations sur la transmission des stratégies, en complétant les observations réalisées dans la salle de classe ; les questions suivantes n'ont pas l'intention d'évaluer aux participants.

Veuillez répondre à toutes les questions.

Les réponses demeureront confidentielles.

Consigne : Choisissez la réponse qui décrit le mieux votre expérience

1. Quelle perception avez-vous sur le cours de pratique pédagogique III ?
a) Important b) Ennuyeux c) Un cours de remplissage d) Il est indifférent

2. Qu'aimez-vous le plus sur le cours de pratique pédagogique III ?
a) L'enseignant maîtrise le contenu.
b) Les anecdotes qui illustrent le contenu.
c) Le sens de l'humour et la souplesse de l'enseignant.
d) Le contenu.

3. Que déplaitez-vous sur le cours de pratique pédagogique III ?
a) Le rythme du cours.
b) Le contenu.
c) Les constantes interruptions de la classe.
d) Les types d'activités.

4. D'après votre perspective en tant qu'apprenant. Quel objectif pensez-vous que l'enseignant veut transmettre par rapport au contenu du cours ?
a) La mémorisation.
b) Que les apprenants participent pendant le cours et qu'ils posent des questions.

- c) Que les apprenants prêtent attention et qu'ils réalisent les activités proposées.
- d) Que les apprenants réfléchissent sur leur pratique pédagogique.

5. Que pensez-vous sur le rythme du travail dans la salle de classe ?
- a) Rapide b) Calme c) Fatigué d) Routinier

Consignes : Lisez soigneusement les questions.

Marquez d'un «X» la case correspondant à votre opinion.

5 : Totalemment d'accord 4 : D'accord 3 : Ni d'accord ni en désaccord 2 : En désaccord

1 : Entièrement en désaccord

	L'enseignant...	5	4	3	2	1
1	Il présente le programme au début du cours.				X	
2	Il existe une relation entre les thèmes du cours et le programme.			X		
3	Il structure de manière logique le cours (la transmission progressive du plus simple au plus complexe).			X		
4	Il maîtrise les contenus de leur cours.		X			
5	Il accomplit le programme qui a été proposé au début du semestre.				X	
6	Il réalise des activités pour rappeler les connaissances acquises.		X			
7	Il contribue à qu'il existe une association entre vos connaissances préexistantes avec vos connaissances acquises.			X		
8	Il vous encourage à que vous organisiez la connaissance en utilisant des stratégies d'apprentissage.		X		X	
9	Il propose des exercices pour l'application des connaissances.				X	
10	Il donne des commentaires sur les évaluations appliquées.			X		
11	Dans vos évaluations, il existe une correspondance entre ce qu'il a évalué et les thèmes que vous avez vu pendant le semestre.			X		
12	Il assigne des notes justes.			X		
13	Il donne de manière opportune les évaluations réalisées.			X		

14	Il permet un feedback en conjoint sur les processus.			X		
15	Il encourage à que vous cherchiez la relation parmi le cours de pratique pédagogique III et les autres cours.	X				
16	Il pose des problématiques que vous motivez à l'étude.	X				
17	En commun avec les apprenants, il promeut les conclusions par rapport aux activités.			X		
18	Il utilise des ressources pédagogiques.	X				
19	Il promeut la participation à travers des stratégies collaboratives.			X		
20	Il se communique de façon claire.	X				
21	Il est équitable leur traitement humain envers tous les apprenants.	X				
22	Il encourage un environnement adéquat pour l'apprentissage.			X		
23	Il promeut les valeurs institutionnelles.			X		
24	Il favorise une relation où il se déclare préoccupé par les apprenants.	X				
25	Il dénote control sur la discipline du groupe.	X				
26	Il favorise le respect et la tolérance parmi les apprenants.			X		

Consigne : Répondez les questions suivantes afin de donner votre opinion par rapport à la performance de l'enseignant pendant le développement de leur cours.

1. Quelle opinion avez-vous en général sur le cours de pratique pédagogique III ?

~~Le cours est donné par un prof avec beaucoup d'expérience~~ Le cours est donné pour un prof avec beaucoup d'expérience. L'unique problème que je trouve sont les interruptions qu'on a eu pendant le semestre.

2. Que considérez-vous que doit être la fonction de l'enseignant dans le cours de pratique pédagogique III ?

Le prof devrait nous guider pendant notre pratique avec l'objectif d'améliorer notre manière de travailler avec un groupe.

3. Si vous avez l'opportunité de changer certains aspects du cours. Que changerez-vous ?

On devrait faire des pratiques plus couramment, et avoir de contenus qui nous aident plus à la pratique en classe, je pense qu'on a vu quelques choses mais pour moi, c'est à manquer beaucoup d'info.

4. Que suggérez-vous en vue d'améliorer le cours de pratique pédagogique III ?

je pense qu'on devrait avoir plus de guide de la part de l'enseignant.

Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire !!!

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
Facultad de Filosofía y Letras
Área de Estudios de Posgrado

Bonjour, Madame, Monsieur ; on réalise une étude sur la manière dans laquelle se déroule le cours de « Práctica docente III » avec l'objectif d'améliorer le processus d'enseignement-apprentissage. Ce questionnaire permettra de recueillir des informations sur la transmission des stratégies, en complétant les observations réalisées dans la salle de classe ; les questions suivantes n'ont pas l'intention d'évaluer aux participants.

Veuillez répondre à toutes les questions.

Les réponses demeureront confidentielles.

Consigne : Choisissez la réponse qui décrit le mieux votre expérience

1. Quelle perception avez-vous sur le cours de pratique pédagogique III ?
a) Important b) Ennuyeux c) Un cours de remplissage d) Il est indifférent

2. Qu'aimez-vous le plus sur le cours de pratique pédagogique III ?
a) L'enseignant maîtrise le contenu.
b) Les anecdotes qui illustrent le contenu.
 c) Le sens de l'humour et la souplesse de l'enseignant.
d) Le contenu.

3. Que déplaîsez-vous sur le cours de pratique pédagogique III ?
 a) Le rythme du cours.
b) Le contenu.
c) Les constantes interruptions de la classe.
d) Les types d'activités.

4. D'après votre perspective en tant qu'apprenant. Quel objectif pensez-vous que l'enseignant veut transmettre par rapport au contenu du cours ?
a) La mémorisation.
 b) Que les apprenants participent pendant le cours et qu'ils posent des questions.

- c) Que les apprenants prêtent attention et qu'ils réalisent les activités proposées.
- d) Que les apprenants réfléchissent sur leur pratique pédagogique.

5. Que pensez-vous sur le rythme du travail dans la salle de classe ?

- a) Rapide
- b) Calme
- c) Fatigué
- d) Routinier

Consignes : Lisez soigneusement les questions.

Marquez d'un «X» la case correspondant à votre opinion.

5 : Totalement d'accord 4 : D'accord 3 : Ni d'accord ni en désaccord 2 : En désaccord

1 : Entièrement en désaccord

	L'enseignant...	5	4	3	2	1
1	Il présente le programme au début du cours.					X
2	Il existe une relation entre les thèmes du cours et le programme.			X		
3	Il structure de manière logique le cours (la transmission progressive du plus simple au plus complexe).				X	
4	Il maîtrise les contenus de leur cours.		X			
5	Il accomplit le programme qui a été proposé au début du semestre.				X	
6	Il réalise des activités pour rappeler les connaissances acquises.				X	
7	Il contribue à qu'il existe une association entre vos connaissances préexistantes avec vos connaissances acquises.			X		
8	Il vous encourage à que vous organisiez la connaissance en utilisant des stratégies d'apprentissage.				X	
9	Il propose des exercices pour l'application des connaissances.					X
10	Il donne des commentaires sur les évaluations appliquées.					X
11	Dans vos évaluations, il existe une correspondance entre ce qu'il a évalué et les thèmes que vous avez vu pendant le semestre.			X		
12	Il assigne des notes justes.			X		
13	Il donne de manière opportune les évaluations réalisées.			X		

14	Il permet un feedback en conjoint sur les processus.				X	
15	Il encourage à que vous cherchiez la relation parmi le cours de pratique pédagogique III et les autres cours.					X
16	Il pose des problématiques que vous motiviez à l'étude.			X		
17	En commun avec les apprenants, il promeut les conclusions par rapport aux activités.			X		
18	Il utilise des ressources pédagogiques.		X			
19	Il promeut la participation à travers des stratégies collaboratives.			X		
20	Il se communique de façon claire.			X		
21	Il est équitable leur traitement humain envers tous les apprenants.		X			
22	Il encourage un environnement adéquat pour l'apprentissage.			X		
23	Il promeut les valeurs institutionnelles.			X		
24	Il favorise une relation où il se déclare préoccupé par les apprenants.			X		
25	Il dénote control sur la discipline du groupe.		X			
26	Il favorise le respect et la tolérance parmi les apprenants.		X			

Consigne : Répondez les questions suivantes afin de donner votre opinion par rapport à la performance de l'enseignant pendant le développement de leur cours.

1. Quelle opinion avez-vous en général sur le cours de pratique pédagogique III ?

Il avait des thèmes intéressants à voir, renseignement bilingue, mais on n'a rien vu, on a suivi de 'classes' générales mais on n'a jamais fait aucun thème.

2. Que considérez-vous que doit être la fonction de l'enseignant dans le cours de pratique pédagogique III ?

Donner des conseils pour améliorer l'habilité des futurs profs sur la gestion du groupe, comment aborder les sujets, changer quelques aspects qui

peuvent ne pas bien fonctionner devant le groupe.

3. Si vous avez l'opportunité de changer certains aspects du cours. Que changerez-vous ?

Le rythme, on avait un rythme lent et on a eu beaucoup d'insistances donc on a perdu trop de temps.

4. Que suggérez-vous en vue d'améliorer le cours de pratique pédagogique III ?

Suivre (vraiment) le programme, ~~finir~~ finir tous les thèmes, avoir des activités plus dynamiques et attirantes pour les élèves où on peut parler de nos expériences pour corriger quelques comportements ou méthodologie d'enseignement.

Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire !!!

ANEXO D: Cuestionario II y ejemplos

Estimados participantes

Estoy realizando mi proyecto de investigación sobre « Les stratégies d'enseignement-apprentissage utilisées dans la formation de futurs enseignants de FLE » para la obtención del grado de Master en la Maestría en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras en la Universidad Autónoma de Nuevo León, México, por lo que agradeceré mucho su colaboración respondiendo al cuestionario que a continuación se presenta.

Consentimiento informado

Por favor, lea cuidadosamente este documento antes de decidir participar en este estudio.

Propósitos de la Investigación

Esta investigación es conducida por la Lic. Nallely Román Acevedo quien es candidata a la maestría del programa de Maestría en Lingüística Aplicada de la Universidad Autónoma de Nuevo León, México.

Entiendo que el propósito de la investigación es conocer las percepciones de las estrategias de enseñanza-aprendizaje de los alumnos de décimo semestre. Estoy informado de que si participo en este Proyecto se me solicitara responder a preguntas acerca de mis concepciones sobre el tema anteriormente propuesto.

¿Qué se me solicitará en esta Investigación?

Estoy informando de que se me solicitara responder un cuestionario en lápiz y papel. El tiempo total aproximado que invertiré será entre 30 y 40 minutos. También estoy informando que no hay compensación monetaria por participar en este estudio.

Sé que los resultados de este estudio pueden no beneficiarme en este momento, pero que en un futuro tienen posibilidades de beneficiar a profesores e investigadores.

Riesgos

Entiendo que no hay riesgos probables o incomodidad por lo que estoy de acuerdo en participar en este estudio.

Participación voluntaria

Mi participación es totalmente voluntaria. Estoy enterado de que no hay consecuencias negativas por el rechazo a participar. Además, estoy enterado de que todas mis respuestas a las preguntas se mantendrán confidenciales y que únicamente se me identificara con un número.

Derecho a retirarse de la Investigación

Puedo retirarme de la investigación en cualquier momento sin ninguna consecuencia negativa y también solicitar que los resultados de mi participación y número de identificación sean retirados de la base de datos o que sean destruidos. Además, tengo la oportunidad de hacer preguntas sobre el Estudio hasta que se me responda a mi satisfacción.

Anonimato

Entiendo que todas mis respuestas a las preguntas se mantendrán anónimas. Los resultados del estudio pueden ser publicados, pero, mi nombre o identidad no será revelado, ni aparecerá en ningún de los resultado.

¿A quién puedo contactar si tengo preguntas acerca de este estudio?

Cualquier pregunta relacionada con esta investigación o con mi participación en este estudio, antes y después de mi consentimiento será respondida por la **Lic. Nallely Román Acevedo**, dirección de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Autónoma de Nuevo León.

Correo electrónico de la Lic. Nallely Román. nallely_roman@outlook.com

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Facultad de Filosofía y Letras

Área de Estudios de Posgrado

Cuestionario

1. Lea el siguiente poema y piense en 2 estrategias que usted utilizaría para comprenderlo.

J'ai perdu ma force et ma vie,
Et mes amis et ma gaieté ;
J'ai perdu jusqu'à la fierté
Qui faisait croire à mon génie.

J'en étais déjà dégoûté.

Et pourtant elle est éternelle,
Et ceux qui se sont passés d'elle
Ici-bas ont tout ignoré.

Quand j'ai connu la Vérité,
J'ai cru que c'était une amie ;
Quand je l'ai comprise et sentie,

Dieu parle, il faut qu'on lui réponde.
Le seul bien qui me reste au monde
Est d'avoir quelquefois pleuré.

Alfred de Musset.

2. A partir de la acción solicitada con anterioridad ¿Qué es para usted una estrategia de aprendizaje?

3. Marque las casillas que sean utilizadas en su clase de francés como lengua extranjera a partir de la siguiente oración.

Usted promueve que sus estudiantes:

- Adivinen el significado de palabras desconocidas.
- Comparar el francés con su lengua maternal o bien otras lenguas conocidas.
- Hacer predicciones sobre el contenido a leer o a escuchar.
- Utilizar técnicas de memorización.
- Evaluar su progreso durante y al final de cada unidad pedagógica.
- Reflexionar sobre las estrategias que han utilizado para completar un trabajo.

4. ¿Cuál sería, desde su perspectiva, el público prioritario concerniente a la enseñanza explícita de las estrategias de aprendizaje?

Niños

Todo tipo de público

Adolescentes

Ningún público

Adultos

5. Desde su perspectiva, en que momento en el proceso de enseñanza aprendizaje de francés lengua extranjera, la enseñanza explícita de estrategias de aprendizaje son más útiles:

Nivel 1 (usuario básico /A1, 2)

Ningún Nivel

Nivel 2 (usuario independiente /B1, 2)

Nivel 3 (usuario competente /C1. 2)

Todos los niveles.

6. Evalúe en la escala del 1 al 4 (4 como el más importante), los factores que usted considere, que influyen de manera positiva en el desempeño de sus alumnos.

El interés en las tareas propuestas.

El empleo de las estrategias de aprendizaje.

El feedback del docente.

La facilidad de las tareas propuestas.

7. En su clase de FLE, ¿Usted enseña de una manera explícita las estrategias de aprendizaje? Si su respuesta es afirmativa, seleccione la respuesta de la siguiente lista:

Sí

No

Raramente

Constantemente

Ocasionalmente

Regularmente

8. En caso de enseñar las estrategias de aprendizaje explícitamente en clase FLE; usted ¿de qué manera las propicia?

Antes de comenzar una actividad, les recuerdo a mis alumnos las estrategias útiles para realizar la actividad de manera correcta.

Creo una lista de las estrategias útiles para cada competencia lingüística.

Les pido a mis alumnos identificar y evaluar las estrategias que utilizaron en la realización de la actividad.

Propongo actividades de aprendizaje para reforzar las estrategias útiles ya vistas y para que descubran otras.

No aplica

Otros.Especifique: _____

9. En caso de NO enseñar las estrategias de aprendizaje explícitamente en clase FLE; elija la razón por la cual sucede esto.

Enseño algunas estrategias de aprendizaje de manera implícita.

No estoy convencido que el empleo de estrategias ayude a la mejora de las competencias lingüísticas de los alumnos.

El alumno ya desarrollo las estrategias de aprendizaje en su lengua maternal, así que puede transferirlas en la lengua extranjera.

No tengo el tiempo necesario.

Las estrategias de aprendizaje son individuales y no se enseñan de manera grupal.

No aplica.

Otro.Especifique _____

10. ¿Está usted de acuerdo con las afirmaciones siguientes?

a) Las estrategias de aprendizaje pueden ser enseñadas.

De acuerdo En desacuerdo Otros
Especifique _____

b) Las estrategias de aprendizaje pueden ser aprendidas y mantenidas.

De acuerdo En desacuerdo Otros Especifique

c) Las estrategias de aprendizaje son fáciles de transferir de la L1 a la L2.

De acuerdo En desacuerdo Otros Especifique

d) El empleo frecuente de las estrategias de aprendizaje ayuda a la mejora del desempeño lingüístico de los alumnos.

De acuerdo En desacuerdo Otros Especifique

e) Las estrategias de aprendizaje aprendidas en clase de francés pueden ser transferidas a otras asignaturas o situaciones de aprendizaje.

De acuerdo En desacuerdo Otros Especifique

11. En su opinión, ¿Cuál es la importancia que tienen las estrategias de enseñanza para el egresado de la licenciatura en francés como lengua extranjera en su práctica docente?

12. ¿Actualmente ha sido parte de procesos de formación de educación continua?

Si No

13. De ser afirmativa su respuesta a la pregunta anterior, indique el (los) tema (s) abordado(s) _____

14. En caso de carecer de una formación continua en didáctica del francés, ¿qué aspectos de su práctica docente mejoraría al recibir tal formación orientada a la enseñanza del francés como lengua extranjera?

15. Si actualmente trabaja usted como docente ¿Recibe capacitación para mejorar su desempeño profesional?

Sí

No

Talleres

Inmersión lingüística

Congresos

Formación a distancia

Becas para formación en el extranjero

Otro _____



Questionario

1. Lea el siguiente poema y piense en 2 estrategias que usted utilizaría para comprenderlo.

J'ai perdu ma force et ma vie,
Et mes amis et ma gaieté ;
J'ai perdu jusqu'à la fierté
Qui faisait croire à mon génie.

Et pourtant elle est éternelle,
Et ceux qui se sont passés d'elle
Ici-bas ont tout ignoré.

Quand j'ai connu la Vérité,
J'ai cru que c'était une amie ;
Quand je l'ai comprise et sentie,
J'en étais déjà dégoûté.
Alfred de Musset.

Dieu parle, il faut qu'on lui réponde.
Le seul bien qui me reste au monde
Est d'avoir quelquefois pleuré.

Anoté su respuesta

- les preguntaría a los alumnos sobre alguna experiencia (en pasado) para trabajar cuando usar passé composé o imparfait.
- trabajar con un memorama de verbos en pasado y su particia pasado.

2. A partir de la acción solicitada en la pregunta anterior, explique ¿Qué es para usted una estrategia?

como voy a trabajar un tema, el tipo de actividad que voy a hacer para que los alumnos aprendan.

3. Marque las casillas que sean utilizadas en su clase de francés como lengua extranjera a partir de la siguiente oración.

Usted promueve que sus estudiantes:

- Adivinen el significado de palabras desconocidas.
- Comparen el francés con su lengua materna o bien otras lenguas conocidas.
- Hagan predicciones sobre el contenido a leer o a escuchar.
- Utilicen técnicas de memorización.
- Evalúen su progreso durante y al final de cada unidad pedagógica.
- Reflexionen sobre las estrategias que han utilizado para completar un trabajo.

4. ¿Cuál sería, desde su perspectiva, el público prioritario concerniente a la enseñanza explícita de las estrategias de aprendizaje?

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Niños | <input type="checkbox"/> Todo tipo de público |
| <input type="checkbox"/> Adolescentes | <input type="checkbox"/> Ningún público |
| <input checked="" type="checkbox"/> Adultos | |

5. En que momento en el proceso de enseñanza aprendizaje de francés como lengua extranjera, la enseñanza explícita de estrategias de aprendizaje son más útiles:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Nivel 1 (usuario básico /A1, 2) | <input type="checkbox"/> Ningún Nivel |
| <input type="checkbox"/> Nivel 2 (usuario independiente /B1, 2) | |
| <input type="checkbox"/> Nivel 3 (usuario competente /C1, 2) | <input checked="" type="checkbox"/> Todos los niveles |

6. Evalué en la escala del 1 al 4 (tomando el 1 como el más importante), los factores que usted considere, que influyen de manera positiva en el desempeño de sus alumnos.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 3 El interés en las tareas propuestas. | <input type="checkbox"/> 1 El empleo de las estrategias de aprendizaje. |
| <input type="checkbox"/> 2 El feedback del docente. | <input type="checkbox"/> 4 La facilidad de las tareas propuestas. |

7. En su clase de FLE, ¿Usted enseña de una manera explícita las estrategias de aprendizaje?

Sí

No

Si su respuesta es afirmativa, seleccione la casilla que considere pertinente.

Todos los días.

Una vez a la semana.

Ocasionalmente durante las clases.

En caso de que su respuesta sea negativa favor de pasar a la pregunta número 9.

8. En caso de enseñar las estrategias de aprendizaje explícitamente en clase de FLE; usted ¿de qué manera las propicia?

Antes de comenzar una actividad, les recuerdo a mis alumnos las estrategias útiles para realizarla.

Creo una lista de las estrategias útiles para cada competencia lingüística.

Les pido a mis alumnos identificar y evaluar las estrategias que utilizaron en la realización de la actividad.

Propongo actividades de aprendizaje para reforzar las estrategias útiles ya vistas y para que descubran otras.

Otro. Especifique: _____

9. En caso de NO enseñar las estrategias de aprendizaje explícitamente en clase FLE; elija la razón por la cual esto sucede.

- Porque enseñé algunas estrategias de aprendizaje de manera implícita.
- No estoy convencido que el empleo de estrategias ayude a la mejora de las competencias lingüísticas de los alumnos.
- Porque el alumno ya desarrolló las estrategias de aprendizaje en su lengua materna, así que puede transferirlas a la lengua extranjera.
- No tengo el tiempo necesario para enseñarlas.
- Las estrategias de aprendizaje son individuales y no se enseñan de manera grupal.

Otro. Especifique _____

10. ¿Está usted de acuerdo con las afirmaciones siguientes?

a) Las estrategias de aprendizaje pueden ser enseñadas.

- De acuerdo En desacuerdo

Argumente su respuesta:

yo creo que sí, porque así el alumno puede apoyarse en ellas para un aprendizaje independiente

b) Las estrategias de aprendizaje pueden ser aprendidas en tu contexto y transferidas a otros.

- De acuerdo En desacuerdo

Argumente su respuesta:

sí, porque aunque tengas que modificar un poco, sigue siendo la estrategia que te compartieron.

c) Las estrategias de aprendizaje son fáciles de transferir de la L1 a la L2.

De acuerdo

En desacuerdo

Argumente su respuesta:

en su mayoría, en caso de francés, con
las demás lenguas romance. Dependiendo la
rama lingüística.

d) El empleo frecuente de las estrategias de aprendizaje ayuda a la mejora del desempeño lingüístico de los alumnos.

De acuerdo

En desacuerdo

Argumente su respuesta:

sí, para que los alumnos trabajen
con la lengua

e) Las estrategias de aprendizaje aprendidas en clase de francés fueron observadas y deducidas de la práctica del maestro responsable de la unidad de aprendizaje de Práctica Docente III.

De acuerdo

En desacuerdo

Argumente su respuesta:

las estrategias con las que trabajo,
no las vi en clase

11. Como egresado (a) de la licenciatura en enseñanza del francés, ¿Considera que las estrategias de enseñanza adquiridas en la unidad de aprendizaje Práctica Docente III son suficientes para el ejercicio de su profesión como docente?

Argumente su opinión:

no, porque nunca se deja de
aprender y las estrategias cambian

y mejoran siempre

12. ¿Actualmente ha participado en algún proceso de formación de educación continua?

Sí

No

13. Indique el (los) tema (s) abordado(s)

francés por objetivos específicos

14. Si actualmente trabaja usted como docente ¿Recibe capacitación para mejorar su desempeño profesional?

Sí

No

¿Cuál es la modalidad en que ha recibido esta capacitación?

Talleres

Formación a distancia

Inmersión lingüística

Becas para formación en el extranjero

Congresos

Otro no me dan

15. En caso de carecer de una formación continua, en su opinión ¿qué aspectos de su práctica docente mejorarían al recibir tal formación orientada a la enseñanza del francés como lengua extranjera?

trabajar con estrategias para diferentes edades

¡Gracias por su participación!

Cuestionario

1. Lea el siguiente poema y piense en 2 estrategias que usted utilizaría para comprenderlo.

J'ai perdu ma force et ma vie,
Et mes amis et ma gaieté ;
J'ai perdu jusqu'à la fierté
Qui faisait croire à mon génie.

Et pourtant elle est éternelle,
Et ceux qui se sont passés d'elle
Ici-bas ont tout ignoré.

Quand j'ai connu la Vérité,
J'ai cru que c'était une amie ;
Quand je l'ai comprise et sentie,
J'en étais déjà dégoûté.
Alfred de Musset.

Dieu parle, il faut qu'on lui réponde.
Le seul bien qui me reste au monde
Est d'avoir quelquefois pleuré.

Anoté su respuesta

Para mi leerlo 2 veces y anotar las palabras desconocidas y buscarlas.

Para enseñarlo utilizaría imágenes mostrando el significado del poema.

2. A partir de la acción solicitada en la pregunta anterior, explique ¿Qué es para usted una estrategia?

Una estrategia son las maneras con las cuales el maestro enseña y explica un tema.

3. Marque las casillas que sean utilizadas en su clase de francés como lengua extranjera a partir de la siguiente oración.

Usted promueve que sus estudiantes:

- Adivinen el significado de palabras desconocidas.
- Comparen el francés con su lengua materna o bien otras lenguas conocidas.
- Hagan predicciones sobre el contenido a leer o a escuchar.
- Utilicen técnicas de memorización.
- Evalúen su progreso durante y al final de cada unidad pedagógica.
- Reflexionen sobre las estrategias que han utilizado para completar un trabajo.

4. ¿Cuál sería, desde su perspectiva, el público prioritario concerniente a la enseñanza explícita de las estrategias de aprendizaje?

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Niños | <input type="checkbox"/> Todo tipo de público |
| <input type="checkbox"/> Adolescentes | <input type="checkbox"/> Ningún público |
| <input checked="" type="checkbox"/> Adultos | |

5. En que momento en el proceso de enseñanza aprendizaje de francés como lengua extranjera, la enseñanza explícita de estrategias de aprendizaje son más útiles:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Nivel 1 (usuario básico /A1, 2) | <input type="checkbox"/> Ningún Nivel |
| <input checked="" type="checkbox"/> Nivel 2 (usuario independiente /B1, 2) | |
| <input type="checkbox"/> Nivel 3 (usuario competente /C1. 2) | <input type="checkbox"/> Todos los niveles |

6. Evalué en la escala del 1 al 4 (tomando el 1 como el más importante), los factores que usted considere, que influyen de manera positiva en el desempeño de sus alumnos.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 3 El interés en las tareas propuestas. | <input type="checkbox"/> 4 El empleo de las estrategias de aprendizaje. |
| <input type="checkbox"/> 1 El feedback del docente. | <input type="checkbox"/> 2 La facilidad de las tareas propuestas. |

7. En su clase de FLE, ¿Usted enseña de una manera explícita las estrategias de aprendizaje?

Sí

No

Si su respuesta es afirmativa, seleccione la casilla que considere pertinente.

Todos los días.

Una vez a la semana.

Ocasionalmente durante las clases.

En caso de que su respuesta sea negativa favor de pasar a la pregunta número 9.

8. En caso de enseñar las estrategias de aprendizaje explícitamente en clase de FLE; usted ¿de qué manera las propicia?

Antes de comenzar una actividad, les recuerdo a mis alumnos las estrategias útiles para realizarla.

Creo una lista de las estrategias útiles para cada competencia lingüística.

Les pido a mis alumnos identificar y evaluar las estrategias que utilizaron en la realización de la actividad.

Propongo actividades de aprendizaje para reforzar las estrategias útiles ya vistas y para que descubran otras.

Otro.Especifique: _____

9. En caso de NO enseñar las estrategias de aprendizaje explícitamente en clase FLE; elija la razón por la cual esto sucede.

- Porque enseñé algunas estrategias de aprendizaje de manera implícita.
- No estoy convencido que el empleo de estrategias ayude a la mejora de las competencias lingüísticas de los alumnos.
- Porque el alumno ya desarrolló las estrategias de aprendizaje en su lengua materna, así que puede transferirlas a la lengua extranjera.
- No tengo el tiempo necesario para enseñarlas.
- Las estrategias de aprendizaje son individuales y no se enseñan de manera grupal.

Otro. Especifique

10. ¿Está usted de acuerdo con las afirmaciones siguientes?

a) Las estrategias de aprendizaje pueden ser enseñadas.

- De acuerdo En desacuerdo

Argumente su respuesta:

Siempre y cuando el maestro utilice términos simples a entender por el alumno.

b) Las estrategias de aprendizaje pueden ser aprendidas en tu contexto y transferidas a otros.

- De acuerdo En desacuerdo

Argumente su respuesta:

Cuando el maestro les facilita las cosas a los alumnos.

c) Las estrategias de aprendizaje son fáciles de transferir de la L1 a la L2.

De acuerdo

En desacuerdo

Argumente su respuesta:

son difíciles porque en la lengua materna en mi caso español no se toma énfasis en eso.

d) El empleo frecuente de las estrategias de aprendizaje ayuda a la mejora del desempeño lingüístico de los alumnos.

De acuerdo

En desacuerdo

Argumente su respuesta:

Al haber mayor estrategias el alumno decide con cuál aprende de una mejor manera

e) Las estrategias de aprendizaje aprendidas en clase de francés fueron observadas y deducidas de la práctica del maestro responsable de la unidad de aprendizaje de Práctica Docente III.

De acuerdo

En desacuerdo

Argumente su respuesta:

No tuvimos prácticas

11. Cómo egresado (a) de la licenciatura en enseñanza del francés, ¿Considera que las estrategias de enseñanza adquiridas en la unidad de aprendizaje Práctica Docente III son suficientes para el ejercicio de su profesión como docente?

Argumente su opinión:

Considero que necesito las estrategias ya que no me fueron explicadas y siento que estas mismas me harán falta al momento de egresar

12. ¿Actualmente ha participado en algún proceso de formación de educación continua?

Sí

No

13. Indique el (los) tema (s) abordado(s)

enseñanza del francés a través de redes sociales.

14. Si actualmente trabaja usted como docente ¿Recibe capacitación para mejorar su desempeño profesional?

Sí

No

¿Cuál es la modalidad en que ha recibido esta capacitación?

Talleres

Formación a distancia

Inmersión lingüística

Becas para formación en el extranjero

Congresos

Otro conferencias.

15. En caso de carecer de una formación continua, en su opinión ¿qué aspectos de su práctica docente mejorarían al recibir tal formación orientada a la enseñanza del francés como lengua extranjera?

Me gustaría tener más capacitación lingüística y que nos envíen a congresos como los baños lingüísticos.

¡Gracias por su participación!

ANEXO E: Programa analítico, sintético y unidad de aprendizaje

Público : Jóvenes adultos	Nivel : intermedio B1	Frecuencias: 2 frecuencias a la semana.	Material didáctico: Unidad de aprendizaje, videos y audio.	Duración: 1h 30
<p>Objetivo: El alumno redacta una carta de motivación apoyándose del subjuntivo presente a fin de postular su candidatura para comenzar sus estudios en una universidad francesa.</p>				
<p>Competencias lexicales: El alumno utiliza el vocabulario de postulación de candidatura y las expresiones cotidianas del ámbito escolar francés por medio de la redacción de frases en subjuntivo para expresar obligaciones y deseos.</p>				
<p>Competencias culturales: El alumno postula su inscripción en una universidad francesa apoyándose en un formato establecido, así como de los aspectos culturales correspondientes utilizando el subjuntivo presente y el indicativo.</p>				

Unidad	Gramática	Léxico	Civilización	Fonética	Actividades	Actividades complementarias	Evaluación	Sugerencias
Unidad pedagógica Actividad 1 Pág. 1-2		Primer contacto con la Asociación Campus France Maroc.	Sistema educativo superior francés.		Actividad de opción múltiple, a partir del video propuesto.	Antes de reproducir el video formular preguntas como las siguientes: ¿Alguna vez han visto videos publicitarios en francés? ¿De qué tipo con que fin?	Respuestas hechas con una frase completa justificando el porqué de la selección.	
Unidad pedagógica Actividad 1 Pág. 3-4		Primer contacto con vocabulario del sistema educativo	Sistema educativo superior francés.		Actividad comparativa entre los sistemas educativos francés y mexicano.		Respuesta simple al momento de hacer la comparación de los sistemas	Buscar en el sitio web www.campusfrance.fr sobre los planes educativos.

		o francés.					educativos y justificación sobre su preferencia por tal o cuál sistema educativo utilizando verbos de opinión ex. “ Je pensé que...” .	
Unidad pedagógica Actividad 2 Pág. 5-6	-Verbos en presente de verbos regulares para explicar la certitud. -Verbo “falloir”. - Estructura “ Il faut+ verbe à l’infinitif	Primer contacto con la Asociación Campus France Maroc. Vocabulario relacionado a los procedimientos de la Institución			Ejercicio de opción múltiple y de formulación de reglas gramaticales.		Respuestas completas tanto de manera escrita como oral.	Dividir en grupo en 2 partes y pedir a los alumnos que comparen respuestas para que después un representante de cada equipo anote en el pizarrón sus conclusiones y como llegaron a

	»	Campus France Maroc.						estas.
Unidad pedagógica Actividad 3 Pág. 7		Vocabulario para la postulación de la candidatura, ejemplo: “déposer, démarches, etc.”	Vocabulario contextualizado de acuerdo al ámbito educativo: universidad.		Actividad de asociación de la palabra con su definición.		Respuestas al oral con el inciso correcto dando una pequeña justificación.	
Unidad pedagógica Actividad 4 Pág. 8	- Verbos -er en presente para indicar la certitud. -Uso de la estructura “ Il faut+ verbe à l’infinitif »	Vocabulario del ámbito universitario francés.	Reglas de cortesía en el ámbito universitario francés.	- Pronunciación correcta de verbos en -ER - Corrección de verbos -ER	Completar frases utilizando las reglas gramaticales establecidas en la Actividad 2 “Verbo en presente para expresar la certitud”.	Antes de comenzar con la actividad preguntar sobre las reglas de comportamiento o de cortesía que se realizan en México en el contexto académico.	-Respuesta completa. -Clara pronunciación de los verbos -ER considerando también la correspondencia entre persona y número.	Eliminación de la pronunciación de la letra R en los verbos que terminan en -ER.

<p>Unidad pedagógica</p> <p>Actividad 5</p> <p>Pág. 9</p>	<p>- Verbos en presente para indicar la certitud.</p> <p>-Uso de la estructura “ Il faut+ verbe à l’infinitif »</p>	<p>Vocabulario del ámbito universitario francés.</p>	<p>Diferencia entre las reglas de cortesía y la postulación de candidaturas en Francia y en México.</p>	<p>Corrección de verbos –ER.</p>	<p>Argumentación de un punto de vista personal sobre el ámbito cultural en Francia.</p>		<p>- Argumentos estructurados bajo las reglas gramaticales de: verbos en presente y estructura “ Il faut+ verbe à l’infinitif’.</p> <p>- Clara pronunciación de los verbos – ER.</p>	<p>-Utilización de conectores lógicos para estructurar los argumentos, ejemplo: “par contre, pareillement , etc.”</p>
<p>Unidad pedagógica</p> <p>Actividad 6</p> <p>Pág. 10-12</p>	<p>-Tiempo presente.</p> <p>- Imperfecto</p>				<p>Identificación de elementos gramaticales a partir de un texto auténtico.</p>	<p>-Después de hacer la lectura del texto realizar diversas preguntas sobre información específica como:</p>	<p>Respuestas simples compuestas de una frase.</p>	<p>-Poner atención a los errores gramaticales del texto, dado que se trata de un documento auténtico.</p> <p>-Corrección fonética de los verbos</p>

						<p>¿Qué actividades realizó el personaje principal?, ¿En qué ciudad se hospedó?, etc. -Realizar una lectura de manera grupal haciendo hincapié en la corrección fonética. -Formular frases a partir de los verbos en presente y en imperfecto.</p>		en -ER.
Unidad pedagógica Actividad	Modo subjuntivo.				Actividad de deducción y de		Respuestas de una o varias frases	

d 7					formulación de reglas gramaticales.		completas.	
Pág. 13-15								
Unidad pedagógica	-Modo subjuntivo.				-Completar el verbo de la frase con la terminación correcta.	Formulación de frase en presente y en subjuntivo para encontrar las diferencias a nivel de uso cotidiano.	-Clara pronunciación de los verbos en subjuntivo.	Utilizar el pizarrón para la verificación de las respuestas de todas las actividades para que el maestro este seguro de la comprensión de los alumnos de acuerdo a la nueva estructura.
Actividad 8	- Estructura " Il faut +verbe à l'infinitif".				-Actividad de deducción de estructuras utilizadas con el modo verbal "subjunctif".		- Justificaciones elaboradas con conectores lógicos.	
Pág. 15-16	- Estructura « Il faut que + verbe au subjunctif ».				-Actividad de comparación de estructuras gramaticales.			
Unidad pedagógica			Programa Erasmus Mundus		Preguntas abiertas, cerradas y	Preguntar a los alumnos si	Respuestas completas estructurada	Dar las siguientes sitios webs

<p>Actividad 9</p> <p>Pág. 17-18</p>					<p>de justificación</p>	<p>conocen organismos nacionales e internacionales que realizan intercambios escolares a partir de las imágenes institucionales presentadas por el docente.</p>	<p>s con la ayuda de conectores lógicos.</p>	<p>http://www.alianzafrancesa.org.mx/Practicas-profesionales-remuneradas-en-Francia http://www.dgri.sep.gob.mx/6_con_pr.htm www.campusfrance.org/fr/page/eras-mus-mundus para que los alumnos se informen más si ellos así lo desean sobre este organismo o bien sobre otras formas de obtener un intercambio a Francia o algún país</p>
--------------------------------------	--	--	--	--	-------------------------	---	--	--

								francófono.
Unidad pedagógica Actividad 10 Pág. 19	-Modo subjuntivo. - Estructuras “ Il est nécessaire que...” “Il est important que...” « Il est souhaitable que... » para expresar consejos.		Aspectos a considerarse antes de inscribirse a una universidad francesa.		Completar las frases con la estructura más conveniente y el verbo conjugado en modo subjuntivo.	Después de la actividad remarcar el cuadro “ point de langue”.	Lectura de frases completas con clara pronunciación de los verbos en subjuntivo.	Es importante remarcar las nuevas estructuras y la utilización del subjuntivo.
Unidad pedagógica Actividad 11 Pág. 20	Verbos irregulares en modo subjuntivo “aller”, “être” y “avoir”.				Ejercicio de opción múltiple.	Repasar la conjugación de verbos regulares junto estos tres irregulares en el pizarrón	Respuesta que indique el verbo en infinitivo que corresponde al verbo subrayado en la frase.	

						en forma grupal.		
Unidad pedagógica Actividad 12 Pág. 21-22	Modo subjuntivo. - Estructuras como: “Ilestsouhaitable que...”.		-Proceso a seguir para inscribirse en una universidad francesa.		- Enumeración de etapas a seguir. -Redacción de frases en modo subjuntivo con sus estructuras correspondientes.	De manera oral comentar las experiencias de los alumnos para tomar la decisión de estudiar al extranjero. Después de la actividad remarcar el “ point de langue” sobre otra utilización del subjuntivo la expresión de deseos.	-Respuestas con el número correspondiente a la frase para formar el orden cronológico coherente. -Frasas con conjugación correcta del modo subjuntivo y uso de las estructuras “ Ilestsouhaitable que...”. -Clara pronunciación de verbos en subjuntivo.	
Unidad pedagógica	Uso del subjuntivo para				a) Clasificación de frases	- Formulación de frases	- Identificación de las estructuras	

Actividad 13 Pág. 22-23	expresar un deseo o un consejo.				por deseo y consejo. b) Formación de frases a partir de elementos propuestos (estructuras, verbos y argumentos).	frases más que expresen deseos y consejos relacionados con la problemática de esta actividad.	s y verbos gramaticales característicos de frases que expresan deseo o consejo. - Clara pronunciación de verbos en subjuntivo.	
Unidad pedagógica Actividad 14 Pág. 24				Verbos en presente y en subjuntivo.	Identificación de verbos en presente y en subjuntivo acompañada de una justificación.		Elaboración de frases al oral utilizando conectores lógicos que justifican sus respuestas.	Es importante guiar a los alumnos mientras discuten sus respuestas y después de manera grupal parafrasear el resultado de estas.
Unidad pedagógica	Verbos “Aller” y			- Verbos	Distinción de verbos.		Elaboración de frases	

ca Actividad 15 Pág. 25-27	“Avoir”. Vocabulario – Vida universitaria - Profesores.			“Aller” y “Avoir” .	-Redacción de frases. - Argumentación.		completa al oral acompañada de una justificación. - Clara pronunciación de los verbos “Aller” y “Avoir” en modo subjuntivo. -Uso de conectores lógicos en frases y argumentos . Material: -Audio	
Unidad pedagógica Actividad 16 Pág. 27-28	Sintaxis en la formulación de frases.				- Organización de elementos.	Pedir a los alumnos la creación de un Blog donde ellos tienen que redactar un primer	-Coherencia en la formulación de frases. -Clara pronunciación de las frases.	

						<p>pots titulado de la siguiente manera « Étudier à l'étranger ». este tiene que contar con por lo menos 5 consejos en subjuntivo y cuestiones culturales.</p>		
<p>Unidad pedagógica Actividad 17 Pág. 28- 31</p>			<p>-Beneficios de una credencial de estudiante en Francia.</p>		<p>-Responder preguntas de opciones múltiples y abiertas. -Reflexión. - Argumentación de ideas y de puntos de vista.</p>		<p>-Frasas completas tanto de manera oral como escrita. -Clara pronuncia- ción al momento de responder y argumentar.</p>	<p>Antes de comenzar preguntar los beneficios que tiene su credencial de estudiante.</p>

<p>Unidad pedagógica</p> <p>Actividad 18</p> <p>Pág. 31-33</p>		<p>- Expresiones y léxico de cartas formales e informales.</p>			<p>-Diferenciación entre expresiones y léxico encontrados en cartas formales e informales.</p>	<p>Antes de comenzar preguntar ¿Qué creen que es una carta de motivación?</p> <p>¿Cuál es su función?</p> <p>¿En México las utilizamos? Si la respuesta es si o no porque ; Si la respuesta es si¿ En qué contexto las utilizamos?</p>	<p>Estructuración clara de justificaciones relacionadas a diversos puntos de vista</p>	
<p>Unidad pedagógica</p> <p>Actividad</p>			<p>-Elementos específicos de una carta de motivos</p>		<p>-Análisis de la redacción de una carta de motivos.</p>		<p>-Propuesta clara y adecuada a los</p>	

d 19 Pág. 34-39			para postular una candidatura en una universidad francesa.		-Redacción de una proposición a los diferentes errores encontrados en un documento. -Justificación de las correcciones realizadas		elementos encontrados como erróneos en la carta de motivos, considerand o la cultura francesa y el contexto universitario. -Frases completas para expresar el motivo de las correcciones realizadas.	
Unidad pedagógica Actividad 20 Pág. 39-40	-Presente del indicativo. - Subjuntivo. - Estructura “ Il		-Elementos específicos de una carta de motivos para postular una candidatura en una universidad francesa.		-Redacción de una carta de motivos para postular una candidatura en una universidad francesa tomando en		-Uso claro y coherente de las estructuras utilizadas con verbos en presente del indicativo; estructura	Antes de comenzar a redactar mostrar nuevamente las partes de una carta de motivación en la pantalla.

	<p>faut+ verbe à l’infinitif ”.</p> <p>- Estructur a“Il faut que + verbe au subjoncti f”</p> <p>- Conditio nnel Présent.</p>				<p>cuenta las característi- cas y la información proporciona da por la actividad.</p>		<p>“Il faut+ verbe à l’infinitif” y estructura “Il faut que + verbeausbj onctif”.</p> <p>-Uso de expresiones propias del contexto universitari o francés de una carta de motivos.</p>	
<p>Unidad pedagógi ca Activida d 21 Pág. 41</p>			<p>-Formato de una carta de motivos para postular una candidatura en una universidad mexicana.</p>		<p>- Identificaci ón de los elementos encontrados en la carta de motivos para postular una candidatura en una universidad mexicana.</p>		<p>-Frases completas y claras con la estructuras“ Il faut+ verbe à l’infinitif”, y “Il faut que + verbe au subjonctif”.</p> <p>-Clara pronunciaci ón de</p>	

							verbos en infinitivo. -Clara pronunciación de verbos en subjuntivo presente.	
Unidad pedagógica Actividad 22 Pág. 42-46	- Estructura “ Il faut+ verbe à l’infinitif ”. - Estructura “ Il faut que + verbe au subjunctif ”.	-Léxico del ámbito universitario francés. -Léxico para postular una candidatura en una universidad francesa.	-Formato específico de una carta de motivos para postular una candidatura en una universidad francesa.	Clara pronunciación de las estructuras y del subjuntivo presente .	-Diseño y elaboración de una carta de motivos para postular una candidatura en una universidad francesa. - Comparación entre las cartas de motivos de los compañeros con la propia. -Análisis de una correcta elaboración de carta de		-Frasas completas tanto de manera oral y escrita utilizando la estructura “ Il faut+ verbe à l’infinitif”, “ Il faut que + breve au subjunctif ” y verbos en presente. -Clara pronunciación de verbos en presente del indicativo. -Clara	

					motivos.		<p>pronunciación de verbos en subjuntivo presente.</p> <p>-</p> <p>Justificación precisa y clara de los motivos por los cuales se realizaron ciertas correcciones a la carta de motivos propia.</p> <p>-Frases claras de las correcciones hechos a la carta de motivos propia.</p>	
--	--	--	--	--	----------	--	--	--

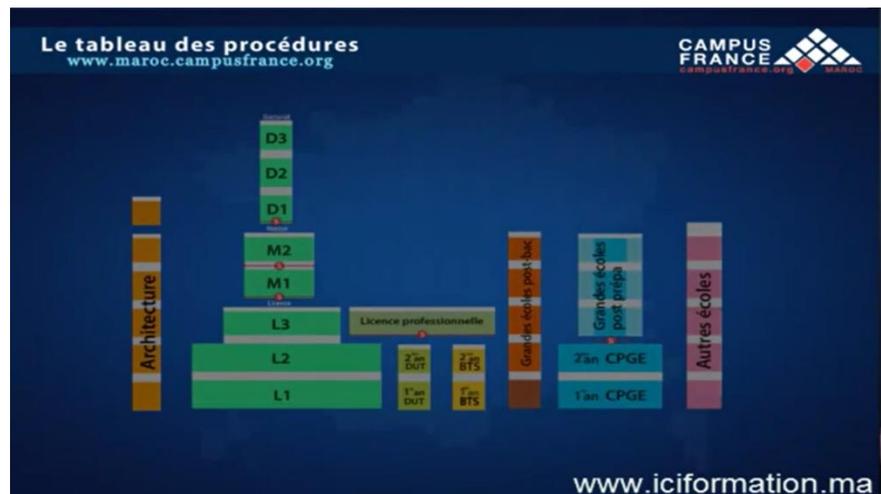
Objectif

L'apprenant rédige une lettre de motivation en s'appuyant du subjonctif présent à fin de postuler sa candidature pour commencer ses études dans une université française.

Jean était en train de regarder la télévision, tout à coup, il a vu la bande annonce suivante (Vidéo 1) :

Source :

Youtube :Étudier en France- Les différentes procédures d'inscription
<http://www.youtube.com/watch?v=thFeGRoq5-g>



Activité 1

A) Observez la vidéo, puis répondez aux questions.

1. La bande annonce que Jean a vue, c'est un sujet au niveau de:
 - a) La culture
 - b) La gastronomie
 - c) L'éducation
 - d) La politique

2. Cette bande annonce peut intéresser à quel type de public ?

- a) Aux étudiants
- b) Aux docteurs
- c) À tout public
- d) Aux entreprises

3. Quelle est la source de cette bande annonce ?

- a) La SNCF
- b) Campus France Maroc
- c) L'UNESCO

4. Est-ce que pour faire la première et la deuxième année on doit suivre la même démarche?

Oui

Non

Jean est mexicain, alors il veut trouver les équivalences des études universitaires.

Voici un tableau informatif qui l'aidera à connaître un peu plus sur les études universitaires en France. Ce qui va lui permettre de comparer l'éducation française avec celle de Mexique.

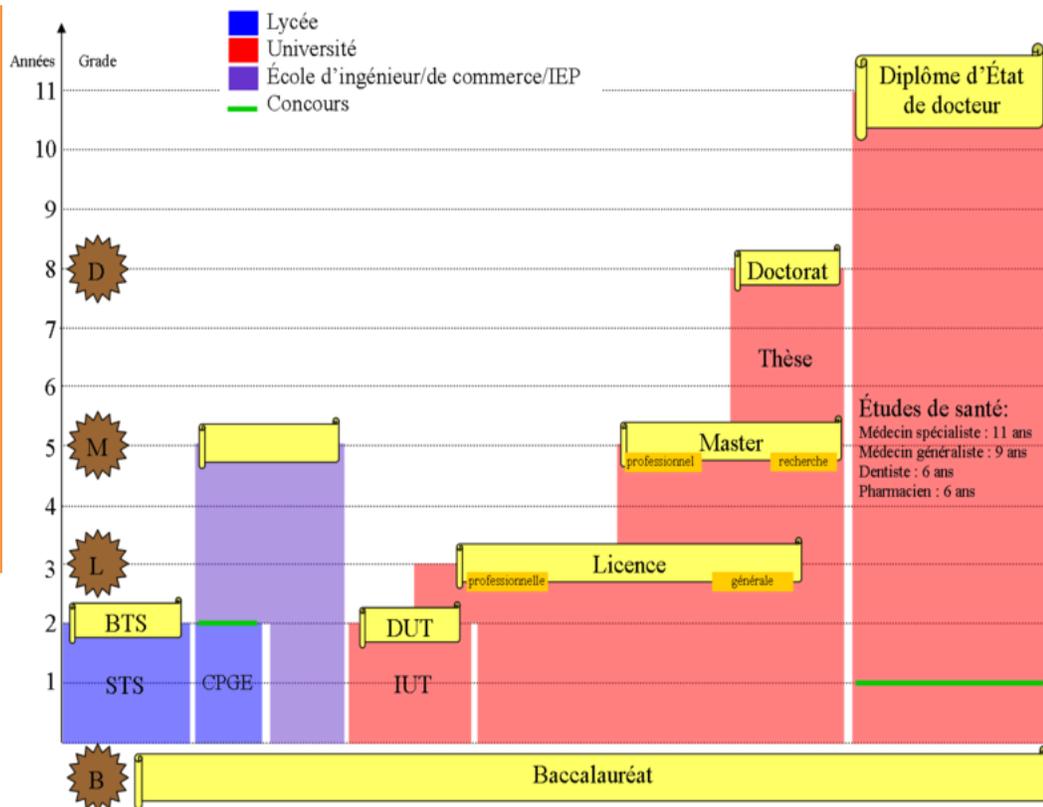
Savez-vous si l'éducation au Mexique est semblable à l'éducation en France ?

« En savoir plus »



Systèmes d'enseignement

Les universités françaises offrent des formations fondamentales, des formations technologiques ou encore professionnelles. On y trouve tous les niveaux y sont représentés et sanctionnés par des diplômes nationaux : Licence (3 ans), Master (5 ans), Doctorat (8 ans).



Source :

Wikipedia : http://fr.wikipedia.org/wiki/Syst%C3%A8me_%C3%A9ducatif_fran%C3%A7ais

A) Par rapport à l'information précédente, complétez le tableau suivant en écrivant la durée du système éducatif universitaire mexicain et français (aidez-vous de la vidéo et de la rubrique «En savoir plus»).

	Système éducatif mexicain	Système éducatif français
Licence		
Master		
Doctorat		

Après avoir complété le tableau ; répondez aux questions ci-dessous

-Quelle éducation vous semble la plus attirante ?

-Pourquoi ? Justifiez votre réponse.

Jean a revu la bande annonce ; cette fois, il a remarqué l'information suivante.

Activité 2

A) Lisez l'information correspondante à la démarche d'inscription dans une université française.

Selon la formation choisie, la procédure de candidature est différente. Pour postuler une première année de licence à l'Université ou à une école nationale d'architecture il faut obligatoirement déposer sa candidature par Campus France.

Pour postuler à une Université DUT, deuxième année de licence et troisième année de licence, licence pro, master ou aussi que d'ingénieur et si l'établissement est connecté avec Campus France, il faut obligatoirement passer par Campus France.

Pour la première année de classe préparatoire de BTS et de certaines écoles d'ingénieurs après pas intégrées, il faut déposer sa candidature sur le site: admission post bac. Pour toutes les autres formations, il faut déposer sa candidature directement auprès de l'établissement choisi.

Il est rappelé qu'il est indispensable de consulter les établissements pour vérifier les démarches spécifiques.

Source :

Youtube :*Étudier en France- Les différentes procédures d'inscription*
<http://www.youtube.com/watch?v=thFeGRoq5-g>

B) Repérez les structures utilisées dans le texte ci-dessus puis, cochez les propositions suivantes.

a) Après le verbe « être » on peut utiliser :

Un verbe (Déposer)

Un sujet (Je)

Un adjectif (Belle)

b) Après le verbe « falloir » on utilise un verbe:

À l'infinitif (Déposer)

Conjugué au présent (Dépose)

Conjugué à l'imparfait (Déposait)

c) Écrivez la règle que vous devez suivre pour former des phrases qui indiquent une action certaine, comme : «*Selon la formation choisie, la procédure de candidature est différente_* »

d) Écrivez la règle que vous devez suivre pour former des phrases qui indiquent une obligation, comme:« *Il faut déposer sa candidature directement auprès de l'établissement choisi.* »

Maintenant, Jean connaît un peu plus la démarche à suivre, pourtant, il y a quelques mots qu'il ne comprend pas du tout.

Activité 3

A) Aidez-le en mettant les lettres des mots soulignés qui correspondent au processus d'inscription avec leur définition.

Phrases

- 1) Selon la formation choisie, la a) procédure de b) candidature est différente.
- 2) Il faut c) déposer sa candidature directement auprès de l'établissement choisi.
- 3) Il est rappelé qu'il est indispensable de consulter les établissements pour vérifier les d) démarches spécifiques.
- 4) Il faut faire l'inscription en ligne avant d'aller à e) l'entretien.

Définitions

- Mettre, placer, poser quelque part quelque chose que l'on portait.
- Conversation suivie avec une ou plusieurs personnes ; entrevue.
- Fait de bringuer un poste, une fonction, un titre ou un mandat dans le cadre d'un processus d'élection, de cooptation ou de nomination.
- Marche à suivre, ensemble de formalités, de démarches à accomplir pour obtenir un tel ou tel résultat.
- Fait de se rendre quelque part, en particulier auprès des services administratifs, pour solliciter quelque chose ou se procurer une pièce d'identité, un permis de séjour, etc.

Source :
Larousse. <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>

Activité 4

Après avoir connu le vocabulaire, Jean se sent plus sûr de ce processus, mais son père, qui est français, lui a dit que la vie universitaire mexicaine n'est pas pareille à celle de France.

Connaissez-vous quelques règles de savoir-vivre au contexte universitaire ?

A) Complétez les phrases suivantes en utilisant un verbe du tableau à droite. Dans quelques cas il faut changer la forme du verbe. (Aidez-vous des règles que vous avez établies dans l'Activité 2).

a) Il faut _____ l'heure. La ponctualité c'est très important.

b) L'utilisation de téléphone portable dans la salle de classe _____ interdite.

c) On _____ au professeur en disant « Monsieur » si c'est un homme ou « Madame » si c'est une femme.

d) Pour montrer le respect à l'autorité de la salle de classe, il faut _____ le professeur.

d) Quand, on est en retard, il est mieux de _____ hors de la salle de classe pour ne pas interférer les explications.

Rester

Respecter

Être

S'adresser

Vouvoyer

Faire

e) Si, on arrive en retard au cours, il faut _____ un signe pour dire « Bonjour » en montrant du respect à l'enseignant.

Activité 5

Réfléchissez un peu

a) Discutez les thèmes ci-dessous avec vos camarades en équipes de 3 personnes pendant 10 minutes.

b) Vous allez former des phrases en utilisant des verbes au présent ou avec « il faut + verbe à l'infinitif ».

c) Employez le vocabulaire qui est utilisé autour de la vie universitaire que vous avez lu au cours de cette unité (Activité 3), et si c'est nécessaire cherchez les mots que vous ne connaissez pas.

Thèmes :

-Qu'est-ce que vous pensez de ces règles de savoir-vivre dans une Université française ?

-Ces règles sont-elles pareilles en France et au Mexique ?

Exemple : En France il faut être respectueux parce qu'on doit arriver à l'heure, par contre...

-Pourquoi il est important de connaître les différences culturelles entre les deux pays ?

Activité 6

A) Lisez la situation suivante.

Jean est très intéressé au sujet de ce thème, alors il a cherché sur internet quelques expériences d'autres apprenants qui ont déjà fait leurs études dans un autre pays, alors il a trouvé le témoignage suivant :

Dilan Özbilen, en échange Erasmus à l'Université Evry (en région parisienne) en 2011-12

...La ville dans laquelle j'ai fait mes études, se trouvait à 25 km de proximité de Paris, je peux donc dire que j'ai passé mon séjour à Paris. Paris est une métropole où se trouvent les plus beaux exemples de la culture, de l'architecture et de la cuisine française, vous pouvez donc satisfaire tous vos besoins socio-culturels. Dans ce sens, j'en ai beaucoup profité afin d'approfondir mes connaissances sur la culture française ainsi que la langue française. J'avais un peu plus d'avantage linguistique par rapport aux autres formations, étant donné que j'étudiais en mathématiques. En plus, j'ai eu la possibilité d'observer le fonctionnement du système d'enseignement en mathématiques dans des autres universités.

J'ai habité dans une résidence universitaire publique, j'ai établi des liens d'amitié forts avec les autres étudiants étrangers. C'était une grande occasion pour connaître les autres cultures et pour améliorer mon niveau de français. Si je devais évaluer mon expérience, malgré mon court séjour, je pourrais dire que cette période était l'une des plus belles occasions que j'ai jamais eue.

Source :

Campus France Turquie : *Témoignage d'étudiants de l'Université d'Akdeniz.*
<http://www.turquie.campusfrance.org/fr/dossier/t%C3%A9moignage-d%C3%A9tudiants-de-luniversit%C3%A9-dakdeniz-0>

B) Entourez dans le témoignage ci-dessus tous les verbes conjugués qui aident à parler des évènements au présent (3) et des verbes qui aident à décrire un évènement du passé (7).

a) Les verbes sont-ils identiques?

Oui

Non

b) Ils partagent la même terminaison ?

Oui

Non

c) Croyez-vous que tous les verbes appartiennent au même temps grammatical ?

Oui

Non

d) Quels temps grammaticaux reconnaissez-vous ?

Imparfait

Plus-que-parfait

Présent

Passé composé

e) Classifiez tous les verbes dans le tableau ci-dessous d'accord à leur temps grammatical.

Présent	Imparfait
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

f) Quelles sont les ressemblances entre les verbes au présent et les verbes à l'imparfait (terminaisons : **ais, ais, ait, ions, iez, aient**) ?

- Ils partagent le même radical de « nous » exemple « *créé* » au présent
- Ils possèdent les terminaisons du présent
- Ils possèdent une terminaison différente

Activité 7

Jean a pensé plusieurs choses par rapport au processus d'inscription dans une université française :

A) Regardez les trois verbes soulignés dans le texte suivant puis entourez-les dans le tableau ci-dessous, chacun correspond à une colonne.

« Je crée mon dossier d'inscription au lycée et au collège je le créais aussi, donc pour étudier dans une Université française... il faut que je crée mon dossier d'inscription ?

1. Est-ce que vous connaissez les temps verbaux des mots soulignés ?

2. Croyez-vous qu'ils appartiennent aux même temps grammaticaux ?

3. Lisez les conjugaisons des verbes au présent et à l'imparfait, comparez-les avec la colonne appelée « *Subjonctif* ». (*Regardez le tableau ci-dessous*).

Présent	Imparfait	Subjonctif
Je crée	Je créais	Je crée
Tu crées	Tu créais	Tu crées
Il/elle/on crée	Il/elle/on créait	Il/elle/on crée
Nous créons	Nous créions	Nous créions
Vous créez	Vous créiez	Vous créiez
Ils/elles <u>créent</u>	Ils/elles créaient	Ils/elles <u>créent</u>

4. Choisissez les affirmations correctes. Aidez-vous du tableau précédent (Page 13)

On peut inférer que la formation du *Subjonctif*

se construit :

- a) Avec la terminaison de l'imparfait
- b) Avec les terminaisons du futur
- c) Avec le radical de
« ils/elles ».

« Point de langue »



Le mode grammatical que vous venez de travailler s'appelle « Subjonctif », il se construit à partir de la personne de « ils » + les terminaisons suivantes : **-e, -**

Comparez les phrases que Jean vient de penser

1. Je crée mon dossier d'inscription au lycée et au collège.
2. il faut que je crée mon dossier d'inscription ?

D'après vous quelle structure renvoi à l'usage du *Subjonctif* ?



« **N'oubliez pas** »

Comme vous voyez, la structure « **Il faut que** » est suivie d'un verbe au subjonctif.

Proposez votre règle par rapport à la formation du temps proposé (Faites attention aux terminaisons de « nous » et « vous »).

Le Subjonctif se construit à partir de ...

À partir de sa recherche, Jean a commencé à faire des hypothèses sur la démarche à suivre.

Activité 8

A) Après avoir créé les règles construction du ***subjonctif***, complétez les phrases suivantes avec les terminaisons de ce mode verbal. (Vous pouvez vous en servir du « Point de langue » page 14).

- a) Il faut que je m'enregist _____ sur un site d'internet ?
- b) Il faut que les apprenants propos _____ une candidature ?
- c) Il faut qu'on cherch _____ une bourse ?
- d) Il est nécessaire que j' habit _____ près de l'université.

B) Lisez les phrases que vous venez de compléter, quelle structure vous remarquez qui est répétitive ?

C) Voici les phrases 2 et 4 de l'activité 3, puis comparez les structures utilisées dans cette activité et celles que vous venez de travailler.

D) Remplissez le tableau comparatif suivant en écrivant les similitudes et les différences.

	Les similitudes	Les différences
<p>Activité 3</p> <p>2.- Il faut déposer sa candidature directement auprès de l'établissement choisi.</p> <p>4.-Il faut faire l'inscription en ligne avant d'aller à l'entretien.</p>		
<p>Activité 7</p> <p>-Il faut qu'on cherche une bourse ?</p> <p>-Il est nécessaire que j'habite près de l'université</p>		

Jean a reçu un « inbox » de son amie Flavia qui est en train d'étudier à l'étranger grâce au programme Erasmus Mundus, donc Jean n'a pas laissé l'opportunité de lui poser quelques questions à ce sujet.

Activité 9

A) Répondez aux questions suivantes en utilisant le document à droite.

1.-Qu'est-ce qu'Erasmus

Mundus ? _____

« En savoir plus »



Erasmus Mundus est un programme qui vise à améliorer la qualité de l'enseignement supérieur européen et à renforcer la compréhension interculturelle. Le programme encourage et soutient la mobilité des personnes et la coopération entre établissements européens et non européens. L'objectif est de promouvoir l'Union européenne comme espace d'excellence académique à l'échelle mondiale, de contribuer au développement durable de l'enseignement supérieur des pays tiers et d'offrir aux étudiants les meilleures perspectives de carrière.

Source :

Campus France : *Erasmus Mundus*.

www.campusfrance.org/fr/page/erasmus-mundus

2.- Quel est le but du programme Erasmus

Mundus ?

3.- Le programme est exclusif pour les citoyens européens :

Vrai

Faux

Justifiez _____

4.- Le programme Erasmus Mundus cherche de montrer les différentes études universitaires et de connaître les cultures d'Europe.

Vrai

Faux

Justifiez

Grâce au message de Flavia, Jean lui a posé des questions à fin de connaître les aspects les plus importants pour faire des études en France. Elle lui a donné les recommandations ci-dessous.

Activité 10

Voici les conseils de Flavia.

« Point de langue »
Un des usages du Subjonctif est : donner des conseils.



A) Conjuguez au subjonctif le verbe proposé entre parenthèses en utilisant les expressions mises dans le tableau à droite.

Il est nécessaire que ...
Il est important que...
Il est souhaitable que...

1.- Tu dois savoir que faire des études en France c'est cher, donc _____ tu _____ (chercher) une bourse.

2.- Pour avoir des réductions aux musés, aux transports, etc. _____ tu _____ (utiliser) une carte étudiant.

3.- Je te conseille de ne pas gaspiller beaucoup de temps en bus pour arriver à l'université, alors _____ tu _____ (habiter) près du campus.

À partir de ce que Flavia lui a dit, Jean a cherché d'autres conseils dans un forum

Voici les 3 conseils les plus importants que Jean a considérés pour sa démarche.

Activité 11

Entourez l'infinitif des verbes soulignés

« Point de langue »

Voici quelques verbes irréguliers.

Aller : aille, ailles, aille, allions, alliez et aillent.

Etre : sois, sois, soit, soyons, soyez et soient.

Avoir : aie, aies, ait, ayons, ayez et aient.



1.- Il faut que tu sois conscient qu'il s'agit d'un autre pays et tu dois t'habituer aux nouvelles cultures.

Savoir

Être

Suivre

2.- Il est important que tu ailles directement à l'ambassade du Mexique pour voir les points à suivre avant de partir à l'étrangère.

Avoir

Aller

Aimer

3.- Il est souhaitable que tu aies, ton visa d'étudiant approuvée pour éviter des problèmes avec ton inscription.

Avoir

Aller

Agir

Jean a décidé de s'inscrire dans une université française grâce à Campus France, il a trouvé les étapes suivantes.

Activité 12

A. Mettez-les en ordre chronologique avec les connaissances qu'on a vues pendant les expériences que Jean a vécu.

___ **Je m'informe sur les filières, les établissements, les conditions de vie en France.**

___ **Je valide ma préinscription.**

___ **Je crée mon dossier sur le site :**

___ **Je prends rendez-vous en ligne pour déposer mon dossier papier avant le 15 janvier, de préférence, dernière limite le 31 janvier (DAP) /avant le 31 mars (HORS DAP).**

___ **Je m'inscris à un entretien personnalisé.**

___ **Je complète et valide mon « formulaire » en ligne.**

___ **Je procède à ma demande de visa.**

B.- Lorsque vous avez trouvé l'ordre correspondant, transformez les phrases précédentes au *Subjonctif*. N'oubliez pas les structures nécessaires comme : *Il est souhaitable que...*

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

Activité 13

Après avoir vu les étapes à suivre, Jean pense que c'est très compliqué d'étudier à l'étranger, alors son père lui a motivé avec les arguments ci-dessous :



« Point de langue »
Un autre usage du Subjonctif est : exprimer le souhait.

« **1** J'aimerais que tu profites, ta jeunesse et ton intelligence en faisant des études universitaires ».

« **2** J'aimerais que tu construises ton avenir pour y arriver, **3** il faut que tu parles d'autres langues ».

« **4** Je souhaite que tu sois plus compétente par rapport aux autres ».

« **5** Il est nécessaire que tu aies un bon travail dans l'avenir pour vivre d'une manière confortable ».

A.- Les arguments ci-dessus sont construits avec des structures différents, vous pouvez les classifiez par souhait ou par conseil.

Souhait

Conseil

Après avoir écouté le point de vue de son père, Jean a exposé sa pensée.

B) Complétez les souhaits de Jean en utilisant les structures, les verbes et les arguments proposés. (Aucun élément des carrés ci-dessous ne peut être répété).

<u>Structures</u>	<u>Verbes</u>	<u>Arguments</u>
Je souhaite que...	Ecouter	Mes raisons
J'aimerais que... X 2	Considérer	Mes projets dans l'avenir
Je désirais que...	Développer	Les projets au Mexique
Je voudrais que...	Améliorer	La relation avec moi

1.- _____

2.- _____

3.- _____

4.- _____

Jean a utilisé des verbes au subjonctif pour formuler ses arguments, mais, parfois il a des difficultés pour choisir un verbe au présent ou au subjonctif, vous le reconnaissez facilement ?

Activité 14 Faites l'activité suivante (Audio 1).

Subjonctif ou Présent ?

A) Ecoutez les audios et répondez aux questions

1.- Les verbes sont conjugués à quel temps ?

Au présent

Au subjonctif

2.- Comment on a identifié le temps qui correspond aux audios ?

Grâce aux terminaisons de « nous » et « vous »

Grâce au radical

3.- En prenant en compte les audios, on peut inférer que la seule différence entre le subjonctif est le présent dans les verbes réguliers à l'oral est :

La prononciation de « Je ».

La prononciation de « Ils ».

La prononciation de « nous » et « vous »

Après avoir reconnu l'usage des verbes au présent et au subjonctif, Jean s'est rendu compte qu'il a du mal aussi à reconnaître le subjonctif des verbes « aller » et « avoir »... vous reconnaissez sans difficulté le subjonctif de ces verbes ?

Activité 15

Faites l'activité suivante (Audio 2).

Aller ou avoir ?

A) Écoutez l'audio, puis entourez la forme correcte du verbe que vous entendez.

1.-Que tu _____.

Ailles

Aies

2.-Que nous _____.

Ayons

Allions

3.-Que j' _____.

Aille

Aie

4.- Que vous _____.

Alliez

Ayez

5.- Qu'il _____.

Aille

Ait

B) Après avoir fait cet exercice, écrivez le verbe à l'infinitif à côté de chaque forme choisie.

C) Mettez-vous à la place de Flavia (l'amie de Jean qui étudie à l'étranger).

1. Vous devez rédiger 5 conseils pour convaincre Jean de voyager en France pour y faire ses études.
2. Utilisez tous les verbes que vous venez de souligner dans l'exercice I.
3. vous devez utiliser le vocabulaire travaillé dans cette unité.

1. *Je souhaite que tu...* _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

D) Travaillez en équipes de 3 personnes.

1. Lisez à voix haute les phrases que vous venez d'écrire et comparez vos réponses avec celles de vos camarades.
2. Faites une conclusion écrite avec tous les conseils que vous pensez seront nécessaires pour convaincre Jean de commencer ses études en France.

E) Exposez les conclusions de toutes les équipes à l'oral.

1. Tout le groupe doit voter pour une seule équipe qui va exposer la meilleure conclusion à Jean.

Jean a décidé d'aller étudier en France grâce aux conseils de Flavia, puis il a commencé à faire un blog pour raconter ses expériences et conseiller aux autres.

Activité 16

Le premier post « Étudier à l'étranger » : Conseil pour prendre la décision ».

Mettez les phrases en ordre.

1.- étrangère/ Il / que /est /important/ langue/ vous /appreniez /une.

2.- en /Il/ es/ terre/ nécessaire/ que/ maturité/ vous/ voyage /fassiez/ ce/ gagner / inconnue
/pour/ de/ esprit. _____

3.- Il /est/ fassiez/ sa /souhaitable/ études/ formation /étranger /que /pour /vous /des/ à /le
valeur /pour/ mettre/ en.

**Comme Jean est plus calme, il regarde une chaîne française à la télé où il a trouvé l'émission
d'un programme.**

Activité 17

Regardez cette émission, puis répondez à l'exercice suivant (Vidéo 2).



Réfléchissez un peu

A) Répondez aux questions ou bien complétez les affirmations suivantes.

1. Le sujet de cette émission, c'est...

Les requis pour obtenir un emploi Les avantages d'avoir une carte étudiant Les transports en France

2. En prenant compte l'âge que vous avez maintenant, vous pourriez avoir des réductions dans le transport ? _____

3. Le deuxième endroit visité, c'est...

Un expo

Un restaurant

Un musée

4. Le troisième endroit, c'est...

Un centre commercial

Un théâtre

Un cinéma

5. Le quatrième endroit visité, c'est...

Un gymnase

Une cafétéria

Une librairie

6. On peut avoir des réductions dans n'importe quel lieu de la ville avec une carte étudiant ?

Oui

Non

7. Quelles réductions vous ont surprises ?

B) Après avoir visionné l'émission :

a) Qu'est-ce que vous pouvez dire en prenant en compte les caractéristiques de

Jean :

-Il a 21 ans.

-Il est mexicain.

-Il aime sortir avec ses amis le week-end.

b) Est-ce qu'au Mexique on peut obtenir les mêmes réductions qu'en France ?

Oui

Non

c) Quels avantages nous pouvons trouver au Mexique au moment de montrer la
Carte Étudiant ?

d) Quelles sont les conditions que nous devons avoir au Mexique pour profiter de ces réductions ?

e) Vous pensez que Jean aura beaucoup de difficultés au moment de faire ses études en France comme il le pensait avant ?

Jean a mis dans son blog un post : « Les documents qu'il faut avoir pour étudier à l'étranger », il s'est rendu compte que l'université fait quasi toute la documentation sauf la lettre de motivation.

Activité 18

A) Mettez en ordre les parties de la lettre de motivation.

de : [redacted] Raphaël
[redacted]
[redacted] - France

862, Rue des montagnes
23 000 LILLE
France
sophieperez@gmail.com

Lyon, le 21/02/04

Objet : Candidature pour un semestre académique à la National University of Singapore

Madame, Monsieur,

Mon cursus au sein de l'Ecole de Commerce Européenne propose d'effectuer le premier semestre de la 3^{ème} année dans une université à l'étranger. Découvrir un autre pays, une culture différente, expérimenter des nouvelles méthodes de travail... sont des arguments qui m'ont fait bien peu hésiter à choisir une destination loin de la France.

Plate-forme commerciale depuis plusieurs siècles, Singapour m'a dès le début attiré pour réaliser ce semestre. Après m'être renseigné sur son université, c'est devenu une « passion de l'inconnu » : j'ai une grande volonté de m'y rendre.

Très réputée pour sa modernité et son esprit d'innovation, la National University of Singapore est en plus reconnue à l'international par les entreprises et les académies. L'excellent classement et le niveau qu'elle requiert sont également les raisons qui me l'ont fait choisir.

Ayant réalisé de multiples voyages à l'étranger dans des pays très divers, je me suis forgé une grande ouverture d'esprit, et je pense n'avoir plus aucune difficulté d'adaptation, même dans un pays aussi différent de la France. Par ailleurs, mon niveau d'anglais ne sera pas un frein : l'essentiel de mes voyages s'est réalisé dans des pays anglophones, ce qui m'a permis d'améliorer chaque année ma maîtrise de la langue tant à l'oral qu'à l'écrit.

Elève sérieux et dynamique, preneur d'initiatives, je possède également un fort esprit d'équipe qui me pousse avec grande facilité à entrer en contact avec mon entourage.

Enfin, à la suite de mes expériences professionnelles intéressantes et efficaces, j'ai pris la décision de me spécialiser en marketing plutôt qu'en finance. Par ailleurs, je possède des contacts à Singapour dans l'entreprise Estée Lauder qui me permettraient de réaliser mon stage les six mois suivants. Ce semestre académique représenterait donc l'aboutissement de mon projet universitaire et entrerait dans la cohérence de mon projet professionnel.

Je vous prie de bien vouloir prendre en considération ma candidature et la sincérité de mes propos.

Espérant obtenir une réponse positive de votre part, je vous transmets, Madame, Monsieur, mes salutations les plus distinguées.

Raphaël [redacted]

- 1.- Coordonnés de l'expéditeur.
- 2.- Corps de la lettre
- 3.- Signature
- 4.- Formule de politesse
- 5.- Formule d'appel
- 6.- Objet
- 7.- Lieu et date
- 8.- Coordonnés du destinataire

B) Retrouvez à quel type de lettre appartient chacune de ces phrases.

1.- Formules Amicales

Dans l'attente de votre réponse, je reste à votre disposition pour tout renseignement

En espérant que ce courrier retiendra votre attention.

Sincères salutations.

Salut.

Veuillez croire à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Cher Ale.

Madame la Directrice

complémentaire.

Amicalement.



« Point de langue »

Pour vous aider !

Destinataire	Formule d'appel	Formule de politesse
Professeur de Faculté	Monsieur le Professeur ou Madame le Professeure	Je vous prie d'agréer, Monsieur ou Madame le Professeur, l'expression de ma considération distinguée.
Directeur d'un établissement scolaire	Monsieur le Proviseur/ le (la) Principal(e)/le Directeur :ou Madame le Proviseur/ le Principal/ la Directrice	Je vous prie d'agréer, Monsieur ou Madame le Proviseur/le (la) Principal (e)/ le Directeur/la Directrice, l'expression de ma considération distinguée.

2.-Formules formelles

Activité 19

Grâce au blog que Jean a créé, il a reçu quelques exemples de lettres de motivation que ses amis ont élaborées, pourtant une d'entre elles a quelques erreurs.

- Voici la lettre qui a quelques erreurs.

Jade VIGNEUX

111, Rue de Jemmapes
59 000 LILLE
France
jade.vigneux@gmail.com

Assistante de Français en Italie

Chère Hélène GAUTIER,

Actuellement en fin d'études de commerce international à l'IAE de Lille, j'aurais souhaité vous soumettre ma candidature en tant qu'assistante de français en Italie pour l'année scolaire 2011-2012.

Ayant effectué une partie de mes études à l'étranger, j'ai pu être confrontée à une grande diversité de cultures, ce qui m'a permis de mieux comprendre, par opposition, la culture française et ses spécificités. Il me semble intéressant de pouvoir partager ces connaissances avec des enfants ou des jeunes qui apprennent notre langue afin de leur montrer que la langue est, non seulement, un moyen de communication mais aussi le reflet d'une culture. J'ai moi même un goût très prononcé pour l'apprentissage des langues et j'ai pu au cours de mes années d'études développer quelques techniques d'apprentissage, que je pourrai transmettre.

J'ai choisi l'Italie car l'italien est ma troisième langue vivante. Je l'ai étudiée quatre ans puis ai malheureusement dû arrêter pour un problème de compatibilité d'horaires. J'aimerais donc pouvoir revenir vers cette langue que je pratique toujours aujourd'hui, afin de l'améliorer. Me destinant à une carrière en traduction spécialisée en commerce international, je pense que la maîtrise d'une troisième langue est un plus non négligeable !

J'ai orienté mon choix vers un poste d'assistante car cela me permettra de valider une première expérience professionnelle longue à l'étranger, tout en améliorant mon niveau d'italien et en communiquant sur un sujet que j'affectionne: la culture et la langue française. Ayant déjà appris plusieurs langues, je connais l'importance de la pratique orale avec une personne de langue maternelle. Mon dynamisme et mon sens de la diplomatie me permettront de faire de cet échange un enrichissement mutuel de l'assistant et des élèves. Mes aptitudes en communication et mon sens de l'organisation seront très utiles à la préparation des cours ainsi qu'à leur présentation, tout en favorisant l'interaction avec les élèves. J'ai une préférence pour une position en tant qu'assistante en Université car je n'ai pas d'expérience avec les jeunes enfants.

Dans l'attente de pouvoir vous exprimer plus en détails ma motivation, je vous prie de recevoir, Mme GAUTIER, mes sincères salutations.

Jade VIGNEUX

Comme Jean s'est rendu compte de quelques erreurs dans la lettre précédente, il en a changé quelques parties pour l'améliorer.

A) Réécrivez les parties de la lettre que d'après vous sont incorrectes. Aidez-vous de « Point de langue » à la page 32. Réécrivez-les dans le papier à lettre ci-dessous.

Lettre modifiée

111, Rue de Jemmapes
59 000 LILLE
France
Jadevigneux@gmail.com

B) A partir de la lettre corrigée, dites quels aspects vous avez modifiés et pourquoi ?

Coordonnées
d'expéditeur

Oui Non

Pourquoi ?

Justifiez

Corps de la lettre

Oui Non

Pourquoi ?

Justifiez

Signature

Oui Non

Pourquoi ?

Justifiez

Formule de politesse

Oui Non

Pourquoi ?

Justifiez

Formule d'appel

Oui Non

Pourquoi ?

Justifiez

Objet

Oui Non

Pourquoi ?

Justifiez

Lieu et date

Oui Non

Pourquoi ?

Justifiez

Coordonnés du
destinataire

Oui

Non

Pourquoi ?

Justifiez

Activité 20

Comme Jean connaît très bien les éléments qu'une lettre de motivation doit avoir (parties spécifiques, on doit écrire ce qu'on souhaite, etc.) il a commencé à la rédiger pour accomplir un des requis à fin de commencer ses études en France. Aidez-le en écrivant tout ce dont il a besoin pour convaincre l'Université d'être accepté. Activité 19

A) Vous devez considérer les points suivants avant de commencer à la rédiger.

-Jean veut devenir ingénieur.

-Il a eu de très bonnes notes au lycée.

-Il sait parler trois langues : espagnol (il habite au Mexique), français (grâce à son père qui est français) et anglais (grâce au cours qu'il a suivis).

-Il connaît un peu la culture française (grâce à son père, mais il aimerait en connaître plus).

Attention ! Vous devez utiliser le subjonctif et ses structures correspondantes.

Activité 21

Réfléchissez un peu

Vous savez déjà que Jean doit élaborer une lettre de motivation pour postuler sa candidature en France, mais comment il la postulerait s'il voulait étudier au Mexique ?

A) Répondez en écrivant si les caractéristiques suivantes appartiennent à la Lettre de motivation (L).

_____ Il faut que nous le rédigeons en prose.

_____ Il faut que nous écrivions des coordonnées du destinataire.

_____ Il faut que nous rédigeons notre formation académique.

_____ Il est souhaitable que nous mentionnions nos activités de loisir.

_____ Il faut que nous fassions des rubriques dans le document comme : coordonnées, formation scolaire, langues, technologie, etc.

_____ Il est nécessaire que nous remercions au destinataire pour avoir lu le document.

Activité 22

Imaginez que, comme Jean, vous voudriez étudier en France, et pour postuler votre candidature dans une université française vous devez rédiger une lettre de motivation.

- A) Comment vous feriez pour convaincre le Directeur de l'université que votre candidature est la meilleure?
- B) Faites un analyse de vos points forts qui vont vous aider à montrer que vous êtes un bon candidat.

J'aimerais devenir ...

a) Ingénieur

b) Docteur

Autre :

Je parle _____ langues.

(Écrivez les langues que vous parlez et le niveau que vous en avez).

J'ai déjà suivi des cours de :

J'ai déjà travaillé ? Où ?
Combien de temps ? J'ai donné
de bons résultats où je
travaillais ?

Quels sont les sports que j'aime
pratiquer le plus ?

Dans mon temps libre je fais :

C) Après avoir analysé les aspects qui sont les plus importants à montrer au Directeur pour le convaincre que vous êtes un bon candidat, vous devez rédiger votre propre lettre de motivation, comme celle de Jean.

- Voici les caractéristiques que doit avoir votre lettre de motivation :

- 1) Votre lettre doit être comprise d'une seule page (personne s'intéressera à lire deux pages).
- 2) Vous ne devez pas écrire plus de 4 paragraphes.
- 3) Vous devez rédiger vos points forts qui vous aideront à être sélectionné.
- 4) Vous devez utiliser le subjonctif et ses structures à fin de convaincre le Directeur de l'université (vous devez utiliser 5 phrases au subjonctif minimum).

5) Vous ne devez pas être très prétentieux.

The writing area is a large rectangle with rounded corners. The top-left and bottom-left corners are decorated with grey scroll-like shapes. The interior of the rectangle is filled with horizontal lines for writing. The lines are organized into several paragraphs, with varying indentations. The first paragraph has four lines, the second has one line, the third has five lines, the fourth has six lines, the fifth has seven lines, the sixth has eight lines, and the seventh has nine lines. The lines are evenly spaced and extend across most of the width of the writing area.

D) Comme vous avez déjà votre lettre de motivation faite, vous devez :

- 1) Comparer votre lettre de motivation avec celle de vos camarades pendant 10 minutes ; comparez les points que vous pensez sont vos points forts pour être élu.
- 2) Exposer devant le groupe ce que chaque étudiant a écrit dans sa lettre de motivation.
- 3) Après avoir écouté toutes les lettres, vous devez écrire dans un papier le nom du camarade qui a écrit la lettre que vous pensez peut être acceptée par le Directeur de l'Université.
- 4) Choisir celle qui vous a convaincue le plus.
- 5) Faire attention aux caractéristiques que possède cette lettre de motivation.
- 6) Corriger la vôtre à fin qu'elle puisse être utilisée pour poser votre candidature dans une université française et finalement être accepté(e).

Bibliographie

Benôit (2014). *Comment rédiger une lettre de motivation en quelques clics ?*. Insoleet.fr : France. Récupéré le recuperado de <http://insoleet.fr/comment-rediger-une-lettre-de-motivation-en-quelques-clics/1202/>

Campus France (2012). *Témoignage d'étudiants de l'université d'Akdeniz*. Campus France : France. Récupéré –Recuperado de <http://www.turquie.campusfrance.org/fr/dossier/t%C3%A9moignage-d%C3%A9tudiants-de-luniversit%C3%A9-dakdeniz-0>

Campus France (2014). *Erasmus Mundus*. Campus France : France. Recuperado de <http://www.campusfrance.org/fr/page/erasmus-mundus>

Duplex. D. (2007). *La lettre formelle*. Production écrite. (33 page). France: Didier

Duplex. D. (2007). *Les formules d'appel et les formules de politesse*. Production écrite. (31-32 pages). France: Didier

Erasmusworld. (2014). *Lettre de motivation Erasmus*. Erasmusworld : Paris. Recuperado de - <http://www.gabon.campusfrance.org/page/test-page-2>

Larousse (2014). *Candidature*. Dictionnaires de français. Larousse : France. Recuperado de <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/candidature/12664?q=candidature+#12514>

Larousse (2014). *Démarche*. Dictionnaires de français. Larousse : France. Recuperado de <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/d%C3%A9marche/23213?q=d%C3%A9marche+#23096>

Larousse (2014). *Déposer*. Dictionnaires de français. Larousse : France. Recuperado de <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/d%C3%A9poser/23862?q=d%C3%A9poser+#23739>

Larousse (2014). *Entretien*. Dictionnaires de français. Larousse : France. Recuperado de <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/entretien/30081?q=entretien+#29990>

Larousse (2014). *Procédure*. Dictionnaires de français. Larousse : France. Recuperado de <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/proc%C3%A9dure/64055?q=proc%C3%A9dure+#63338>

On n'est plus des pigeons ! (2014). *Etudiant ou chômeur, t'as la carte ?*. Youtube : France. Récupéré de
<http://www.youtube.com/watch?v=mprjkIocTmU>

Podcast Francais Facile (2014). *Les verbes au subjonctif*. Podcast Francais Facile : France. Récupéré de
<http://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/2008/07/les-verb-es-au-s.html%20>

Wikipédia. (2014). *Système éducatif* français: France. Récupéré de:

http://fr.wikipedia.org/wiki/Syst%C3%A8me_%C3%A9ducatif_fran%C3%A7ais

Youtube. (2013). Etudier en France - Les différentes procédures d'inscription Youtube: France. Récupéré le
28octubre 2017, de: <https://www.youtube.com/watch?v=ztjir7EtWeU>

Youtube. (2014). Learn French #Conjugation #12 verbs at the Subjonctif présent
Youtube: France. Récupéré le de: <http://www.youtube.com/watch?v=thFeGRoq5-g>